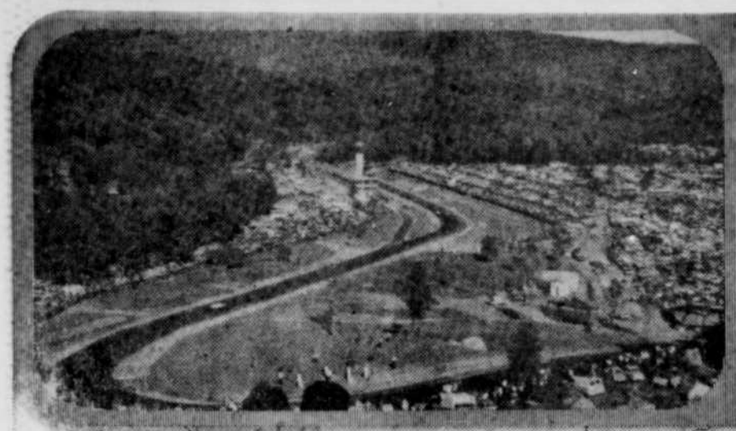
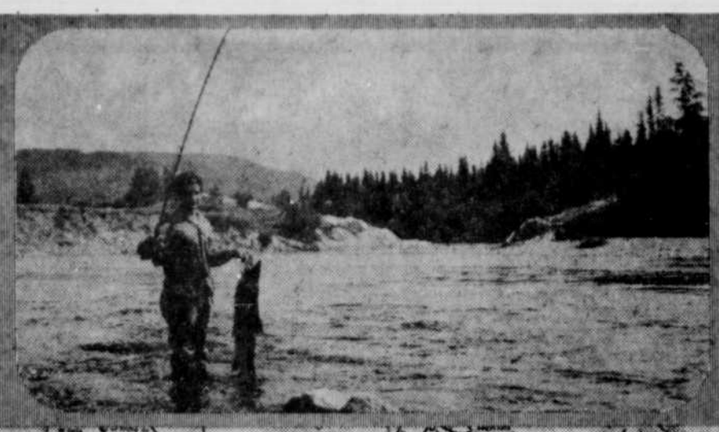
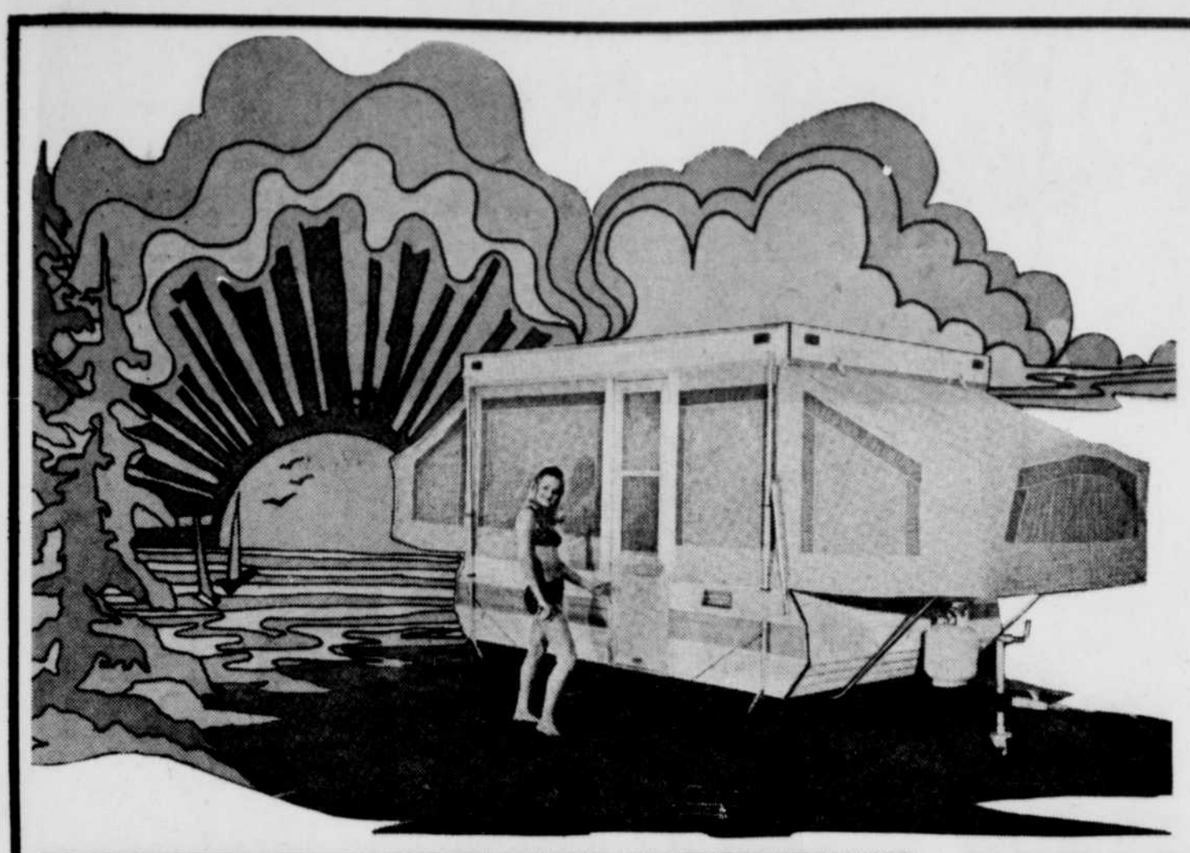




D'APRES LA CARTE DE GENERAL DRAFTING CO., COURTOISIE DE ESSO IMPERIAL

LA TRIBUNE
LE PLUS GRAND QUOTIDIEN DE LA RIVE SUD

D'APRES LA CARTES DE NATIONAL SURVEY CO., CHESTER, VT.



VIVE LA VIE au GRAND AIR

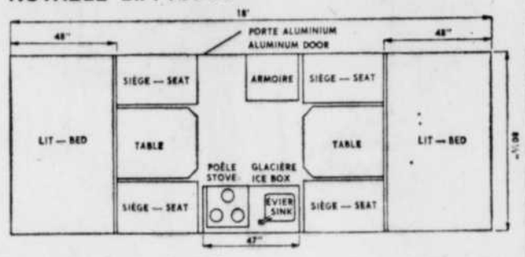
avec les superbes tentes-roulottes à toit rigide

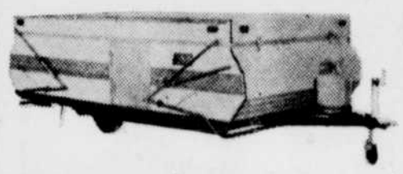
"LIONEL"

LES PRODUITS LIONEL INC.
MANUFACTURIER
LENNOXVILLE — TÉE.: 562-3806 — QUÉ.

NOTABLE
$2095.

NOTABLE L.P. 120-70



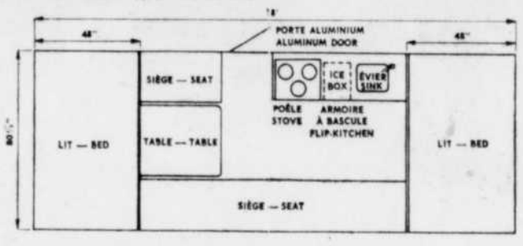


NOMADE
$1995.00

Caractéristiques de la Nomade L. P. 110-90

Hauteur fermée 46"
Hauteur ouverte 7'8"
Hauteur intérieure 6'3"
Largeur 6' 8½"
Longueur fermée 11'
Longueur ouverte 18'
Pesanteur 1400 lb.
Roues 12"
Pneus 530-450-12"

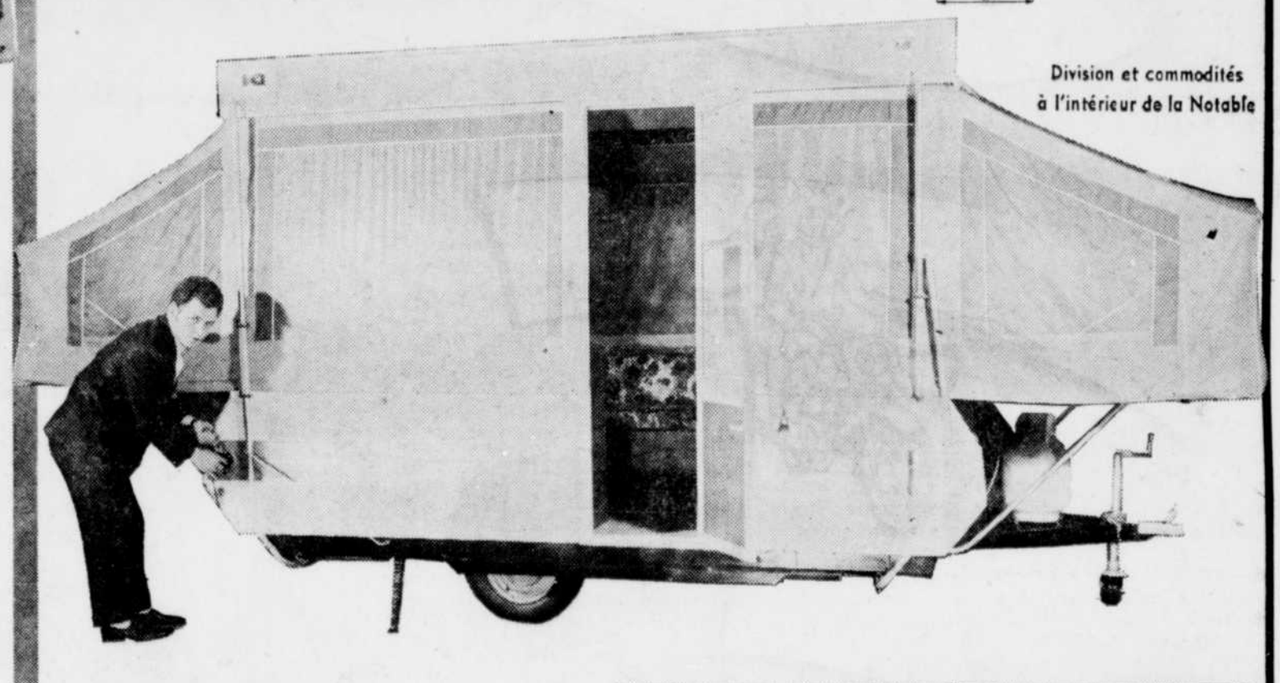
NOMADE L.P. 110-70



Passez les soirées les plus agréables avec vos amis, recevez-les tout comme dans l'intimité de votre foyer.

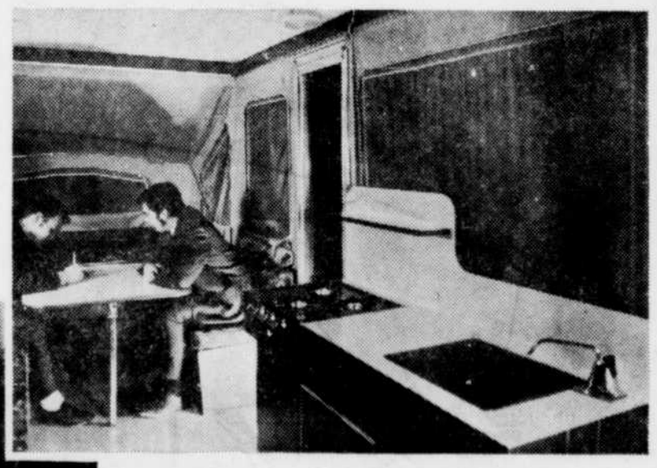
Un nouveau monde d'espace, de grandeur et de parfaite intimité s'offre à vous et à votre famille.

Votre famille mérite sûrement ces longues heures de repos, de détente et de bonheur.

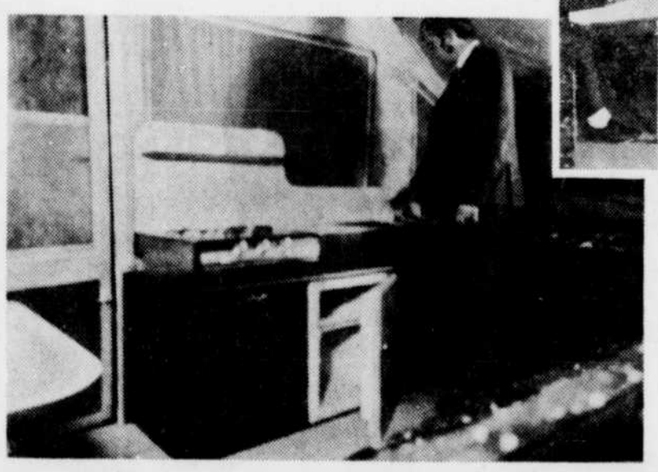


Division et commodités à l'intérieur de la Notable

FACILE A INSTALLER POUR VOTRE AGREMENT ET LE CONFORT DE VOTRE FAMILLE.

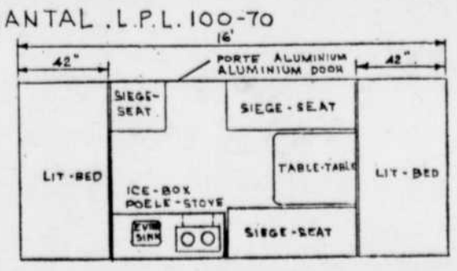


Vue intérieure laissant voir le confort et même le bon goût de la décoration des tentes-roulottes Lionel.



Un aspect des commodités de grand luxe que vous transporterez avec vous.

CHANTAL .L.P.L. 100-70



CHANTAL
$1695.

Une petite merveille qui vous fera passer des heures agréables, économiques et de tout repos.

DISTRIBUTEUR EN GROS B. M. IMPORT INC.

Boul. Bourque
Sherbrooke

NAP. COTE
Boul. Bourque
Sherbrooke

Drummondville Marine Inc.
4025, Boul. St-Joseph Est
Drummondville Sud

CAMPEUR NOMADE
Bedford

CAN CAR
660, Graham Bell,
Ste-Foy, Qué.

PELLERIN AUTO
328, Boul. Sauvé
St-Eustache

CAMPER B.M.
Sherbrooke et Montréal

CARILLON FORD
237, Bethany
Lachute, Qué.

LEANDRE COUTURE
6865, Jean XXIII
Trois-Rivières

ANDY HANDY
Amos

GERARD COURTOIS
Route de Princeville
Victoriaville

GILBERT ENR.
101, boul. Dawson
Châteauguay

PHILIPPE MARCEAU
St-Evariste

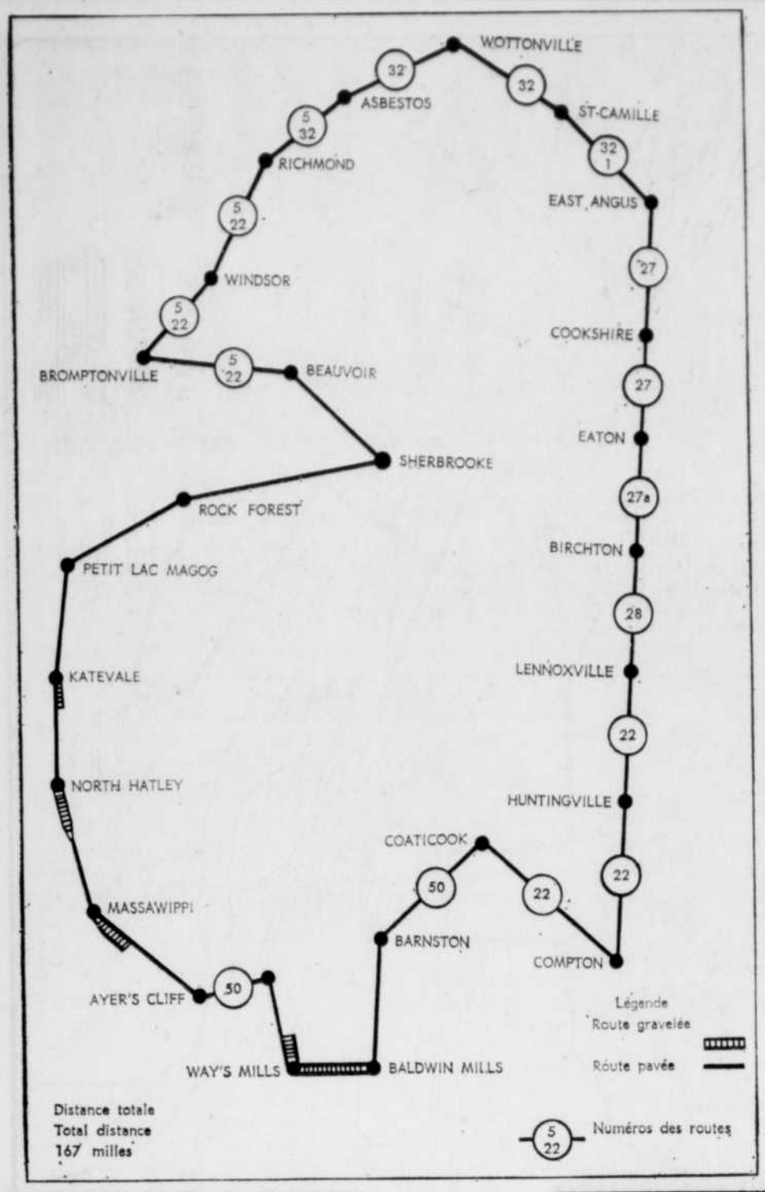
CAMILLE ROULOTTE
515, Chemin Larocque
Valleyfield

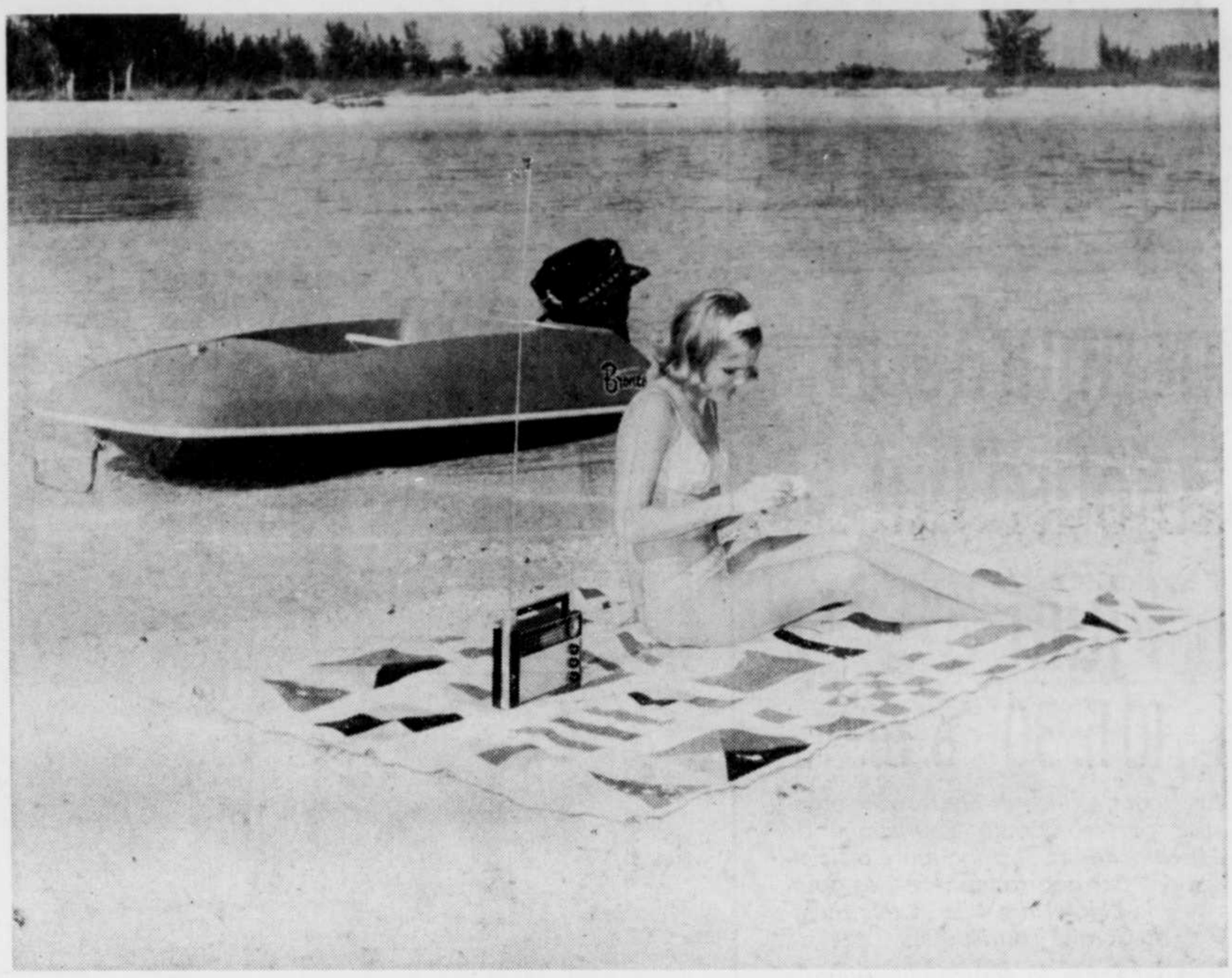
REJEAN PELLETIER
Boul. Laurier, Douville
St-Hyacinthe

LANIEL AUTOMATIC
200, Boul. Lessard
St-Adèle en Bas

BEAUDRY SPORTS INC.
740-757-766, St-Antoine
Joliette

CAMPEUR MODERNE YVON TRUDEL
Chemin St-Paul d'Abbotsford
Granby





Pour une véritable détente, éloignez-vous afin de trouver une grève à l'écart où vous pourrez vous faire griller au soleil tout en écoutant la musique de votre choix.

SHERBROOKE — CIRCUIT RÉGIONAL

1—BEAUVOIR: Lieu de pèlerinage. — Panorama.
2—BROMPTONVILLE: Visite de l'usine de la "Kruger Pulp and Paper Limited" du lundi au vendredi inclusivement entre 10.00 h. a.m. et 12.00 h. et de 2.00 à 4.00 h. p.m. — Guide.
3—WINDSOR: Visite du moulin de la "Domtar Limitée". Mardi, mercredi, jeudi, 9.00 h. a.m. à 11 h. a.m. et 2.00 à 4.00 h. p.m. Réservations requises. Tél.: 845-2771.
4—RICHMOND: Visite au chalet du club de golf. Site où fut réalisée la peinture reproduite sur les billets de $2.00 canadiens.
5—ASBESTOS: A partir d'un promontoire, vue de la plus grande mine d'amiante à ciel ouvert au monde.
6—WOTTONVILLE: Panorama.
7—ST-CAMILLE: Panorama.
8—EAST ANGUS: Visite du centre forestier du gouvernement du Québec; tous les jours de 10.00 à 12.01 h. p.m. et de 2.00 à 4.00 h. p.m.
9—COOKSHIRE: Vieux pont couvert construit en 1835.
10—EATON CORNER: Visite de l'église-musée entre le 1er juillet et le 7 septembre, tous les jours de 2.00 à 4.00 h. p.m. - Guide.
11—LENNOXVILLE: Visite de la station de recherche agricole du gouvernement canadien, du lundi au vendredi de 9.30 h. a.m. à 12.01 h. p.m. et de 2.00 à 4.00 h. p.m. - Guide.
12—HUNTINGVILLE: Vieux moulin à scie près de la route No 22.
13—COMPTON: Lieu de naissance de l'honorable Louis St-Laurent, premier ministre du Canada de 1949 à 1958.
14—COATICOOK: Vue du promontoire, les gorges profondes de la rivière Coaticook.
15—BARNSTON: Majestueuse route panoramique vers Baldwin Mills.
16—BALDWIN MILLS: Visite de la station de pisciculture du gouvernement du Québec, du lundi au vendredi de 9.00 h. a.m. à 4.30 h. p.m. - Guide. Mont Pinnacle et le lac.
17—WAY'S MILLS: Visite de la Rozynska Pottery, tous les jours de 1.00 à 6.00 h. p.m. - Guide.

Voir Circuit en page 5

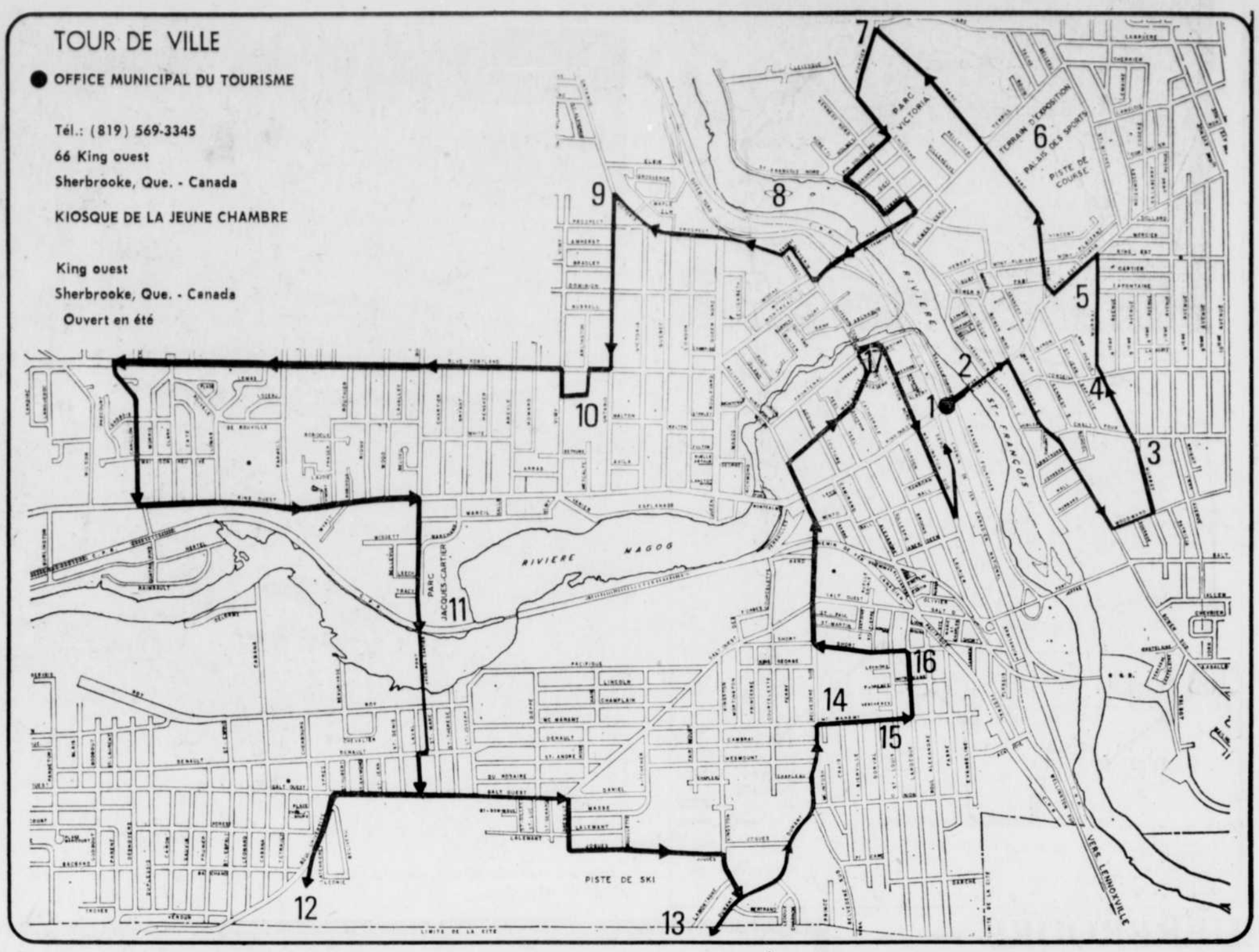
Golf MAINTENANT OUVERT
DEVENEZ MEMBRE
DU
Club de golf Lennoxville Inc.
BIENVENUE A TOUS!
2 (deux) magnifiques parcours à votre disposition.
— Nouveaux parcours de championnat, 18 trous, à Milby, (3 milles de Lennoxville).
— Parcours de 9 trous à Lennoxville (ancien parcours)
Commodités et avantages aux membres
— Usage des deux parcours — Service de 'Lockers Room"s, douches, etc. — Salle à diner. Bar-salon.—Pro-shop.—Voitures électriques. — Heures de départ disponibles.— Terrain de pratique. — Vaste terrain de stationnement.
pour renseignements, appelez:
R. E. BLAKE — 562-8507
ou Marcel Bordat 562-9607
ou écrivez à C. P. 188,
Lennoxville, Qué.

TOUR DE VILLE Sherbrooke

Inauguration aujourd'hui 6 juin à 10 h. 30 a. m.

Le "tour de ville" de Sherbrooke organisé par le Comité Touristique de Sherbrooke Inc., est inauguré officiellement par une randonnée des autorités de l'Hôtel de Ville et des membres du Comité Touristique.

Demain, ce sera la tournée inaugurale pour le grand public de toute la région.



RESTAURANT ELITE

— Salle à manger — Licence complète — Air climatisé

Boul. Bourque — Sherbrooke — 567-5040

38206

TOURISTES . . .
A la suite d'une visite à l'Université,
ARRETEZ-VOUS AU . . .
RESTAURANT MARIO INC.
GERARD G. HOUDE, prop.
BIERE et VIN
2249, rue Galt Ouest — Sherbrooke — Tél.: 569-6769
(près de l'Université).

37903

MOTEL ALOUETTE

SALLE DE RECEPTIONS pour banquets, réunions d'hommes d'affaires, Showers, noces, etc.
SALLE A MANGER ouverte de 7 a.m. à 9h. p.m.
LOUNGE ouvert de 10h. a.m. à 2h. p.m.
Chambres pour voyageurs
Accommodations pour groupes en tout temps — Prière de réserver d'avance.
Licence complète, immense piscine.

Boulevard Bourque — Sherbrooke — 567-5266

37907

Toujours pratique en voyage. Où que vous alliez ce petit fer vous sera indispensable pour assurer une toilette impeccable sous tous les cieux.

Le traitement des brûlures simples et des insolations

On sait ce qu'est une brûlure. Elle est causée par le chaud ou le frottement. Les brûlures étendues (même du 1er degré) sont très graves et doivent être soignées dans un hôpital. Les soins à donner aux petites brûlures varient selon leur profondeur, leur "degré".

Pour traiter les brûlures du premier degré (simple rougeur) et du second degré (la peau est soulevée par des cloches de liquide) on appliquera une pommade ou un onguent (picrate de Butésin, Noxzema, Dok, Tangel, etc.); on peut soupoudrer de soda à pâte et protéger la brûlure par un pansement.

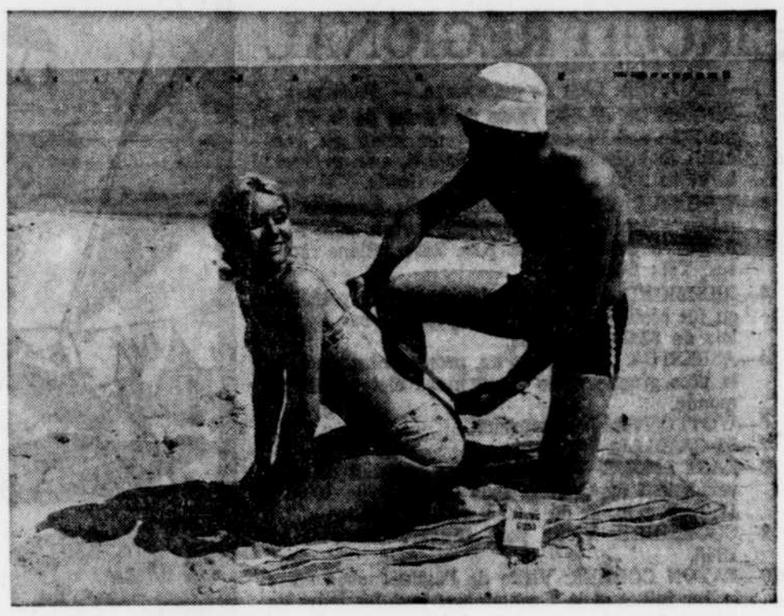
Il est préférable de ne pas percer les "cloches" ce serait augmenter le risque d'infection. S'il semble qu'on ne pourra éviter sa rupture mieux vaut la percer "aseptiquement" de part en part avec une aiguille préalablement flambée pour tuer les microbes. Laisser s'écouler le liquide et traiter comme une plaie.

En cas de plaie (brûlure du troisième degré), traiter comme une plaie avec du mercurochrome (aqueux à 2 p.c.), couvrir de compresses saturées d'une solution alcaline chaude: 2 cuillerées à thé de bicarbonate de soude (soda à pâte) dans une chopine, d'eau stérilisée.

Il ne faut jamais mettre de corps gras — onguent, huile d'olive, etc, sur une brûlure du troisième degré sans en avoir reçu l'ordre du médecin.

Le coup de soleil se traite de la même manière que la brûlure du premier degré. L'action prolongée du soleil peut causer une insolation, caractérisée par de la rougeur au visage, le mal de tête, l'accélération du pouls, l'élévation de la température. Mettre le malade à l'ombre, desserrer ses vêtements, appliquer des compresses froides sur le front.

Un incident fréquent à la campagne est la piqûre d'insecte. Il faut la désinfecter avec de l'ammoniaque ou de l'alcool après s'être assuré, s'il s'agit d'une abeille, que le dard n'est pas resté dans la plaie. Si elle gonfle, on met des compresses chaudes ou froides.



Le bikini protège peu! Lorsque vous aurez trop fréquenté le soleil et que votre épiderme brûlé vous fera souffrir appliquez aux endroits douloureux un mouchoir mouillé que vous aurez saupoudrez de soda.

DANSE avec orchestre tous les soirs

BAR-SALON :
LE P'TIT CANADA
"Le rendez-vous des hommes d'affaires"

MANOIR DE L'ESTRIE
— Salle à manger — Salle de réceptions
— Grill — Taverne
1299, rue Denault—Sherbrooke—Tél.: 569-5518

37911

La Ville Reine des Cantons de l'Est

au coeur de la plus belle région de villégiature de la province . . . A l'occasion de vos vacances, faites-y un heureux séjour au lac des Nations, excellent pour canotage, etc.

SHERBROOKE
cité industrielle et universitaire
située au sud-ouest de "La Belle Province", au coeur d'une région qui manifeste un plein essor économique en plus de jouir d'une bonne renommée pour son rendement agricole, ses produits laitiers, son amiante et ses pâtes à papier ! .
Sherbrooke, Cité dont la population grandit constamment ! d'améliorer, à la jonction des roues no. 1, 5 et 22, et de l'autoroute des Cantons de l'Est
Sherbrooke, Cité dont la papulation grandit constamment !

SHERBROOKE

C—39171

Domaine Howard | Information | Aéroport municipal

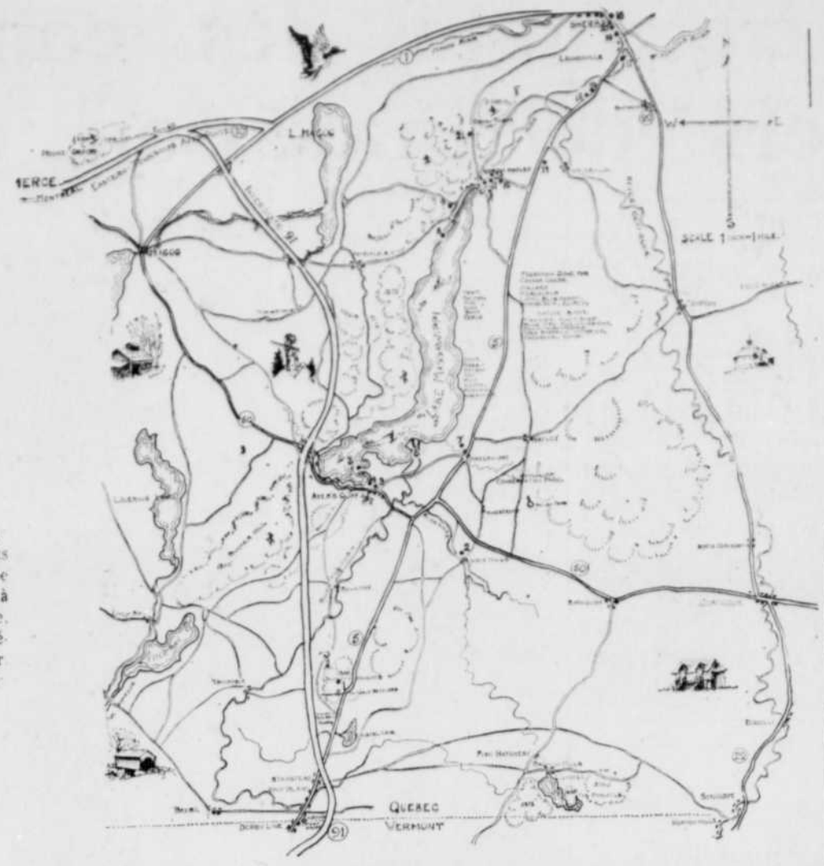
Au Club de Courses de Sherbrooke
se déroulent les plus importants programmes de
COURSES SOUS HARNAIS de la rive sud de la province de Québec
— PROGRAMMES TOUS LES MERCREDIS SOIR
ET LES DIMANCHES APRES-MIDI —
AU TERRAIN DE L'EXPOSITION DE SHERBROOKE
CLUB DE COURSES DE SHERBROOKE RACING CLUB INC. SHERBROOKE

37910

UN SITE ENCHANTEUR DES CANTONS DE L'EST, LE TERRAIN DE CAMPING "CHALET DES ERABLES" A BIRCHTON SUR LA ROUTE 28

Le terrain de camping Chalet de Erables vient d'ouvrir à Birchton, Qué., sur la route 28, plus précisément sur la route de Bulwer, à droite, en direction sud, à peine un mille après avoir traversé la voie ferrée du C.P.R. C'est un magnifique endroit boisé d'érables, avec lac artificiel, tables pour pique-niques, toutes accommodations, eau courante et électricité.

Vous avez accès à deux vastes salles, un restaurant où les invités peuvent se divertir et se récréer au son d'orchestres populaires. Propriétaires de roulottes et d tentes-roulottes, nous vous donnons rendez-vous dans ce coin charmeur, unique et à vingt minutes de Sherbrooke. dont le sympathique propriétaire est M. Elphège Cloutier homme d'affaires bien conn dans la région.



CIRCUITS

(Suite de la page 3)

18—AYER'S CLIFF: Centre de villégiature sur les bords du lac Massawippi.
19—MASSAWIPPI: La vieille maison du forgeron au coin de la route du village et de la route No 5.
20—NORTH HATLEY: Centre de villégiature et le merveilleux panorama sur la route conduisant vers Katevale.
21—KATEVALE: Intéressant panorama de la vallée de la rivière Magog et du Mont Orford.
22—SHERBROOKE: Reine des Cantons de l'Est et point terminal de ce circuit régional.

LE LAC MASSAWIPPI EST SITUE DANS UNE REGION DES PLUS PITTORESQUES ET FORT APPRECIEE DES VACANCIERS

HEUREUSES VACANCES

au JARDIN PRÉVERT

Gérard Beauregard, prop.

Ouverture officielle le 6 juin '70

Un excellent endroit pour le camping

— 10 places pour roulottes
—50 places pour tentes Tentes-roulottes
● Service d'eau — électricité — Buanderie
● Moniteurs sur place ● Jeux organisés ● Balle molle, Etc.
● Lac artificiel pour la baignade
● Cours de natation
— Restaurant — Danse tous les samedis soir —

DISCOTHEQUE TOUS LES VESDREDIS.

Faites vos réservations maintenant, pour Réceptions — Noces — Banquets — Etc.

Cordiale bienvenue à tous!

Signalez: 875-3327 Birchton — Route 28 vers Sawyerville.

38488

Cordiale bienvenue à tous les visiteurs au plus ancien terrain de golf des Cantons de l'Est.

CLUB de GOLF de WATERVILLE Inc.

établi en 1903

V. A. Leclerc, prés.

SITUE A WATERVILLE, QUE.

— 9 TROUS —

TARIFS en semaine	$ 3.00
Fin de semaine et jours de fête	$ 4.00
Cartes de membres pour hommes	$45.00
Cartes de membres pour dames	$25.00
Cartes de membres pour juniors	$10.00
Cartes de membres familiales	$75.00

WATERVILLE, Que. TEL.: 837-2966

Le club est maintenant ouvert aux anciens et aux nouveaux membres

37389

PROFITEZ DE LA SAISON ESTIVALE POUR FAIRE UNE INTERESSANTE VISITE A LA STATION PISCICOLE DE LYSTER

L'élevage du poisson demande des soins particuliers selon chaque espèce élevé. Cette phot onous montre M. Paul Morin, surintendant de la station piscicole, examinant des oeufs pour la ponte.

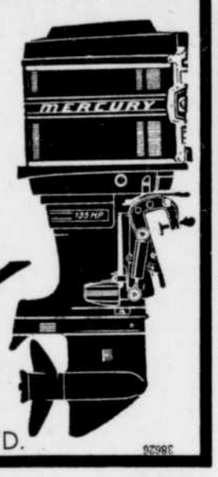
La station piscicole du lac Lyster la plus importante au Québec

Ci-haut une partie des nombreux bassins à l'élevage du poisson à l'intérieur jusqu'à ce qu'il soit assez gros pour pouvoir vivre à la température de l'eau des bassins extérieurs.

Ci-contre des milliers de truites à la station piscicole du lac Lyster qui serviront à ensemencer nos lacs et rivières.

POUR PASSER DE BELLES VACANCES

LA DIFFERENCE C'EST UN HORS-BORD MERCURY



CUSTOM MARINA REG'D.

Boulevard Bourque, Rock Forest
Tél.: 864-4884
Toujours ouvert de 8h.30 a.m. à 9h. p.m. et le dimanche de 1h. à 5h. p.m.

9298C

BIENVENUE AUX

TOURISTES ET CAMPEURS

Rock Forest, Qué.

78 milles de Montréal
4 milles de Sherbrooke

JARDIN TIVOLI CAMPING CARAVANING

70 ACRES de terrain ombragé

100 SITES pour tentes ou roulottes (avec ou sans électricité)

TCCQ

TAUX par jour: 2.50-3.00
50c par jour électricité:

réservations acceptées avec dépôt d'un jour en écrivant à
JARDIN TIVOLI CAMPING
R.R. 1, Rock Forest, C. P. 115
864-4309 — Antoni Verdo 864-4804

SERVICES :

épicerie — toilettes — douches — eau chaude — buanderie — parc de jeux — plage — piscine — repas légers — etc.

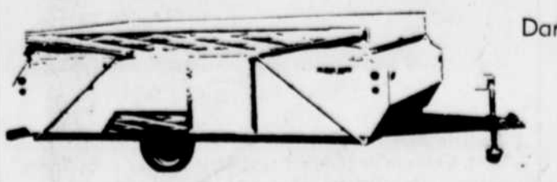
38636

Pour vos **VACANCES** au lac AYEZ VOTRE TENTE-ROULOTTE

Vous trouverez un meilleur choix de tentes-roulottes chez

Lacroix Sport & Camping Inc.

DISTRIBUTEUR:
—BELLEVUE
—SAHARA
—CITATION



Daniel Longpré, prop.

BOUL. BOURQUE
SHERBROOKE
Tél.: (819)563-1833
Résidence: 864-4606

38635

Un endroit à visiter à Massawippi...

THE SHETLAND SHOP

où vous trouverez les plus belles importations de lainage écossais !

TISSUS TWEED

— Jupes et gilets en laine — Couvertures — Cravates — Etoles — Jetées de lit — Monteaux Hudson Bay — Robes et costumes 'MUNRO SPUN" — Lingerie d'enfants — Potteries 'Thistle" — Nappes en toile

TEL. : 838-4714
MASSAWIPPI, Rte 5

OUVERT TOUS LES SOIRS

38589

UN ENDROIT REPOSANT...

AUBERGE MASSAWIPPI MOTEL & LODGE

12 unités avec douches
Chambres à coucher — Déjeuner servi.

Route 5, Chemin Stanstead — Tél : 842-2834 — NORTH HATLEY
A peine 10 minutes du Lac Massawippi

37564

AUBERGE - RESTAURANT - CABINES DIXVILLE

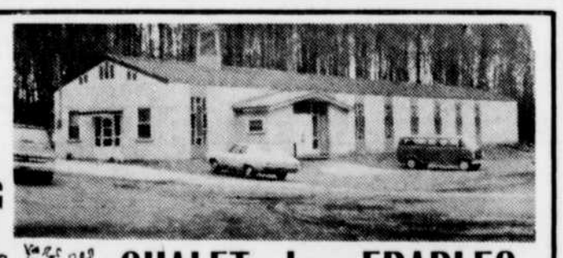
Du nouveau à DIXVILLE

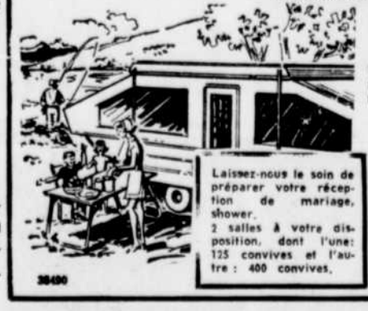
Eugène Ledoux, prop.
Licencié — Bière — Vin — Taverne
Dixville — Rte 22 — Tél.: 849-3161 — Qué.

38169

Un endroit unique et agréable, à 20 minutes de Sherbrooke.

TERRAIN DE CAMPING





CHALET des ERABLES

Nous vous invitons anciens et nouveaux clients à venir vous reposer et vous détendre sur les bords des lacs enchanteurs situés près d'un boisé superbe. Sécurité entière pour la baignade. On y trouve tables de pique-nique, restaurant.

Où il fait bon rencontrer ses amis !

Bienvenue à tous

Pour informations ou réservations :
Cookshire: 875-3456 ou 875-3811
M. et Mme Elphège Cloutier, vos hôtes.

BIRCHTON — ROUTE 28
(tournez à droite, chemin Bulwer)

Laissez-nous le soin de préparer votre réception de mariage, shower. 2 salles à votre disposition, dont l'une: 125 convives et l'autre : 400 convives.

38490

Sous une nouvelle administration, "Sunset Motel" est un endroit de tout repos doté de toutes les accommodations modernes, situé dans un site paisible près de la ville.

38653

Un gîte de choix situé entre Sherbrooke et Stanstead
Route 5 (9 milles de Sherbrooke)

12 MOTEL
Prix: $8. — $10. — $12.

10 CABINES
Prix: $50. par semaine

EAU CHAUDE — DOUCHES — T.V.

PISCINE EXTERIEURE (50' x 30')

SALLE A MANGER
Excellente cuisine — Service courtois

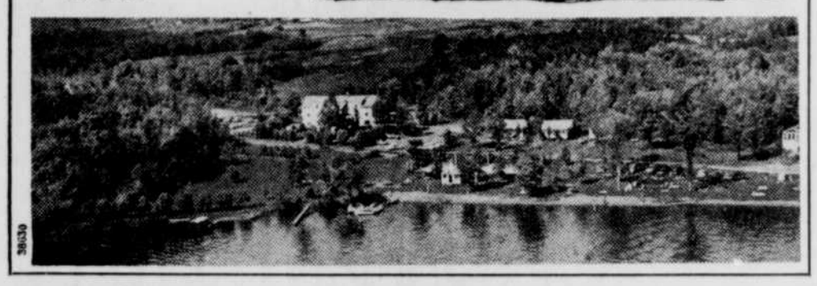
Deauville offre toutes les commodités aux vacanciers de la saison estivale

DEAUVILLE UN ENDROIT DE CHOIX (PETIT LAC MAGOG
SITE ENCHANTEUR ! 75 MILLES DE MONTREAL

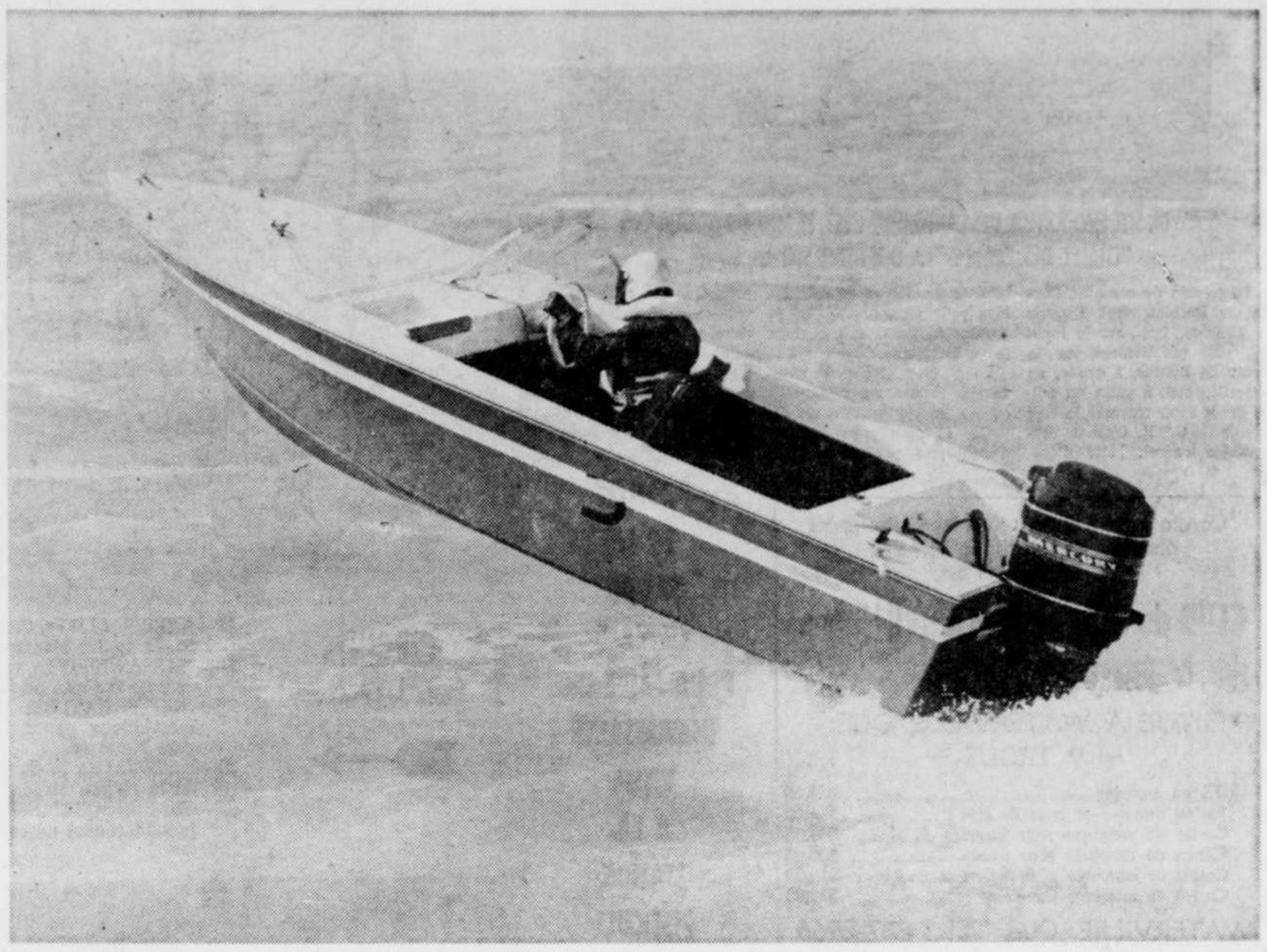
REPOS
CONFORT
SPORT

DANSE TOUS LES SOIRS
AU
RUSTIC
BAR

AUBERGE DES PINS Ltée



38630



Bienvenue aux visiteurs, à Venise, Petit Lac Magog !

Salle pour
● Réceptions
● Noces
● Banquets

la GONDOLE
M. et Mme Roméo Bernard (nouveaux propriétaires)

Salle à dîner entièrement licenciée

R.R. No. 5, MAGOG
Venise — sur le bord du Petit Lac Magog — Deauville, Qué. Tél. : 864-4484
37387

A Deauville sur le lac
les villégiateurs choisissent
et séjournent aux . . .
14 CHALETS MODERNES
6 cabines, complètement équipées, chauffées, eau chaude et douches, louées à la journée, semaine ou au mois.
864-4000
M. et Mme
Gérard BEAUDOIN

TRAILER PARK
L'unique endroit où l'on peut stationner les ROULOTTES avec accès à la plage.
Vous trouverez tout pour votre accommodation: eau courante, électricité, douches, égouts, etc.

Voici le vaste terrain de stationement pour roulottes et les magnifiques chalets avec entrée en asphalte.

LES
VACANCES
COMMENCENT
ICI !!!
Venez vous divertir sur un lac enchanteur.
Natation — Ski
Chaloupe — Pédalo.
38637

Naviguez en toute sécurité

Votre propre sécurité et celle des membres de votre famille dans les endroits de villégiature, sur les plages, les lacs et les rivières nécessitent que vous soyez bien au fait des précautions à prendre pour éviter tout malheureux accident sur l'eau.

Le ministère des Transports a édicté certaines normes dont le respect épargnera des vies humaines et préviendra des désastres irréparables. Cette réglementation concerne les équipements de sauvetage, la prévention et l'extinction des incendies, l'obligation de se procurer un permis, les lois de la navigation, etc. Toutes ces lois sont basées sur le bon sens. Sachez vous y conformer soigneusement.

Equipement de sauvetage

Au terme de la loi, toutes les embarcations à moteur doivent être munies d'un équipement de sauvetage adéquat et toutes celles d'un tonnage brut de plus de cinq tonnes et destinées au transport des voyageurs doivent être l'objet d'inspections régulières.

Un certificat d'inspection n'est pas requis pour les petites embarcations à moteur, mais il ne leur est pas permis pour autant de se soustraire aux lois régissant l'équipement de sauvetage. Cette responsabilité incombe au propriétaire. Tout agent de police est autorisé à voir à l'application de ces lois. Les embarcations destinées à la location sont également soumises à la loi de l'inspection: les propriétaires ou les conducteurs sont tenus de munir leurs embarcations d'équipement de sauvetage avant que celles-ci ne quittent le quai.

Les vestes de sécurité, les bouées et les coussins de sauvetage doivent porter, clairement indiquée, la mention "Modèle approuvé par le gouvernement".

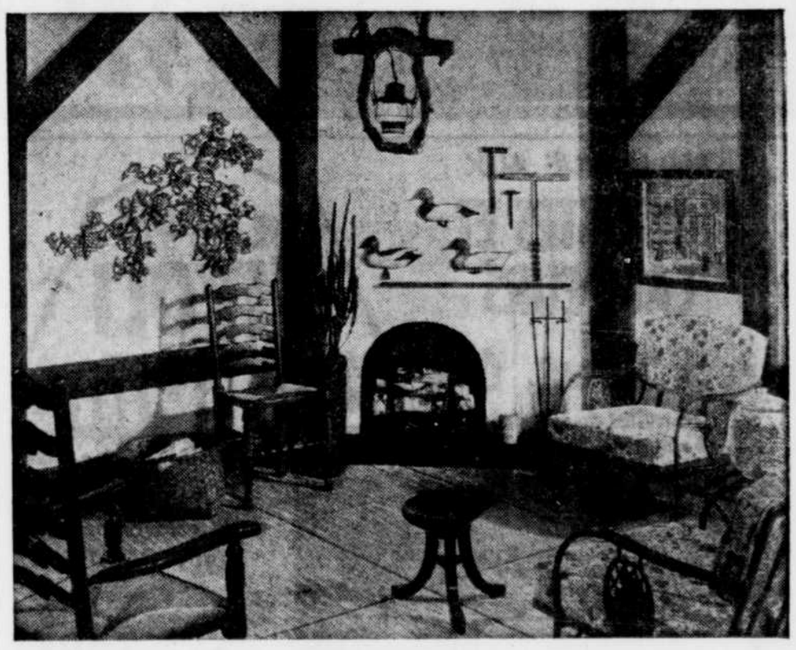
À DEAUVILLE **MOTEL HOLIDAY**
à 5 milles de Sherbrooke
(1970) ENR.
Cordiale bienvenue aux touristes et voyageurs au

Le premier motel-salle à manger après la sortie de l'autoroute des Cantons de l'Est, en direction de Sherbrooke. Le dernier de Sherbrooke via Montréal.

BAR-SALON
SALLE à MANGER
MUSIQUE DE DANSE TOUS LES SOIRS.

Venez visiter le bar-salon
"LES MOUSQUETAIRES"
Ouvert 7 soirs par semaine de 9h. p.m. à 2h. a.m.
avec GUY LEBLANC, votre hôte.

OUVERT de 7h. a.m. à 2h. a.m.
30 UNITES.
Ultra-modernes, avec téléphone, radio, téléviseur
DEAUVILLE (Petit Lac Magog)
Tél.: 864-4228
38629



GRANGE DU VERMONT "INSTANTANEE"" — Vous aimez le charme des vieilles granges du Vermont ainsi que certaines commodités modernes et les tissus répondant aux exigences de notre époque. Ci-haut le plancher de vinyle est peint simili vieux bois, les reproductions de canards en bois côtoient de vieux outils. Le tissu imite l'ancien travail à l'aiguille. L'ambiance est charmante.

UN ENDROIT DE CHOIX POUR VOS **VACANCES**
DANS LES CANTONS DE L'EST

Le Motel Clair de Lune
DEAUVILLE, Qué.

Vous sentez le besoin de repos ? Eh bien l'atmosphère au Clair de Lune est à la détente, mais dans la gaieté et la joie de vivre. Vos vacances vous sembleront courtes au Clair de Lune, et votre seul regret sera de ne pouvoir prolonger votre séjour parmi nous.

Cette photo nous fait voir une chambre du Motel.

L'ENDROIT IDEAL POUR LA LUNE DE MIEL

Taux très modiques pour nouveaux mariés et familles avec enfants — prix à la journée, à la semaine ou au mois.

Cabine par couple (une semaine) **$35.** et plus
$10 de plus pour chaque personne additionnelle.

Motel par couple (une semaine) **$55.** et plus
$10 de plus pour chaque personne additionnelle.

Le bar-salon du Motel Clair de Lune.

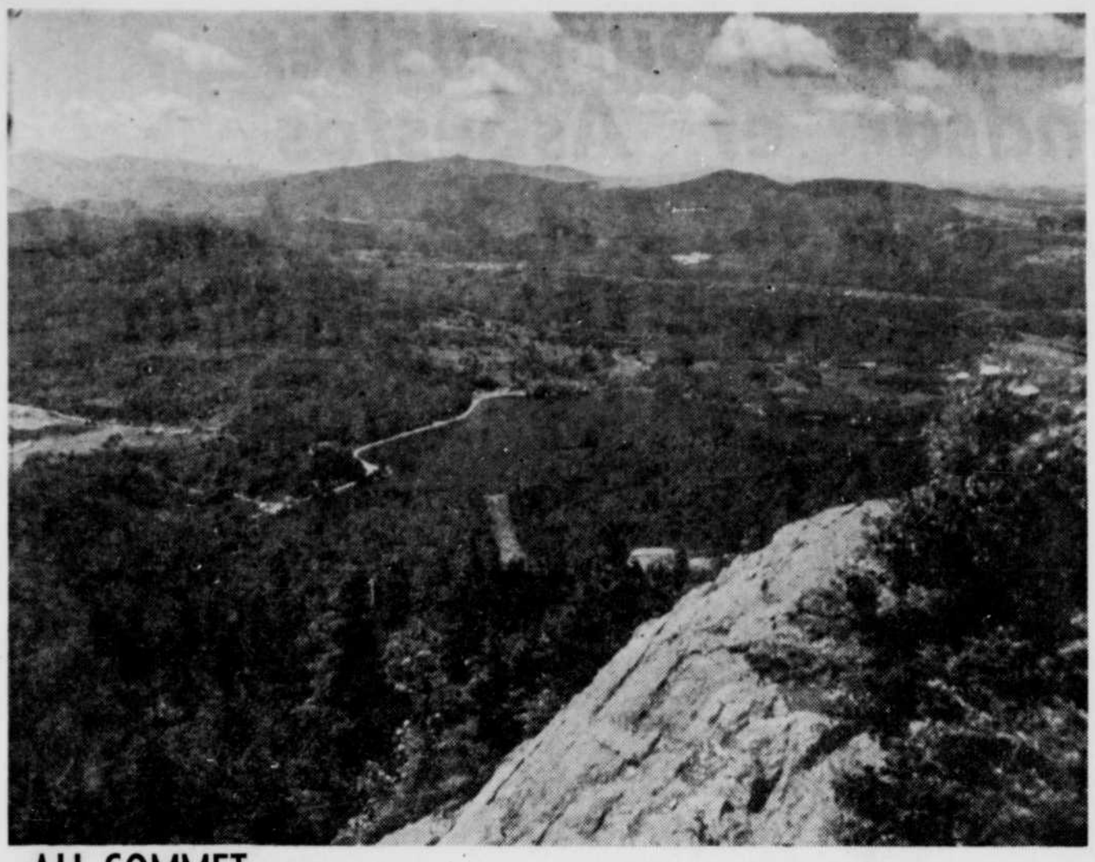
ETE, HIVER,
PRINTEMPS ou AUTOMNE
un séjour agréable vous attend.

SEULEMENT
$5.00 et plus par couple

La piscine privée du Motel Clair de Lune.

MOTEL CLAIR DE LUNE – DEAUVILLE – TEL.: 864-4231
38634

Voici la dernière nouveauté en fait d'accessoires pour auto. Ce siège de toile est tout désigné pour votre "reine" persane. Mais il faut débuter ce manège alors que le félin est tout jeune afin de l'habituer graduellement à la voiture.

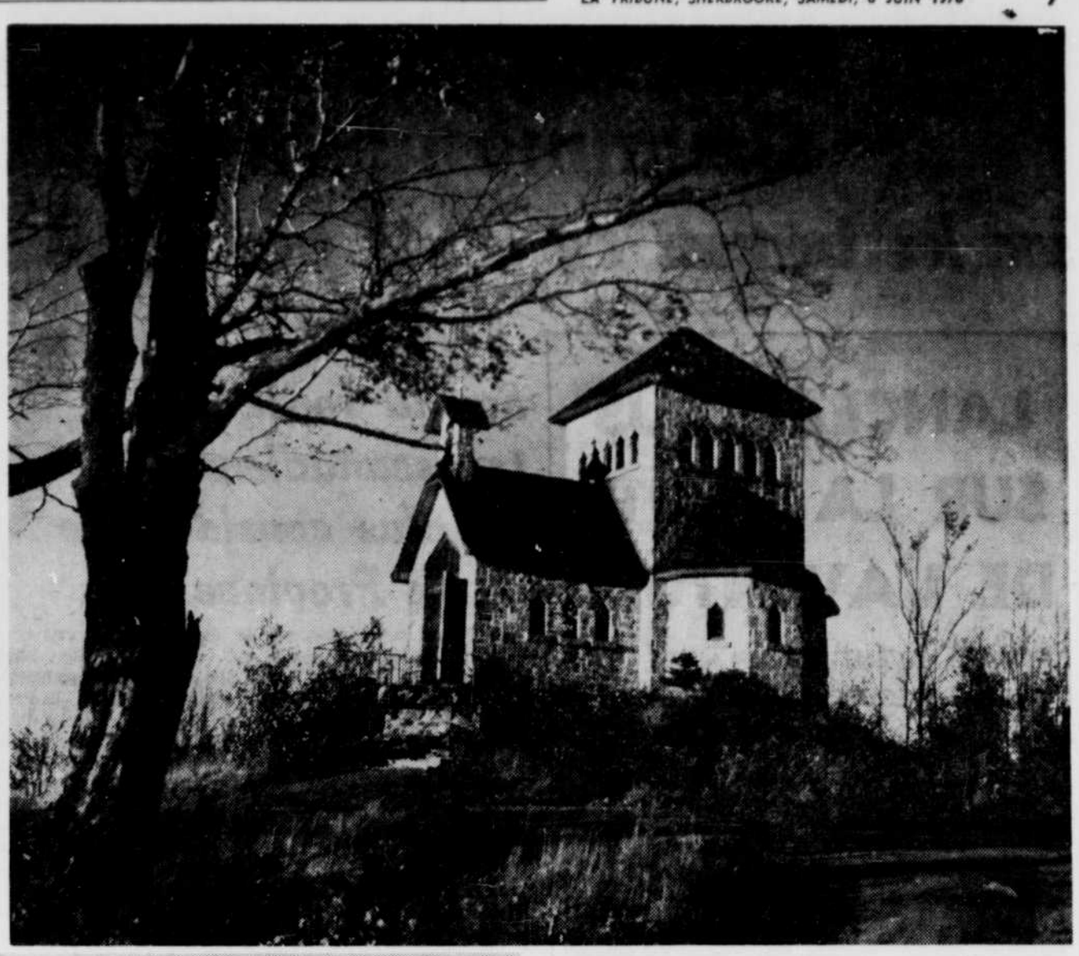


AU SOMMET DU MONT ORFORD UN PANORAMA SAISISSANT

Du haut de la montagne la vue est incomparable et l'on peut distinguer un nombre considérable de lacs qui agrémentent cette magnifique région des Cantons de l'Est.

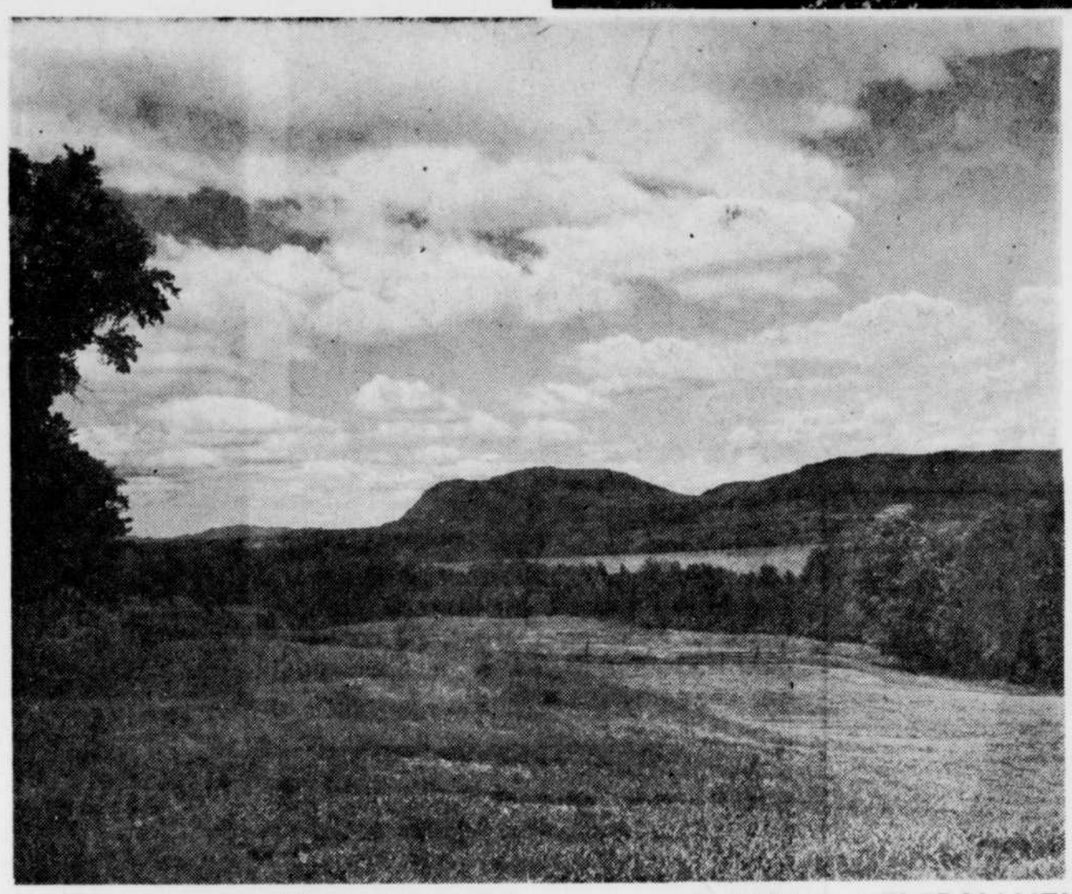
mt orford

télésiège
samedi et dimanche
midi à 7 p.m.
messe le dimanche
casse-croûte
informations
(819) 843-6548



ST-BENOIT DU LAC UN ENDROIT DES PLUS PITTORESQUES

Ci-haut "La Tour" à St-Benoit du Lac où chaque petit coin du domaine regorge d'un charme typique et captivant. L'Abbaye constitue un endroit très recherché comme lieu de séjour particulier.



A Magog une esquisse explicative du lac Memphrémagog qui s'étend une quarantaine de milles jusqu'à Newport, Vermont.

LE MONT "ELEPHANT" SUR LES BORDS DU MAJESTUEUX LAC MEMPHREMAGOG

Au centre à l'arrière-plan nous distinguons la silhouette du mont Eléphant, un des nombreux pics faisant partie de la chaine Alléghanys, qui se prélassent dans le magnifique lac Memphrémagog.

LAIT
FRAIS, DE LA FERME A VOUS

LAIT
PASTEURISE et HOMOGENEISE SONT MAINTENANT NOS PRODUITS CLARIFIES

CREME DE TABLE ET A FOUETTER—
LAIT AU CHOCOLAT — CREME GLACEE
LAIT ECREME VITAMINE
Nous livrons autour du lac Memphrémagog, Qué., Lac Ortord — Lac Silver et Lac Cristal, Venise, au Petit Lac Magog.

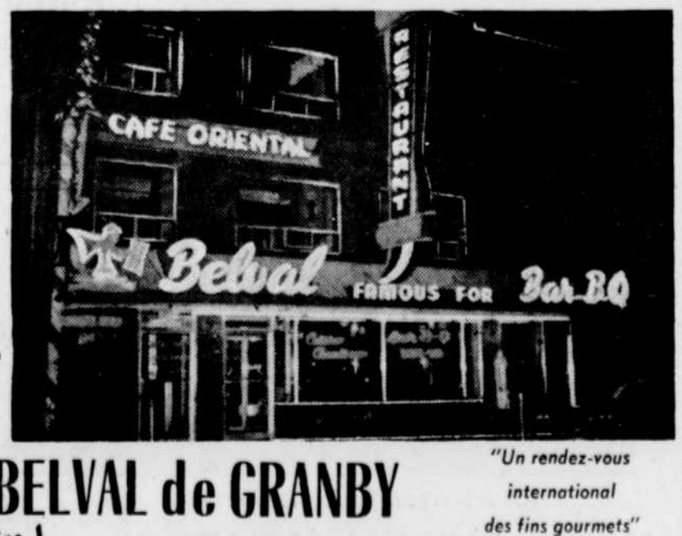
LAITERIE MAGOG INC.
650, rue Georges — Magog — Tél.: 843-5727

37390

VISITEURS, BIENVENUE A GRANBY !

A MI-CHEMIN ENTRE SHERBROOKE et MONTREAL
on vous convie au meilleur endroit pour déguster de délicieux

Mets Chinois
AU MAGNIFIQUE
CAFE ORIENTAL
(2e étage) Licence complète.



Le RESTAURANT BELVAL de GRANBY

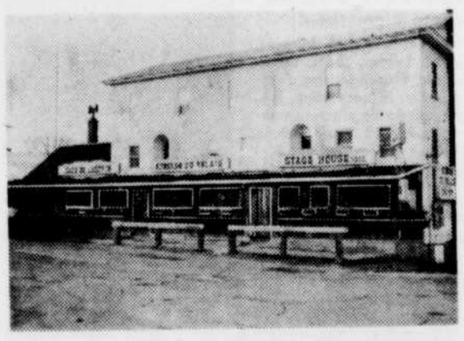
"Un rendez-vous international des fins gourmets"

Les cuisines canadienne et américaine à leur meilleur.
- Bar-B-Q
- Succulents steaks
- Fruits de mer

OUVERT 24 HEURES PAR JOUR

STATIONNEMENT pour 200 voitures
190, Principale — Tél.: 372-3548 — Granby, Qué.
Sur la route No. 1—Sherbrooke-Montréal

37386



UN ENDROIT UNIQUE

AUBERGE DU RELAIS
KNOWLTON STAGE HOUSE ENR.

Knowlton, Qué.

Venez déguster un délicieux steak grillé au charbon de bois canard du lac Brome homard

AUBERGE DU RELAIS—KNOWLTON STAGE HOUSE ENR.
VOS HOTES : M. ET MME MAURICE PROTEAU
Knowlton, Qué., à l'intersection des routes 39 et 52

CORDIALE BIENVENUE
à tous les amis sportifs au BAR rustique, à la cave de l'Estrie ou à la nouvelle salle à diner.

Tél.: 243-6636

Visitez l'unique "SALON BAR"

38640

Profitez de vos vacances pour visiter Drummondville, Windsor et Asbestos

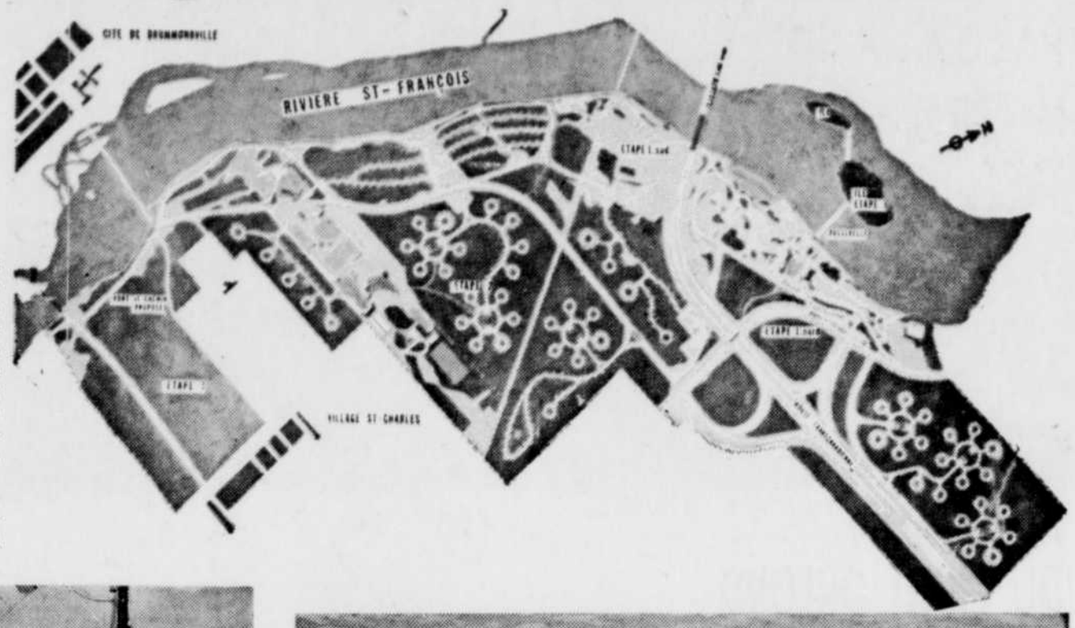
sur les tronçons de la rte transcanadienne et des rtes 5 et 22, et la rte 32

Le Parc des Voltigeurs à Drummondville

Sur la route transcanadienne Le plus considérable de la Province

Le Parc des Voltigeurs est un terrain de camping dont la superficie est d'environ 150 acres. Plus de 500 roulottes peuvent s'y installer. De très jolis sites ont été aménagés pour les fervents de la tente. On y trouve également un casse-croûte, un restaurant, une piscine et un kiosque pour l'information touristique.

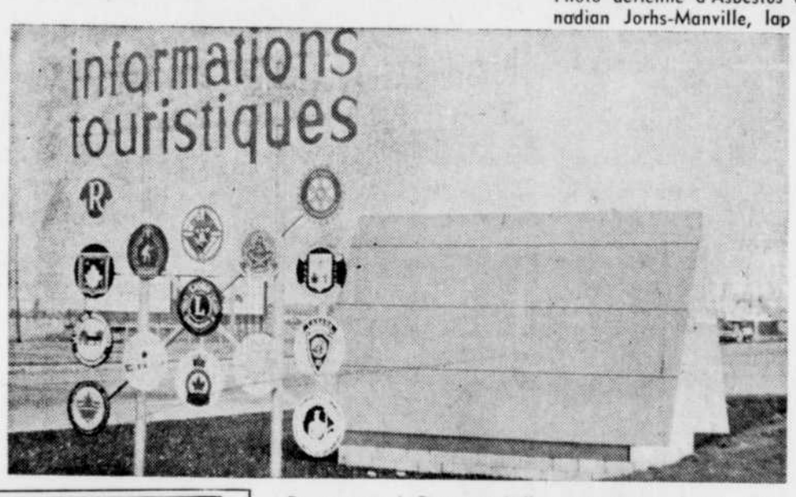
Toutes les installations qui servent à fournir l'eau et l'électricité aux roulottes sont à la disposition des campeurs qui veulent les utiliser. Situé à proximité de la route Transcanadienne (route 9), le Parc des Voltigeurs est facile d'accès. La rivière Saint-François longe ce terrain de camping et en fait un site des plus enchanteurs. I existe d'autres terrains de camping dans les environs de Drummondville dont l'étendue est moindre que celle du Parc des Voltigeurs mais qui ont eux aussi leurs attraits particuliers.



Une vue de la rue Principale, à Windsor.

Photo aérienne d'Asbestos et ses voies d'accès. A l'arrière plan de la mine de la Canadian Jorhs-Manville, lap lus considérable à ciel ouvert, du monde.

Drummondville — Une ville située au carrefour du plus important réseau routier de la Province, sur la route Trans-Canada, Montréal-Québec, où convergent les routes 13, 20, 22, de Sherbrooke, Trois-Rivières et Sorel.



De passage à Drummondville, si vous avez besoin d'informations touristiques, vous serez toujours les bienvenus au Bureau du Tourisme situé au Rond-Point de la Transcanadienne, jonction de al route 22, boulevard St-Joseph, via Sherbrooke.

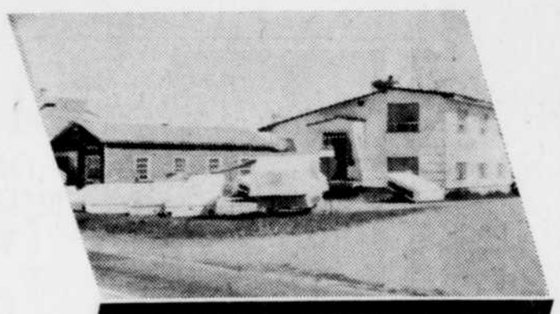
LANCEZ-VOUS SUR LA ROUTE DE L'AVENTURE

VOYAGES, AVENTURES, PLAISIRS, SONT VOTRES LORSQUE VOUS VOYAGEZ DANS UNE ROULOTTE CORVAIR

C'est un fait. Une roulotte Corvair vous assurera les plus belles vacances et réunira davantage les membres de votre famille pour vous faire connaître les agréments de la vie au grand air. Vivez de palpitantes aventures cet été. Vous découvrirez de nouveaux horizons, les splendeurs étonnantes de nos lacs majestueux et de nos vertes montagnes. Toutes ces découvertes enrichissantes sont à vous avec la Corvair.

38678

ACHETEZ DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER VOTRE TENTE-ROULOTTE A TOIT RIGIDE !



OASIS

PELLETIER IND. ENR. DRUMMONDVILLE

1126, BOUL. ST-CHARLES — DRUMMONDVILLE NORD

38475

Cordiale bienvenue au . . .

RESTAURANT DRUMMOND

SPECIALITES: METS ITALIENS et METS CANADIENS (menu italien au complet)

- Chicken à la Caciatore,
- Steak à la Parmiciano
- Côtelettes à La Pamiciano
- Spaghetti, etc.

PIZZA

Venez déguster la fameuse PIZZA

MME D. LADORA, prop.

339, Hériot (en face du Terminus) — Drummondville

38205

TENTE-ROULOTTES

Des produits de qualité à prix d'aubaines. Nous sommes aussi dépositaires

des "MINIBIKE WOODS"

Venez constater par vous-même à notre exposition permanente au garage même.

(Boul. Mercure, près de l'église St-Philippe)

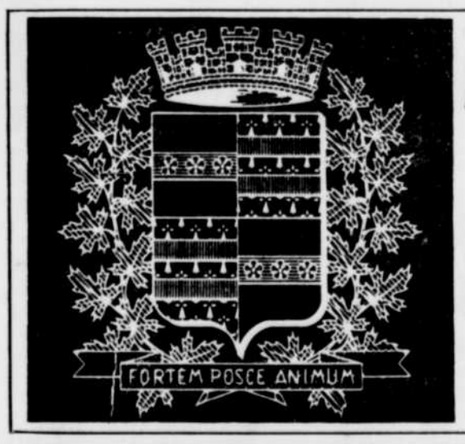
GARAGE R. TALBOT ENR.

DEBOSSELAGE — PEINTURE

DRUMMONDVILLE SUD, P. Q.

2300, Boul. Mercure — Tél.: 472-6667

38474



CORDIALE BIENVENUE A DRUMMONDVILLE !

AU CENTRE DU QUEBEC

A MI-CHEMIN MONTREAL-QUEBEC, SHERBROOKE, SOREL, TROIS-RIVIERES, . . . où il fait bon vivre !

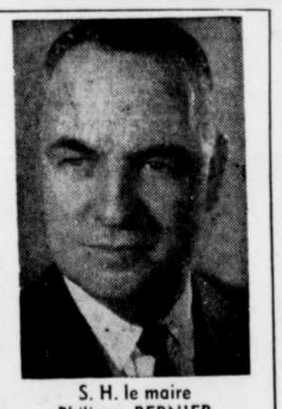
Une cité progressive au coeur du Québec.

DRUMMONDVILLE

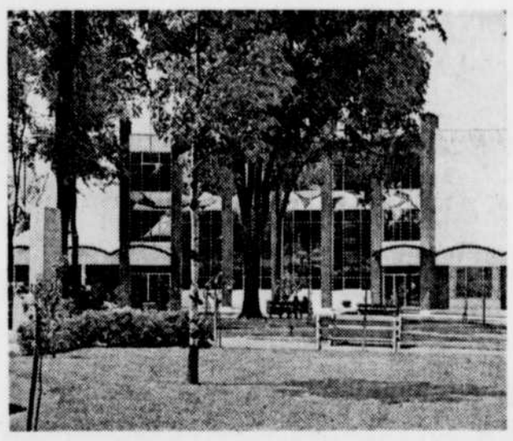
. . . point de mire international!

LES ECHEVINS: Lindor Letendre, J. A. Michaud, Laval Allard, Raymond Luneau, Jules Dupuy, Roger Prince, J. M. Rose, Rosaire Milette, Jean-Guy Moreau, c.a., trésorier, Jacques Bonin, ing., coordonnateur du programme de rénovation urbaine et commissaire industriel, Pierre Genest, ing., directeur des travaux publics, Laurent Bernier, greffier, Conrad Proulx, directeur de la sûreté municipale, Me Jacques Biron, aviseur légal.

38404



S. H. le maire Philippe BERNIER



Un aperçu du magnifique parc St-Frédéric, de Drummondville.

DRUMMOND MOBILE INC.

Le plus grand centre de

VENTE et SERVICE

de

ROULOTTES

EN PROVINCE

Une entreprise qui compte plus de 13 années d'expérience dans ce domaine.

Corsair

Un des camions-remorques préposés au déménagement des maisons et des roulottes mobiles

Le nouveau garage de service de Drummond Mobile Inc. situé près du rond-point, route St-Majorique.

CONDITIONS DE PAIEMENT FACILES JUSQU'A 10 ANS POUR PAYER

DRUMMOND MOBILE INC.

Jacques Ouellet, prés.

700, Boul. St-Joseph — (près de la route Transcanadienne) DRUMMONDVILLE, P.Q.

38674

La direction et le personnel du chic

HOTEL-MOTEL ALBATROS

vous invitent à venir déguster un succulent dîner préparé par nos chefs réputés

Pour réservations : Tél.: 478-1474

Situé au rond-point Drummondville

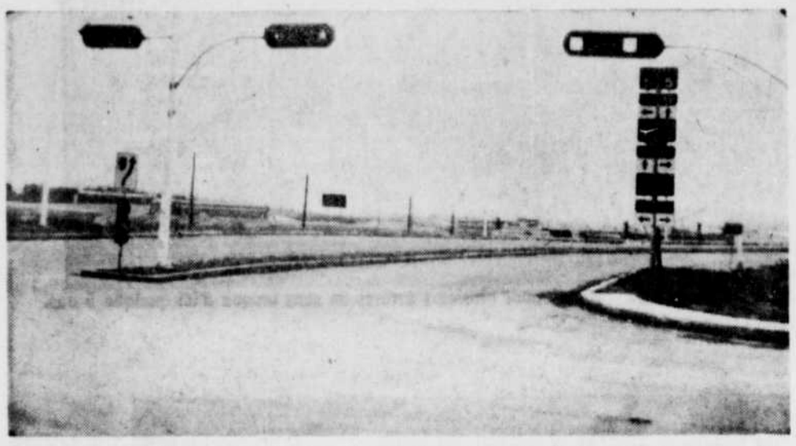
Mi-chemin entre MONTREAL et QUEBEC

VOISIN DU KIOSQUE INFORMATION TOURISTIQUE.

38675

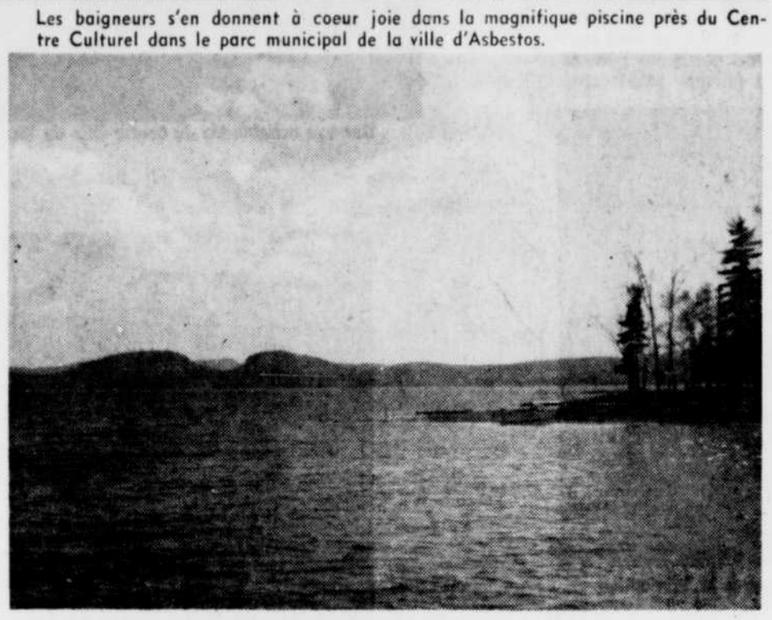
RICHMOND À LA JONCTION 5, 22, 32, 39 À MI - CHEMIN SHERBROOKE / DRUMMONDVILLE

LA CITE DE DRUMMONDVILLE A MI-ROUTE ENTRE QUEBEC ET MONTREAL PAR LA TRANSCANADIENNE ET A MI-CHEMIN ENTRE SHERBROOKE ET TROIS-RIVIERES, ROUTES 22, 13



Une jonction importante de routes à Richmond, rue Craig, à l'intersection des routes 5, 22, 32 et 39.

Les baigneurs s'en donnent à coeur joie dans la magnifique piscine près du Centre Culturel dans le parc municipal de la ville d'Asbestos.



Le lac Brompton est situé dans un coin enchanteur non loin de Windsor et de Sherbrooke. Il est bien fréquenté par les pêcheurs et reconnu pour ses belles plages.

POUR VOS VACANCES EN PLEIN AIR...
équipez-vous dès maintenant
pour le camping, au...
Surplus de manufacture
B. VIGNEAULT, prop.
— Mercerie — Vêtements pour hommes et garçons — Articles de sport, camping, chasse et pêche.
Nos prix sont imbattables, là où la confiance est justifiée.
116, rue St-Georges — Windsor, Qué. — Tél.: 845-2127

EN SPECIAL DURANT JUIN...
MEUBLES DE TERRASSE ET POUR CHALETS
MEUBLES MARCOTTE ENR.
38498 Rue Principale — Richmond — Tél.: 826-3520

Belleview Golf Club Ltd
Mme CLARA CLEVELAND, prop.
RICHMOND - MELBOURNE
POUR Y PARVENIR
surveillez l'annonce à la lumière de trafic à Melbourne, Qué.
Tarif: $2.00 par jour
Fins de semaine et jour de fête: $3.00
Bienvenue aux visiteurs!
L.-C. RATTRAY, gérant — Tél.: 826-3411
38599

L'Exposition du comté de Richmond aura lieu cette année du 25 au 28 juin '70

Chaque année, au mois de juin a lieu l'exposition du comté de Richmond, à Richmond, Qué. C'est l'événement d'importance alors que non seulement les citoyens du comté s'y rendent en grand nombre, mais des gens de toutes les parties des Cantons de l'Est se doivent de visiter cette exposition régionale qui présente de beaux bestiaux de race, des travaux d'artisanat, des spécimens de légumes et autres exhibits industriels. Si vous passez en touristes à cette période de l'année, nous vous invitons à vous y arrêter, ne serait-ce que quelques heures pour ensuite vous acheminer vers les autres endroits mentionnés dans cette page. Nous vous invitons également à encourager nos annonceurs lors de votre séjour dans cette région.

UNE DES RARES HOTELLERIES DES CANTONS DE L'EST ENTIEREMENT A L'EPREUVE DU FEU
HOTEL Richmond
RICHMOND, QUE.
VOTRE HOTE: E. St-Onge, gérant
Tél.: 826-3713
Visitez notre magnifique LOUNGE
- 50 chambres à l'épreuve du feu.
- Excellente cuisine
- 5 salle pour réunions d'affaires et réceptions
- 2 salons-bars
- 2 serveuses "Topless", du mardi au dimanche

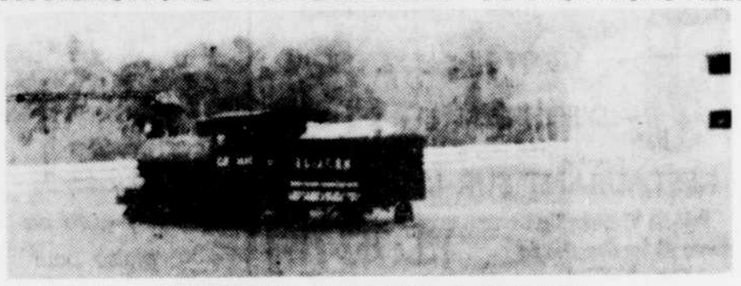
Sur les routes 5, Sherbrooke-Québec; 22, Sherbrooke-Drummondville; 32, Asbestos-Acton Vale; 39, Richmond-Melbourne-Waterloo.
38496

UN EXCELLENT ENDROIT POUR BIEN MANGER !
MISS RICHMOND
BAR-B-Q & STEAK HOUSE
M. J. Lapre, prop.
Rue Craig, (près des routes 5 - 32 - 22 - 39)
Richmond, Qué. - 826-2300
38499

ON ARRIVE A DRUMMONDVILLE
PAR AIR — En hélicoptère ou en avion, à la base de l'aéroport municipal de Drummondville.
PAR EAU — A la base d'hydravion au même aéroport sur les bords de la rivière St-François.
PAR TERRE — Par le plus important réseau routier, la Transcanadienne.

La magnifique piscine St-Frédéric au Parc Woodyatt, à Drummondville.

ATTRACTIONS NOMBREUSES DANS LA REGION DE DRUMMONDVILLE



LOCOMOTIVE HISTORIQUE A WICKHAM
La photo ci-dessus fait voir une locomotive du réseau des chemins de fer qui circulait dans les comtés de Richelieu, Drummond et Arthabaska dans les années 1870. Les touristes qui empruntent la route 13, entre Drummondville et Acton Vale, pourront admirer cette "antiquité" en entrant dans le village, à proximité des vergers Blanchard, des entreprises d'élevage de volailles Boisjoli, et des lacs du Club Wickham. C'est aussi le site du plus considérable complexe d'autos-neige Skiroule, de renommée internationale. Ce sont là toutes des attractions qui font l'orgueil de ce village à l'avant-garde du progrès. * *

UN GARAGE COMPLET OU L'ON FAIT
— REPARATION
— DEBOSSELAGE
— PEINTURE
BLANCHETTE IRVING **SERVICE**
"OUVERT 24 heures par jour"
Bienvenue à tous les camionneurs
Réparations de pneus — Essence — Combustible Diesel
Spécialités: débosselage — Peinturage.
Chemin Windsor Routes 5 et 22 — Richmond
Vendeur de: SNO-JET
Tél.: 826-2515
38207

TOUS A LA 114e EXPOSITION DU COMTE DE RICHMOND
La 1ère dans les Cantons de l'Est
JEUX FORAINS
KING REID CARNAVAL
A l'ouverture, mercredi 24 juin 7h. p.m.
A l'arena du terrain de l'exposition
Vendredi, 26 juin
6.00 p.m. — Réception pour les maires et les journalistes suivie d'un souper. Admission à l'arena 75c et 50c.
7h.30 p.m. — Concours d'expertise de moutons. Présentation des officiers de l'Expo. Ouverture officielle de l'Expo '70 par le président du Conseil de Comté. Couronnement de la reine de l'Expo par le député.
9h.00 p.m. — Actes de chiens dressés avec Alex McKinvin. Concours de mangeurs de tartes. Concours lancement d'oeufs avec bouffons en présence.
Samedi 27 — Jugement de paires de chevaux. Parade de chevaux et d'animaux. Courses aux patates.
Dimanche 28 — Courses de chevaux. Concours hippique à l'arena. Les actes variés débutent à 1h.00 p.m. et 7h.30 p.m.
5 jours d'exposition
Mercredi, 24 juin
— Soirée de lutte à l'Arena Expo à 8h. p.m.
Admission : $1.50 — $1.00.
— Ouverture du Midway
Entrée gratuite
— Soirée de bingo par le Club Lions
38480

"LE GRAND CENTRE DU PAPIER DANS LES CANTONS DE L'EST"
LA VILLE de WINDSOR
Population : 6,500
LA VILLE QUI S'ORIENTE VERS L'AVENIR.
Maire : Lewis Craig.
Trésorier : J.-Emile Langelier — Greffier : Joseph Plante
ECHEVINS : J.-Léon St-Laurent, Roland Blanchard, Marcel Noël, Roland Riendeau, Roger Longpré, Hormisdas Fredette.
38479

Bienvenue aux voyageurs, touristes au nouveau
CLUB SOCIAL WICKHAM INC. à WICKHAM, Qué.
Ne manquez pas le
PEDALO BAR
ENTIEREMENT LICENCIE
"DEVENEZ MEMBRE DE NOTRE CLUB"
- Excellent endroit pour réceptions, showers, mariages, banquets d'associations.

Pour réservations M. René Dubé, gérant **398-6616**

ATTRACTIONS :
- PEDALOS MIS A LA DISPOSITION des VILLEGIATEURS
- Natation
- JEUX DE PETANQUE, FERS, BALLON VOLANT ET GALETS A L'INTERIEUR.

VASTE STATIONNEMENT
Wickham, Rte 13 (mi-chemin Acton Vale, Drummondville)
38473

Le rendez-vous social par excellence !
HOTEL MOTEL
Le Dauphin
600 Boul. St Joseph
Drummondville
DRUMMONDVILLE
Cuisine française — Salle de réceptions — 70 chambres climatisées. Lieu de rencontre du Club Rotary — Pour réservations : Tél.: 478-4141.

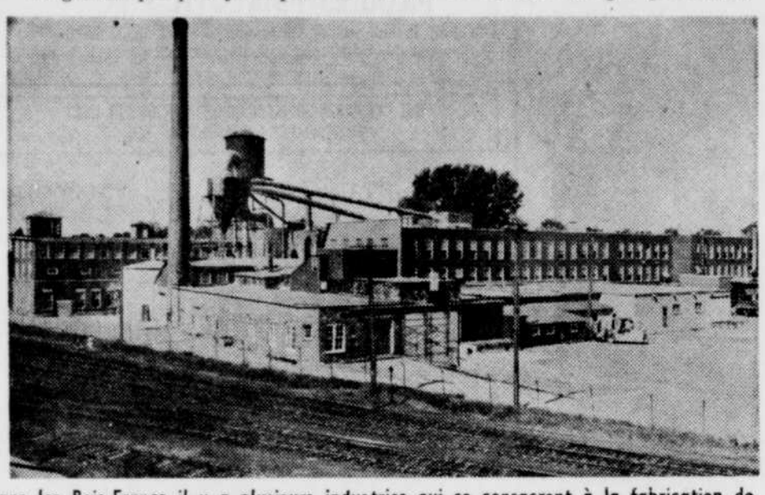
DURANT VOS VACANCES VISITEZ LA REGION DES BOIS-FRANCS

Ses nombreuses localités ne manquent pas d'attraits touristiques

Chaque endroit a ses attraits particuliers, il s'agit d'y séjourner pour trouver quelque chose d'intéressant. A Victoriaville et Arthabaska, on compte des hôtels qui sont de premier ordre. La Commission Municipale des Loisirs dirige toutes les activités de la ville. Un terrain de golf de 18 trous bien aménagé avec chalet moderne, des piscines, des courts de tennis, des terrains de balle-molle, de football et de soccer sont mis à la disposition des sportifs.

A Plessisville, la population très active travaille ardemment pour faire de ce centre un lieu de rendez-vous non seulement des gens de la province, mais du pays tout entier ainsi que des Etats-Unis. Chacun a ses fêtes, mais Plessisville a son FESTIVAL DE L'ERABLE depuis 12 ans. C'est un événement qui prend de l'ampleur d'année en année, et tout touriste devrait se faire un devoir de visiter Plessisville au cours de l'été et se garder quelques jours pour le Festival de l'Erable chaque printemps.

Une vue achalandée du centre-ville de Victoriaville. On projete de transformer plusieurs artères en sens unique d'ici quelque 5 ans.



Dans les Bois-Francs il y a plusieurs industries qui se consacrent à la fabrication de meubles que l'on expédie de par le monde entier.

Le chalet moderne du club de golf de Victoriaville où les golfeurs ont le plaisir de se rassembler après une partie de golf.

Club de GOLF Colonial

9 trous réglementaires
VENTE et LOCATION
D'EQUIPEMENT DE GOLF
RESTAURANT SUR LES LIEUX
Près de Victoriaville
Route 34 (en direction de Trois-Rivières)
TEL.: 752-7193
38805

A la fin de juillet et au début du mois d'août ne manquez pas de visiter LA 93e .... la 93e Exposition annuelle qui se tiendra à Victoriaville. Il y aura du plaisir pour toute la famille

BIENVENUE AU
MOTEL A LA CLAIRE FONTAINE
Jean-Louis Vallée, prop.
Salle à dîner et Restaurant
Bière et Vin
18 unités chauffées avec salle de bain et T.V.
AAA
Situé sur la route 5. Tél.: 362-2544
PLESSISVILLE.
37913

Le long des routes qui sillonnent la région, vous trouverez de nombreuses entreprises où l'on sert d'excellents repas, des rafraîchissements et de la crème glacée.

Place d'affaires: 362-2036
La Soupière
Restaurant licencié
Résidence: 362-2977
TOUJOURS POUR MIEUX VOUS SERVIR
QUALITE — SERVICE
Cuisine canadienne
Banquets — Noces
Buffets froids
Service pour réceptions à domicile, etc.
1777, rue St-Calixte — PLESSISVILLE
38802

Bienvenue aux visiteurs!
Hôtel Manoir Plessis Enr.
B. SAVOIE, propriétaire
● Cocktail Lounge
● Salle à dîner et salle de réceptions
● 30 chambres avec bain, douche, TV et téléphone
L'agrandissement de notre club en fait l'un des plus modernes de la province et nous permet de recevoir 350 personnes. — Venez vous y détendre.
Plessisville, Comté de Mégantic
Tél.: 362-2000
37914

DOMAINE DU LAC LOUISE TCCQ
L'UN DES PLUS BEAUX SITES ET DES PLUS VASTES
SITES DE CAMPING
DANS LES CANTONS DE L'EST
ST-LOUIS DE BLANDFORD
1 mille de la transcanadienne
100 milles de Montréal—50 milles de Québec
Entre Québec et Drummondville
TELEPHONE :
— St-Louis : (code 819) 364-2223
— affaires : St-Norbert : 369-9275
— privé : (code 819) 752-6381
100 EMPLACEMENTS
70 ACRES DE terrains ombragés pour tentes et roulottes, avec ou sans électricité, comprenant 1 table, 1 foyer.
Service :— Toilettes, douches avec eau chaude et froide— Restaurant et épicerie sur le camp — Buanderie — Parc d'amusement pour enfants — Plage et piscine — Centre de divertissements — Table et foyer sur chaque terrain — Glace, pain et lait.

38811

TCCQ
La région des Bois-Francs compte plusieurs terrains de camping arborant ce sigle de l'Association des terrrains de camping et caravaning du Québec.

DANY par: Les ROULOTTES CARMEN INC.
18, boul. de l'Artisan, Victoriaville, Qué. TRAVEL TRAILERS

LA QUALITE FAIT NOTRE RENOMMEE.
DIMENSIONS
Longueur hors tout — 15½', largeur 84", hauteur 87". Poids net 1450 livres; poids à l'attache, 175 livres. Peut accommoder 4, 6 ou 8 personnes.
Renseignements fournis sur demande, au sujet de notre équipement standard ou facultatif.
38609
DEPOSITAIRES AUTORISES :
CENTRE DE CAMPING VICTO ENR.
Marcel Marceux, prop.
Route de Princeville — Tél.: (819) 752-9190
Victoriaville, Qué.
ST-LAURENT SPORT ENR.
9601, boul. St-Laurent
Montréal, Qué. Tél.: (514) 389-7861
CHAMPIGNON MAISONS MOBILES INC.
Réal Piché, président.
Nicolet, Qué. — Tél.: 293-5950

POPULATION : 10,381 âmes
Fernand Rainville, ing.
directeur des services municipaux.
Yvon Hamel, greffier; Armand Proulx, trésorier.
Adrien Larrivée, chef de la Sécurité Municipale.
37683

Un Hôtel de Ville moderne dans une CITE nouvelle.
Bienvenue dans la
VILLE D'ASBESTOS
"CAPITALE DE L'AMIANTE"
S. H. le maire Léo-Paul Thibeault
ECHEVINS :
Léo DUSSAULT — Laurier TARDIF
Roger LAMBERT — Léopold FRECHETTE
Armand LARIVEE — Yvon VACHON

NOUVEAU KIOSQUE D'INFORMATION TOURISTIQUE SUR LA ROUTE 5 A LA SORTIE D'ARTHABASKA DIRECTION WARWICK

La Commission du Tourisme de la Chambre de Commerce de Victoriaville voit maintenant à l'exploitation d'un kiosque d'information touristique, situé sur la route 5 à la sortie d'Arthabaska vers Warwick. Ce comptoir est à la disposition de tous les touristes, qu'ils soient de régions environnantes ou de provinces et même de pays différents, du 24 juin au début de septembre. Nous dressons ci-après la liste des principaux services offerts dans les municipaités de la région.

Services que nous retrouvons dans chacune des villes suivantes:

Restaurants - Hôtels - Motels - Stations de service
Garages - Magasins de toutes sortes - Cinémas.

ARTHABASKA

Population: 4,646

Musée Laurier - Centre de ski - Croix lumineuse
Club de golf - Campings

DAVELUYVILLE

Population: 968
Industrie du meuble - Terrains de camping

PLESSISVILLE

Population: 7,125
Industries - Centre sportif
Statues et monuments - Stade de baseball

PRINCEVILLE

Population: 4,175
Campings - Plage municipale

VICTORIAVILLE

Population: 23,683
Aéroport - Terrains de camping - Terre des Jeunes
Monuments - Centre sportif Jean Béliveau
Centre d'arts - Collection d'automobiles antiques
Service de Loisirs - Clubs de golf - Industrie du meuble
Expositions - Discothèque

WARWICK

Population: 2,722
Camping - Service de loisirs - Centre de ski
Golf - Centre de croquet

SAINT-ALBERT

Population: 1,050
Camping - Centre d'aviculture - Discothèque
Exposition artisanale - Salle communautaire

SAINT-NORBERT

Population: 927
Sculptures (Jacques Hébert - Discothèque - Sites
Parc à chevreuils - Piste de moto-neige - Camping

SAINT-ROSAIRE

Population: 680
Centre d'antiquités - Plusieurs lacs artificiels - Camping

SAINT-VALERE

Population: 1,008
Plage publique - Centre communautaire
Attractions de toutes sortes

AIDE - MÉMOIRE DU PARFAIT CAMPEUR

AVANT LE DEPART:

- Retenir un emplacement au terrain de camping choisi.
- Vérifier le matériel de camping (voir liste)
- Lubrifier l'auto.
- Laisser l'itinéraire et le numéro de l'immatriculation de l'auto à un ami ou un voisin.
- Prévenir les fournisseurs: laitier, boulanger, etc.
- Suspendre la livraison des journaux.
- Mettre animaux et plantes en pension.
- Vider le réfrigérateur.
- Fermer le chauffe-eau.
- Débrancher le courant électrique.
- Confier à quelqu'un l'entretien du terrain.
- Verrouiller portes et fenêtres.
- Avertir la police
- Confier la clé de la maison à un voisin.

LA CUISINE:

- 1 grande toile (auvent)
- 1 table pliante (pour terrains non aménagés).
- Chaises pliantes (pour terrains non aménagés).
- 1 réchaud (2 feux).
- 1 barbecue démontable.
- Combustible (huile ou gaz).
- Allumettes de bois
- 1 chaudron "presto"
- 2 casseroles aluminium.
- 1 poêle.
- 1 seau de toile.
- Vaisselle (plastique solide).
- Ustensiles
- 1 lavette à vaisselle
- 1 grande boite métal (garde-manger).
- 1 grande boite métal (glacière).
- 1 plat à vaisselle (toile).
- Boîtes et flacons plastiques.
- 1 vache à eau (toile).
- 4 linges à vaisselle.
- 2 torchons.
- 1 nappe plastique.
- 1 boite à oeufs (plastique).
- 1 ouvre-boite-tire-bouchon.
- 1 cafetière.
- 1 couteau à dépecer.
- 1 couteau à légumes.
- 1 boite à beurre (plastique).

LA GARDE-ROBE:

- Vêtements légers, sans oublier:
- Pyjamas chauds.
- Chandails.
- Pantalons.
- Bas de laine.
- Imperméables (et chapeaux).
- Maillots.

LE SOMMEIL

- Tente (à double toit).
- Matelas pneumatiques (avec gonfleur) ou lits de camp.
- Sacs de couchage.
- 1 couverture de laine.
- Oreillers.
- 1 petit balai
- 1 lampe-tempête (gaz).
- Lampes de poche (ampoules et piles de rechange).
- Bombe D.D.T.

LA PLAGE:

- Serviettes de plage.
- Parasol.
- Lunettes de soleil.
- Crème solaire.
- Thermos (1 gallon)

DIVERS:

- 1 petite pelle.
- 1 petite hache.
- Corde et ficelle.
- 1 radio transistor
- 1 miroir incassable.
- Papier à lettre, timbres, etc.
- 1 trousse de toilette.
- Serviettes, savon, etc.
- Jeux et jouets.
- Livres
- Pièces d'identité.
- Trousse de couture.
- Pharmacie
- 1 appareil photo

LES DIX COMMANDEMENTS DU PARFAIT CAMPEUR

—Respecte la propriété et les coutumes d'autrui.
—Agis toujours en gentilhomme si tu veux être considéré comme tel.
—Prends garde au feu, la forêt brûle vite.
—Sois un ami et un protecteur de la nature.
—Laisse le camp dans la condition où tu aimerais le trouver.
—Sois discret avec ton récepteur de radio au camp.
—Evite une trop grande familiarité avec les voisins.
—Ne braque pas tes phares sur les tentes voisines, si tu rentres tard, le soir.
—Evite de polluer l'eau du lac en y lavant tes vêtements.
—Evite d'enfumer ton voisin quand tu fais un feu de camp ou de foyer.

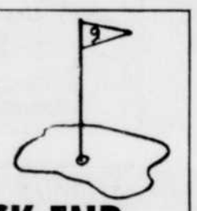
CAMPEZ AU FAMEUX
Domaine 4 Saisons
CAMPING

Toutes disponibilités pour

- Roulottes Tentes-roulottes Tentes Etc.
- Eau courante
- Egouts
- Toilettes
- Service laitier et boulanger
- Restaurant
- Salle de réceptions
- Plage sablonneuse

Route Transcanadienne — Princeville, Qué.
Denis Nadeau — Tél.: 364-5805
38806

VOUS SEREZ COMBLÉ !



au Domaine du
GOLF WARWICK ENR.
Terrain de 9 TROUS par 3

— Terrain entièrement éclairé
— Ouvert de 8h.00 a.m. à 11h.00 p.m.

Octave Lavertu, prop.
R. R. 3, WARWICK—TEL.: 358-2538
Route 5, entre Arthabaska et Warwick
38807

Cordiale bienvenue au
RESTAURANT
AU BOIS-FRANC
M. Fernand Turcotte, nouveau prop.

— 40 sièges à votre disposition
— Equipement neuf au complet
— Nous faisons les frais de la musique
— PERSONNEL COMPETENT et EXPERIMENTE

SPECIALITES :
— Pizza
- Steaks de tous genres
- Buffet froid
- Pâtisseries françaises

23, Ave Laurier — Arthabaska — Tél.: 357-2747
37916

QUÉBEC L'AIMABLE PROVINCE

Le plaisir des vacances se mesure au pittoresque des sites que l'on découvre au hasard d'une randonnée, au charme des rencontres, à l'excellence de la cuisine, à la variété des divertissements et aux véritables différences qui assurent le dépaysement. Au Québec, le visiteur trouve tout cela et bien davantage.

L'immensité du Québec explique la diversité de sa topographie: sombres fjords du Saguenay, littoral tourmenté de la Gaspésie, cimes arrondies des Laurentides, cours majestueux du St-Laurent, plaines fertiles des Cantons de l'Est, vastes espaces boisés de la Mauricie et de l'Abitibi, chaque région possède ses traits distinctifs.

L'hospitalité qui caractérise la population du Québec empreint tous ces attraits d'une chaleur communicative. L'accueil des Québecois est spontané; ils sont d'un commerce facile. Plus de 80% de la population est d'expression française, mais la plupart des citoyens sont bilingues.

Qu'il s'arrête à une auberge de campagne ou qu'il s'attable dans un restaurant de grande ville, qu'il soit fin gourmet ou simplement . . . gourmand, le visiteur savoure une cuisine délicieuse dans une ambiance agréable.

Un séjour au Canada français s'agrémente toujours de divertissements variés. La saison estivale offre les plaisirs de la natation, de la pêche, de la chasse, du camping et des excursions de tout genre à travers de grandioses panoramas.

Malgré sa rapide industrialisation, le Québec sait conserver son parfum vieille France. Son atmosphère différente et son visage attachant reflètent une grâce subtile et une beauté particulière. Oui, la province de Québec est bien la terre de prédilection du tourisme en Amérique du Nord.

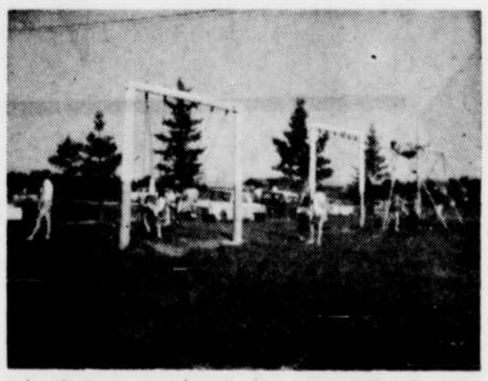
Loin sont les années où le seul objectif était de survivre, où la culture restait forcément l'apanage d'une élite restreinte. Affranchi des soucis matériels urgents, le Québec s'achemine vers de nouveaux sommets. En pleine maturité, la culture y pénètre toutes les couches de la société et suscite une véritable floraison de savants, de littérateurs et d'artistes qui portent jusqu'aux grandes capitales le message prestigieux du Canada français.

ENDROIT DE TOUT REPOS, à la

PLAGE de L'ERABLE
— CAMPING —
Electricité — Eau courante
Cantine — Foyers — Douches
— Accommodations pour roulottes
— Salle commune avec restaurant
OSMOND BRETON, prop.
Plessisville via route 49,
Chemin Ste-Sophie, Co. Mégantic
TEL. : 362-7591
38808

CAMPING
PLAGE PAQUET
"L'endroit par excellence"

— Les baigneurs raffolleront de cette glissoire, tout en se plaisant sur notre plage sablonneuse.



— Les plus jeunes comme les moins jeunes peuvent profiter des plaisirs que procure le terrain de jeux.

— Le majestueux lac ci-haut vous offre tous les plaisirs que vous attendez...location de pédalos, etc.

• REPOS
Nous sommes membres de l'Association des terrains de camping et caravaning du Québec.
"Carte de saison de pique-niqueurs $15.00"
TCCQ
• DETENTE
Taux :
Tente: $2.00 par jour — Roulotte: $3.00 par jour
$12.00 par semaine — $6.00 fin de semaine
$4.00 fin de semaine — $18. par semaine.
(50c par jour seront ajoutés pour l'électricité).
NOUS LOUONS A LA SAISON
"POUR VOS SEMAINES DE VACANCES, PRIERE DE RESERVER D'AVANCE"
• SOLEIL

• AIR PUR
Pour informations ou réservations: s'adresser à:
ADRIEN PAQUET
303, Jean-Baptiste Nord — Princeville
Tél.: 364-5474 — Camping: 364-5753
La plage est située à 4 milles de Princeville et à 6 milles de la route Transcanadienne (route 20)
37915

ECONOMISEZ JUSQU'À $2060.

A PARTIR DE $100 COMPTANT et $29.70 par mois

DEFIANT TOUTE COMPETITION

•

ERIGEE SUR VOTRE TERRAIN

	Prix de liste	SPECIAL
FONDATION Pleine grandeur en ciment coulé sur base de béton armé	$850	$295.
Electricité 60 amps, installée	$450	$195.
Accessoires de plomberie	$175	$95.
Armoires de cuisine en cèdre véritable	$400	$95.
Terrasse soleil, tel qu'illustré	$450	$95.
Hivérisation de base	$350	$95.
Fenêtres doubles	$350	$95.
	$3,025	$965.

Une économie possible de $2,060 sur tous les modèles

BUNGALOW

Cartier dim.: 24 x 20 (480 pi. car.)
$2,995

Eldorado dim.: 36 x 24 (864 pi. car.)
$5,995

BUNGALOW

Belvedère dim.: 28 x 24 (672 pi. car.)
$4,295

Laurentide dim.: 24x 16 (384 pi. car.)
$2,395

Vista dim.: 32 x 28 (896 pi. car.)
$5,995

Frontenac dim.: 32x 24 (768 pi. car.)
$4,795

Lauzanne 2 étages dim.: 24 x 24 (1152 pi. car.)
$5,995

Alpine Mezzanine en plus dim.: 24 x 26 (624 pi. car.)
$4,995

Chalet Mezzanine en plus dim. 16 x 24 (384 pi. car.)
$3,295

Clearview dim.: 24 x 20 (480 pi. car.)
$3,190

- Frémage seulement (érigé ou non)
- Complètement fini intérieur et extérieur.
- Extérieur fini (érigé ou non)
- Semi fini extérieur
- Livraison 15 jours dans la province de Québec

Les Maisons de Vacances Laurentides INC.

AGENT POUR LE NORD DU QUEBEC

De Drummondville à Rimouski

Tél.: 752-9878 Jacques Bourassa — 752-5090 Marcel Rheault

BUREAU (Maison modèle) QUEBEC : 653-8953

CENTRE D'ACHATS LAURIER

La belle CONSTRUCTION INC.

C—38816

CIRCUIT QUEBEC STE-CROIX INC.

PARA-CENTRE DE QUÉBEC

AÉRO-CLUB CIRCUIT-QUÉBEC

CAMPING DU CIRCUIT QUEBEC

ÉCOLE d'équitation

EN OPERATION
- ECOLE DE PARACHUTISME
- CAMPING
- ECOLE D'EQUITATION

EN CONSTRUCTION
- PISTE DE COURSES AUTOMOBILE
- GOLF
- CINE-PARC

CLUB DE GOLF STE-CROIX INC.

STE-CROIX CIRCUIT QUEBEC STE-CROIX INC.

CLUB AUTO SPORT STE-CROIX

ST-LAURENT

DES TERRAINS POUR LA CONSTRUCTION DE CHALETS SONT DISPONIBLES A PROXIMITE DE CES SERVICES

C—38817

VOYAGES Evasion Aventure

Les Laurentides sont de plus en plus populaires

MONTREAL. — Parler des Laurentides au Québec est généralement synonyme de neige, de ski, de traineaux, étant donné après tout que cette région est l'une des plus populaires des sportifs et des visiteurs en hiver.

Mais cette chaîne de montagnes et les milliers de lacs qui y habitent ont aussi un charme et une atmosphère assez remarqués des touristes en été.

La neige épaisse qui recouvre ces montagnes durant cinq mois et le froid qui gèle lacs et rivières assurent la région d'un manteau naturel protégeant ainsi son habitat durant la rude saison hivernale.

Au printemps, avec la disparition des dernières traces de l'hiver, la région des Laurentides reverdit et la beauté de ses paysages le font rapidement oublier. Les touristes se préparent alors à l'envahir et la comparer si possible aux quelques cartes-postales reçues jadis d'amis.

De Montréal, une confortable autoroute conduit le visiteur vers la région du Mont-Tremblant/St-Jovite et plus haut, vers Mont-Laurier. Les Laurentides lui étalent alors devant les yeux l'éventail complet de ses meilleurs endroits de villégiature et d'activités.

La grande majorité des activités sont généralement concentrées à mi-chemin des Laurentides — la région immédiate entourant Ste-Adèle et Ste-Marguerite — mais de St-Sauveur au Mont-Tremblant/St-Jovite — on s'amuse ferme durant la saison estivale.

L'un des aspects les plus intéressants concernant la région des Laurentides est sa facilité d'accès. L'autoroute des Laurentides traverse Ste-Adèle et parvient même au seuil presque de Ste-Agathe.

Cette pittoresque ville n'est plus maintenant qu'à une heure d'auto du centre de la métropole. La région la plus éloignée des Laurentides peut être atteinte maintenant en quelque une heure et demie.

Cette voie rapide offre deux avantages bien marqués. Le premier, elle permet aux Montréalais de s'évader des bruits infernaux d'une grande métropole en constante ébullition aussi souvent que possible.

La deuxième, elle permet à ces visiteurs en vacances dans le Nord d'atteindre la métropole en quelques minutes. La ville de Montréal opère à nouveau cette année "Terre des Hommes", une réplique assez fidèle d'Expo '67. Cette exposition est encore plus attirante et plus intéressante que jamais. Plusieurs touristes foulent de leurs pieds alertes durant la journée "Terre des Hommes" pour s'échapper et se reposer dans les Laurentides en soirée.

Outre le nombre intéressant de sports pratiqués dans les Laurentides — golf, voile, tir à la volée, équitation, tennis, natation, pêche, chasse etc. — plusieurs attractions touristiques attirent également les visiteurs au nord de Montréal.

A quelques centaines de pieds de la fin de l'autoroute à Ste-Adèle, on retrouve le Village de Séraphin — à ne pas manquer. Ce site historique est riche en folklore canadien-français avec un attrait tout particulier pour les jeunes. Ce Village perpétue la légende populaire de l'avare. Depuis plusieurs années, une série radiophonique et maintenant la télévision racontent quelques épisodes de la vie de Séraphin.

Les propriétaires ont recréé assez fidèlement le village de Ste-Adèle comme il existait au début du siècle. Dans le Village même, l'auberge de Jos Malterre, un restaurant se spécialise en cuisine canadienne-française et les serveuses portent le costume des années '80.

Du Village de Séraphin, l'Univers des Jeunes n'est qu'à quelques minutes par le "Petit train du nord" — réplique du fameux train qui a conduit pendant tant d'années vers les centres de ski des milliers d'adeptes de ce sport d'hiver.

Les amateurs de spectacles et de divertissements culturels seront servis à souhait dans les Laurentides. Des festivals locaux, des expositions d'oeuvres d'art, des "boites à chansons", des clubs et des spectacles extérieurs pullulent dans toute la région et des artistes venant de tous les coins du monde entier ne manquent rarement l'occasion de venir s'y produire.

Pour ceux qui adorent le sport viril, un nouveau centre d'intérêts a été ajouté cette année à Val Morin, un peu au nord de Ste-Adèle. Quelque 35 "cow-boys" et plus de 250 animaux donneront des spectacles de rodéo toutes les fins de semaine durant l'été avec talent nouveau à chaque semaine.

Et parmi les autres attractions, des jours et des semaines de golf sont devenus très populaires chez plusieurs hôtels de villégiature de la région, dont la plupart offrent une piscine chauffée à proximité d'un lac enchanteur. Des boutiques d'artisanat canadiens et québecois ont envahi les Laurentides au cours des dernières années.

A St-Jovite, le Circuit Mont-Tremblant/St-Jovite est l'hôte annuellement d'importantes courses internationales. Des avions spéciaux conduisent certains pêcheurs invétérés vers quelques-uns de nos meilleurs lacs du nord québecois.

Les sports nautiques comme le ski, la voile, des régates, des courses de canoë sur les rivières et lacs de la région, attirent également les touristes dans les Laurentides.

Le camping est devenu très populaire et l'un des endroits le plus connu et le plus recherché dans les Laurentides et même dans tout le Québec est sans aucun doute le parc d'oeuvres d'art, de "boites à chansons", des clubs et des spectacles extérieurs pullulent dans toute la région et des artistes venant de tous les coins du monde entier ne manquent rarement l'occasion de venir s'y produire.

De terrains de camping aux hôtels les plus fashionables, les Laurentides offrent un éventail impressionnant — hôtels de villégiature, auberges de familles, pensions, camps de chasse et pêche, motels, hôtels — pour toutes les bourses. La plupart ne sont qu'à quelques milles de l'autoroute et offrent en surplus un programme récréatif fort bien préparé.

Les Laurentides sont également réputées pour la qualité et la diversité des repas offerts. Les prix y sont abordables et partout, les visiteurs peuvent y prendre un apéritif dans un charmant bar-salon près d'un lac ou bien dans un confortable bar d'hôtel. Les salles à diner luxueuses sont nombreuses. Les salles de bal sont aussi populaires durant la saison estivale que les boites à go-go dans les Laurentides.

Presque tous les meilleurs hôtels de la région sont membres de l'Association des hôtels de villégiature des Laurentides et offrent plusieurs plans pour les repas et accueillent même les invités d'autres hôtels membres de l'Association désireux de goûter à leur cuisine.

En résumé, les Laurentides sont devenues aussi populaires en été qu'en hiver et les visiteurs se font de plus en plus nombreux à chaque année pour profiter des avantages de ses hôtels et du charme de ses paysages. Les visiteurs n'ont qu'à souhaiter et à s'informer pour s'assurer de vacances exceptionnelles.

Des informations supplémentaires concernant les endroits de villégiature, les sites intéressants, sont disponibles de l'Association des hôtel de villégiature des Laurentides, suite 168, Hôtel Queen's, Montréal 101.

Plusieurs . . .

(Suite de la page 15)

leurs quatriers permanents ici. Cette année, l'Armée du Salut célébrera sa 82e réunion annuelle d'été en août, avec des représentants venant de toutes les parties du monde. A Ocean Park, l'église Baptiste a un programme d'information et de divertissements pour l'été. Depuis 1963, Ocean Park est désigné par la législature de l'état comme un sanctuaire d'oiseaux.

Des courses sous harnais à Scarborough Downs sont maintenant en cours jusqu'au 13 juin alors que des courses de chevaux pur-sang auront lieu, sous les réflecteurs, depuis le 26 juin jusqu'à la Fête du Travail.

Des courses de Stock Cars au Beech Ridge Speedway, situé tout près d'Old Orchard, ont lieu chaque samedi soir durant les mois de juin, juillet et août.

Du 20 au 23 août, un fort contingent du Carnaval de Québec visitera Old Orchard Beach. C'est une autre fin de semaine fort mouvementée qui ne manque pas de plaire à tous les visiteurs.

Parmi les autres attractions à la plage, mentionnons le jeu de galet, les bibliothèques publiques, la location de bicyclettes, les quilles, les cinémas et les salles de danse. On peut pêcher de 5 h. p.m. à 9h. a.m. directement de la plage. Aucun permis de pêche n'est requis. Des excursions de pêche en haute-mer sont organisées à Pine Point ou à Camp Ellis. Près de Portland, des bateaux à vapeur conduisent les passagers aux diverses îles dans la baie Casco.

TÉL. 819 326-2622 5 MINUTES DE LA VILLE
SUISSE MOTEL
STE. AGATHE MOTEL INC.
Restaurant
• BAIN & DOUCHE — F. M. TV
• PISCINE CHAUFFÉE — CENTRE DE SKI
L. BARBE, PROP.
MAGNIFIQUES SENTIERS POUR AUTOS-NEIGE
1000, RUE PRINCIPALE
STE-AGATHE-DES-MONTS, P.Q.
C—38195

SKI NAUTIQUE ET PECHE GRATIS
POUR LES CLIENTS DE LA SEMAINE
VACANCES OU VOYAGE DE NOCES
Un site merveilleux niché au creux des montagnes se mirant dans les eaux claires de nos lacs privés:, voilà Alpina. Notre plan américain modifié comprend: Chambre et déjeuner complet (omelette, etc.) pour seulement $10.00 par jour par personne, 2 personnes par chambre. Le déjeuner étant servi jusqu'à 11h.30, vous pouvez faire la grasse matinée, n'est-ce pas idéal pour les amoureux?, ou commencer la journée par un peu de natation. Les soupers, repas gastronomiques à la carte, sont servis à partir de 18h.30 et de $3.50. Tennis, voile, golf à tois milles de l'hôtel, et bien d'autres jeux et divertissements. Demandez notre dépliant en couleurs.
ALPINA EN QUEBEC
Bureau 603, 1115 Ouest, rue Sherbrooke
Montréal 110, Québec.
TEL.: 849-8673
ALPINA EN QUÉBEC
ST-DONAT
dans les Hautes Laurentides
38991

L'endroit rêvé pour des vacanes agréables et remplies d'activités, c'est le...
Manoir des Laurentides
LAC ARCHAMBAULT, ST-DONAT, CTE MONTCALM
Situé sur les bords du magnifique lac Archambault. 50 chalets et motels — 70 chambres avec toilettes et douche. 20 chalets équipés de cuisines. Repas succulents. — Danse avec orchestre tous les soirs. Croquet, tennis. Magnifique piscine à eau tempéré, golf, ski nautique, équitation, amusements intérieurs et extérieurs. "Bistros" avec salle de quilles, billards, ping-pong, snuffleboard. Excursions en montagnes en télésièges. Tournois, compétitions tous les jours avec moniteurs.
ATTENTION TOUTE SPECIALE AUX JEUNES MARIES
Il y a deux plans:
Plan AMERICAIN $80 à $105
Plan EUROPEEN $45 à $55
par sem., par personne
ST-DONAT, Cté Montcalm, Qué. L. GARCEAU, prop.
L. T. 38990
Informations par téléphone: ST-DONAT 424-221
DÉPLIANT ILLUSTRÉ ENVOYÉ SUR DEMANDE

Le Pinoteau
HÔTEL MOTEL et COTTAGE
MONT-TREMBLANT DANS LES LAURENTIDES
A 78 MILLES AU NORD DE MONTREAL PAR L'AUTOROUTE.
SUR LE BORD DU MAJESTUEUX LAC TREMBLANT
HOTEL RENOMMÉ.
d'atmosphère hypiquement canadienne-française intime et gaie.
VOYAGE DE NOCES IDEAL
Reconnu pour son excellente cuisine, son service empressé, son ambiance accueillante.
Chaque jour, vous pouvez bénéficier de l'un des divertissements suivants: golf (à seulement 400 pieds de l'hôtel), équitation, hors-bord, ski nautique — tour de 25 milles sur le lac.
Plus usage à volonté de tous les autres agréments: natation à la plage sablonneuse privée ou dans une piscine chauffée, canoes, voile, aqua-cycle, tir à l'arc, badminton, jeu de galets, etc. . . .
Joyeuses soirées au "Petit Bar" avec musique.
Pour renseignements, réservations ou dépliant en couleurs :
M. GILLES GRATTON, MONT-TREMBLANT
AU TEL.: REGION. 819-425-2795
38992

Vous êtes au faite de l'univers au Far Hills Inn
Val Morin, Quebec
Au plus haut centre de villégiature des Laurentides l'air frais et la cuisine du fameux Far Hills Inn vous placeront au faite du monde. Piscine extérieure chauffée, lac privé, tennis, golf avoisinant, ski nautique, danse tous les soirs. A seulement 50 milles de Montreal.
Plans familiaux spéciaux
Pour brochure ou réservations, appelez à Montreal 866-2219
Val Morin: 322-2014 ou écrivez au gérant
du Far Hills Inn, Val Morin, Québec.
C—38988

L'AUBERGE Parkers' LODGE
Située sur les bords du pittoresque lac Paquin. Atmosphère accueillante empreinte d'un charme rustique. Repas généreux et succulents. Divertissements: natation, randonnées sur l'eau, croquet, tennis sur table, golf.
VOTRE HÔTE: John Parker
Au tél.: Région 819-322-2026
Val David - Québec
C—38989

HOTEL Les Cascades MONT-TREMBLANT
Sur les bords du majestueux lac Tremblant
Plage, pêche, golf à proximité, ambiance canadienne-française.
Pour renseignements, écrivez à:
Madame Wilfrid Desmarais,
Mont-Tremblant, Qué.
Tél.: Mont-Tremblant
Composez: 425-2298
Code 819
C—38386

DETENTE
GASTRONOMIE
REPOS
à
Val David
des
Laurentides
au nord de Montréal
sur le bord du
LAC LA SAPINIERE
La Sapinière
VAL DAVID PQ
Venez apprécier :
● Le confort de nos 75 chambres d'hôtel et motels de luxe avec téléviseur
● Notre fameux menu "table d'hôte".
● La plage et la piscine chauffée.
● L'école d'équitation
● Les pédalos, canots.
● Le "shuffle board", "putting green", etc.
● La danse chaque soir avec Marcel Blaise
Réservations : Montréal 866-8262
Val David 322-2020
Pour renseignements détaillés, demandez un dépliant en couleurs au gérant.
Hôtel La Sapinière, Val David
M. Philippe Beiletête, gérant
38708

Mont Tremblant Lodge
MONT-TREMBLANT, P. Q.
MAINTENANT OUVERT
VACANCES FAMILIALES
VOYAGES DE NOCES
CONVENTIONS ET COLLOQUES
GOLF PRIVE DE 9 TROUS — PISCINE CHAUFFEE
SKI NAUTIQUE — CANOTAGE — EQUITATION — PECHE, ETC.
SPECIAUX à compter de $69.95 par semaine
FINS DE SEMAINES à compter de $19.95
MONT TREMBLANT LODGE
MONT-TREMBLANT, P. Q.
Tél.: 819-425-2711 ou Montréal 861-6165
38987

Vacances et voyages de noces économiques dans un confort moderne.
MOTEL CHA-TO-GAI
STE-ADELE-EN-HAUT
Motel de luxe avec TV et salle de bain privée.
Une personne, petit déjeuner et souper inclus :
A partir de $11. par jour ou $72.50 pour 7 jours
Visitez toute nouvelle salle à manger.
Vue magnifique sur le lac, atmosphère des plus agréables.
Dégustez vos mets favoris et les meilleurs vins au son d'une musique appropriée.
Suites modernes de 3 pièces meublées au complet. Location au mois ou à la semaine.
SPECIAL: HOTEL, CHAMBRE ET 2 REPAS A PARTIR DE $9.00 PAR JOUR.
7 JOURS A PARTIR DE 57.50
Prix très spéciaux pour voyages de noces, congrès, groupes. Salle climatisé pour réceptions.
LA MEILLEURE VALEUR EN HOTEL ET MOTEL
Réservations :
St-Adèle: 229-3593
Orchestre Danse
Piscine privée chauffée
Pédalos
Equitation
Golf à proximité
38985

AU COEUR DES PAYS D'EN HAUT
HOTEL LE MONTCLAIR
SAINTE-ADELE-EN-HAUT
● Chambre confortable ● Cuisine exceptionnelle
● Ambiance formidable ● Banquet-réception pour 400 personnes.
DANSE TOUS LES SOIRS AU BORD DE LA PISCINE, AU BAR-SALON ET AU RED ROOM.
Piscine olympique
Tennis — Badminton
Ping-Pong — Golf
Pour renseignements ou réservations, veuillez écrire ou téléphoner.
HOTEL LE MONTCLAIR
SAINTE-ADELE-EN-HAUT
Ligne directe de Montréal: 631-8139, Ste-Adèle: 229-3541
38707

Manoir du Lac
ST-GABRIEL-DE-BRANDON RIVE NORD
★ Situé à 1 heure de Montréal et 2 heures 30 de Québec
Construit sur la plage du lac Maskinongé.
★ Hôtel à l'épreuve du feu de 30 chambres modernes avec toilette.
★ 32 motels avec chambre de bain privée et T.V.
★ Piscine à eau filtrée. Plage. Salle de jeu intérieurs. Jeux extérieurs.
★ Cuisine de gourmet. Permis complet de la Régie des Alcools.
★ Bar salon. Orchestre avec spectacles. Réception au champagne le lundi soir.
★ Programme de divertissements tous les jours.
Roland Armstrong, propriétaire depuis 25 ans.
37681 Demandez notre dépliant ou téléphoner à St-Gabriel — 835-4711

B. M. MOTEL
SAINT-GABRIEL DE BRANDON
SITUE FACE AU LAC MASKINONGE
● 56 unités des plus modernes, avec douche et bain dans chaque motel, tapis mur à mur, radio et télévision.
● Tous les motels donnent accès directement à 2 piscines (extérieure et intérieure) à eau filtrée. Spacieuse salle à manger. Magnifique salon-bar.
● Chambre et pension si désiré. O Cavo chez Danielle. Discothèque.
Venez visiter notre nouvelle piscine intérieure chauffée et prendre un moment de détente à la lueur du foyer de notre nouveau cocktail lounge, le salon Colonial.
Pour informations, réservations, écrire à Bruno Myre, prop. ou téléphoner à 835-4744, St-Gabriel de Brandon.
Dépliant sur demande ou à votre bureau du tourisme.
37661

VACANCES INOUBLIABLES
dans les Laurentides
(nord de Montréal)
Vos rêves deviendront des réalités
HORS SAISON: $90.00 par personne
EN SAISON: $99.50 par personne
comprenant:
6 couchers • 6 petits déjeuners • 6 soupers
• chambre avec bain privé et T.V.
• activités tous les jours
• taxes et pourboires inclus.
PISCINES CHAUFFÉES — JEUX DIVERS — ÉCURIE PRIVÉE — DÉCOR EUROPÉEN — CUISINE FRANÇAISE — CASSE-CROÛTE
réservez dès maintenant pour des vacances inoubliables à des taux pour toutes les bourses.
Je désire recevoir des renseignements sur votre spécial "Vacances inoubliables",
nom
adresse
ville
Date de mes vacances
HOTEL Sun Valley
HÔTEL SUISSE
STE-ADELE, P.Q.
Tél.: (819) 229-3511
(514) 861-4801

Funtastic
California
et l'Ouest AMERICAIN
avec
AIR CANADA
PRIX: $258.00
EUROPE
Transport par le Boeing géant "747"
Premier départ Montréal-Paris le 11 juin
VOYAGES TRANS-OCÉAN Inc.
9, rue Dépôt Sherbrooke
563-4515
38913

LE M.S. ALEXANDR PUSHKIN FILE ALLÈGREMENT AVEC CINQ CROISIÈRES DE MONTRÉAL!

Voguez vers les Bermudes, et Nassau; visitez St-Pierre, Miquelon, Québec et le fleuve Saguenay, ... puis revenez. Voici des vacances internationales qui durent de 5 1/2 à 14 jours de plaisir!

Choisissez une de ces fabuleuses croisières à bord du plus beau paquebot de l'U.R.S.S. La poésie de Pushkin évolue à des tarifs ramarquablement raisonnables.

CROISIÈRE No 1
DÉPART LE 25 JUILLET • 13 JOURS • TARIFS À PARTIR DE $295
Montréal, Québec, la rivière Saguenay, les Bermudes, les Iles St-Pierre et Miquelon, Québec, Montréal.

CROISIÈRE No 2
DÉPART LE 8 AOUT • 13 JOURS • TARIFS À PARTIR DE $295
Montréal, Québec, la rivière Saguenay, les Bermudes, les Iles St-Pierre et Miquelon, Québec et Montréal.

CROISIÈRE No 3
DÉPART LE 22 AOÛT • 13 JOURS • TARIFS À PARTIR DE $295
Montréal, Québec, la rivière Saguenay, les Bermudes, les Iles St-Pierre et Miquelon, Québec et Montréal.

CROISIÈRE No 4
DÉPARTLE 5 SEPTEMBRE•5½ JOURS•TARIFS À PARTIR DE $150
Montréal, Québec, les Iles St-Pierre et Miquelon, la rivière Saguenay, Montréal.

CROISIÈRE No 5
DÉPART LE 12 SEPTEMBRE•14 JOURS•TARIFS À PARTIR DE $295
Montréal, la Saguenay, Nassau, les Bermudes, Québec, Montréal.

TRAVERSÉES TRANSATLANTIQUES, AUSSI!
Départs de Montréal les 21 avril, 23 mai, 24 juin, 28 septembre, 30 oct.
Escales à LeHavre, Londres, Bremerhaven, Helsinki, Leningrad.
Pour renseignements et réservations, consultez votre agent de voyage

THE BALTIC STEAMSHIP COMPANY, Leningrad.
Agents généraux pour l'Amérique du Nord,
MARCH SHIPPING LIMITED
Montréal: 400 ouest, rue Craig — Toronto: 83 est, rue King

VOYAGES TRANS-OCEAN Inc.
9, rue Dépôt (Edifice Hôtel Sherbrooke) Tél.: 563-4515
752-6861
CHARRON VOYAGES
38, Notre-Dame Est — Victoriaville
39152

Croisière avec le M. S. Alexander Pushkin

Pour nos lecteurs qui sont intéressés à l'une des croisières que fera le M. S. Alexandre Pushkin, nous publions ici quelques renseignements que nous croyons utiles:

Passeports: Citoyens canadiens et américains ou résidents n'ont pas besoin de passeports, cependant, une identification positive, tel que permis de conduire (véhicule automobile) devrait être en votre possession.

Règlements concernant la santé: Les passagers ne sont pas tenus d'avoir des documents à cet effet.

L'ALEXANDRE PUSHKIN quittera la GARE MARITIME D'IBERVILLE, (quai no 5), situé au pied de la rue McGill, Montréal, Québec.

Parents et amis seront bienvenus à bord aux heures d'embarquement.

Bagages: Il n'y a pas de restrictions en ce qui concerne la quantité de bagages que les passagers peuvent emporter. Les bagages personnels consistent en vêtements et effets personnels nécessaires au confort des dits passagers durant cette croisière.

Les articles considérés dangereux, tels que armes à feu, liquides inflammables, etc., ne doivent, pour aucune considération, être inclus aux bagages. Les objets de valeurs tels que bijoux doivent être confiés, immédiatement après l'embarquement, au Commissaire du Bord, lequel les déposera dans la voûte de sûreté.

Les taux de croisière ne comprennent pas: Les excursions sur terre et tout ce qui s'y rapporte ainsi qu'aucun article personnel tant sur le bateau qu'à terre, tels que: eaux minérales, vins, et liqueurs.

Demande pour retenir une table: Les passagers sont priés de retenir leurs places dans la Salle à Manger pendant la période d'embarquement. Le premier repas servi sur l'ALEXANDRE PUSHKIN sera le souper, la journée du départ.

Service de buanderie et de nettoyeur: Un service complet de buanderie est à la disposition des passagers **Le nettoyage à sec n'est pas disponible.**

Chaises de Ponts: Y compris couvertures et coussins peuvent être obtenus du préposé au Pont pour la durée de la croisière.

Soins médicaux: Un médecin et des infirmières diplômées sont à la disposition des passagers pour la durée de la croisière.

Salon de beauté pour dames et salon de barbier pour Messieurs: Un salon de beauté, moderne, ainsi qu'un salon de barbier et de Manicure pour messieurs sont à la disposition des passagers.

Photographe: Un photographe compétent se trouvera aussi à bord.

Services religieux: Un chapelain de rite catholique romain célébrera une messe dont l'heure sera publiée au tableau.

Argents personnels: L'argent canadien devra être utilisé par les passagers à bord. Cependant l'argent canadien et américain est accepté à tous les ports d'escales. Les chèques personnels ne peuvent être échangés à bord, de même que les Lettres de Crédit ne peuvent être acceptées.

Règlements concernant les douanes canadiennes: Pour informations aux passagers, nous vous citons les règlements concernant les douanes canadiennes lesquels s'appliquent à tous citoyens canadiens et résidents. Si vous avez été absent du Canada pendant 12 jours ou plus, vous pouvez: En faisant une déclaration **écrite,** demander l'entrée en franchise des droits et des taxes de marchandises d'une valeur ne dépassant pas $100 **une fois** par année civile **seulement.** Cette exemption vous permet d'importer une quantité maximale de 50 cigares, 200 cigarettes, 2 livres de tabac fabriqué et 40 onces de boissons alcooliques. On peut demander cette exemption, qu'on ait ou non demandé une exemption de $25 lors d'un voyage précédent. Toutefois, ces deux exemptions ne peuvent être demandées en même temps.

Conseils pour votre garde-robe: Il n'y a aucune restriction dans la quantité de bagages que vous pouvez apporter, alors mettez-vous à l'aise! Vous aurez besoin de souliers confortables pour la marche, de souliers plus fins pour certaines occasions et aussi de souliers en canevas pour vos balades sur les ponts, de pantalons ou shorts, d'un costume de bain, d'une mante de bain et aussi de chandails. Les dames trouveront très utile l'emploi des tissus "lavez et portez" de robes d'été légères pour visites sur terre durant les escales et aussi de tricots légers pour les températures un peu plus froides. Pour les messieurs, ceux-ci désireront un assortiment de chemises, peut-être un complet pour le jour et un complet du soir, si vous n'en possédez pas, un complet foncé pour les soirées serait aussi dans la note. Vous aurez besoin de lunettes soleil, d'une paire additionnelle de verres, si vous en portez déjà, au cas où vous les briseriez. Apportez aussi votre rasoir électrique.

Voguez vers les endroits suivants, avec départ de Montréal:

QUEBEC . . . est la capitale du Canada Français et le berceau de la civilisation. Ses petites rues étroites, ses toits obliques et ses lucarnes, ses vieilles pierres patinées, forment une architecture des temps anciens. Vous serez enchantés par tous les petits coins et recoins de cette ville superposée, où deux cultures se côtoyent et où l'hospitalité est une tradition.

ST-PIERRE . . . cette petite île pittoresque, découverte par Jacques-Cartier il y a plus de quatre cents ans, est la capitale de la Colonie Française de St-Pierre de Miquelon. Normands, Bretons et Basques s'établirent ici et ont gardé la langue et les coutumes de leurs provinces françaises respectives. St-Pierre avec ses petites maisons de bois, ses rues étroites et inclinées nous rappelle un vieux port de mer français. Ses boutiques offrent d'excellentes aubaines en ce qui concerne les parfums, les liqueurs fines et autres produits gaéliques de la vieille Europe. Vous aimerez les gendarmes vêtus de leurs costumes pittoresques et petits képis . . . une vision familière sur cette île enchanteresse!

LES BERMUDES . . . îles britanniques, sont remplies de souvenirs, de beautés, de splendeurs. C'est un monde ensoleillé où les eaux d'un bleu/vert étincellent dans les petites baies, criques, et où le clapotis des vagues sur les plages de sable rose/corail se fait entendre. Ces îles enchanteresses sont une aventure pour les touristes! Les visites à Hamilton, ville réplique de l'époque coloniale de l'Amérique, des vieilles églises, des anciens forts, du fameux "Trou du Diable", des fabriques de parfums, des fabuleuses grottes cristalines et des boutiques de luxe rempliront chaque minute de votre escale dans ce port!

NASSAU . . . D'allure anglaise avec une touche moderne, la reine de cette constellation règne avec grâce sur son petit royaume. Ce n'est plus le repaire de pirates qu'elle fut au 17e. Pourtant la tour de Blackbeard près de Nassau évoque le souvenir d'Edward Teach, affreux boucanier à la barbe noire. Une promenade à travers le dédale de ses rues ombragées conduit le touriste vers Bay Street dont les boutiques attrayantes regorgent de marchandises venant des quatre coins du monde —des parfums français aux vêtements Pucci. Vous passerez des heures agréables à flâner dans les grouillants marchés en plein air où chapeaux, sacs, poupées, paniers de paille s'empilent par centaines.

Nassau possède les plages dont vous rêvez: grandes, au sable fin et blanc, entourées de végétation tropicale. Vous y pratiquerez les sports de votre choix: plongée sous-marine, tennis, voile, cricket, ski nautique ou golf.

Bienvenue au roi des mets chinois
A SHERBROOKE

VOTRE HOTE, JACK LEE, prés.

NANKING CAFE REG'D.
ENTIEREMENT LICENCIE
LIVRAISON GRATUITE
TEL.: 569-5959
2637, rue King Ouest — Sherbrooke
39254

CAMPEURS
cuisinez allégrement

avec les accessoires de camping de réputation internationale
PRIMUS
au propane

Vous aurez toutes les commodités de votre cuisine sur le terrain de camping avec PRIMUS au propane.
Les réchauds PRIMUS sont très faciles d'emploi.
Tournez le bouton, mettez-y une allumette et cuisinez sur une flamme propre et inodore.
Il y a des réchauds, des chaufferettes et des lampes PRIMUS au propane pour tous les besoins.

LAMPES PRIMUS: Capacité 100 ou 200 watts avec régulateur pour une lumière égale.

CHAUFFERETTES PORTATIVES PRIMUS: pour tentes — cabines — roulottes — à l'épreuve du vent et des accidents.

Québec PROPANE INC.
2580 ouest, rue King
569-5117

Vos vacances 70
Pas d'échec avec Mat Voyages
DES DESTINATIONS NOUVELLES . . . DES VACANCES INOUBLIABLES!

IBIZA - BALEARES
avec Air Canada
Des noms magiques . . . Un paysage merveilleux, la mer la plus bleue, un hôtel de grand luxe . . . Un soleil garanti!
15 jours à partir de $88. en pension complète
Plus tarif aérien Montréal-Ibiza

BULGARIE - VARNA
avec Air France
Les Sables d'Or et la Côte du Soleil
Départ toutes les fins de semaines
15 jours à partir de $225. en pension complète
Plus tarif aérien Montréal-Paris
POSSIBILITE DE 3e OU 4e SEMAINE GRATUITE
Demandez nos dépliants: CARTOUR (Air-Canada)
TOURNESOL (C. P. Air) — VACANCES 70 (Air-France)

MAT VOYAGES Inc.
Organisation de voyages dans le monde entier.
1324 est, rue Beaubien, Suite 4, Montréal 326, Qué. Tél.: 274-7725
Succursale de Sherbrooke: Suzanne B. Lafontaine — 569-3041
39151

NOUVEAU A WINDSOR CONCESSIONNAIRE — VENTE et SERVICE

Choix de 3 modèles différents
Plan de financement — Jusqu'à 5 ans pour payer

Noël Morissette
prop.
Vendeur Dodge —Chrysler — Dart
WINDSOR — 845-2787

ROULOTTES grand prix
LA VRAIE ROULOTTE 4 SAISONS
● Prenez le temps de l'examiner en détail.
● Constatez la qualité réelle appliquée dans le choix des matériaux, dans la finition extérieure.
● Voyez la richesse du décor.
● Réalisez qu'il est possible aujourd'hui de voyager et camper dans le grand luxe et le confort à des prix tout à fait abordables.
Garage MORISSETTE ENR.
38713

EN VACANCES...
demeurez à l'affût des nouvelles, où que vous alliez!

RECEVEZ
LA TRIBUNE
LE PLUS GRAND QUOTIDIEN DE LA RIVE SUD
CHAQUE JOUR

Où que vous séjourniez durant vos vacances, notre service de livraison aux plages de la région, ainsi qu'aux plages de la Nouvelle-Angleterre (E.U.) vous permettra de vous tenir au courant des derniers développements de l'actualité locale, régionale, nationale, internationale et mondiale. Suivez l'exemple de centaines de lecteurs satisfaits, abonnez-vous à La Tribune durant la période de vos vacances . . . ayez ce quotidien favori à la portée de votre main.

COUT DE L'ABONNEMENT: 60c PAR SEMAINE
COMPOSEZ DES AUJOURD'HUI 569-9201
OU REMPLISSEZ CE BON DE COMMANDE CI-DESSOUS

LA TRIBUNE 221, RUE DUFFERIN — SHERBROOKE — QUE.
VEUILLEZ ME FAIRE PARVENIR LA TRIBUNE POUR UNE PERIODE DE .....
DU ..... AU ..... 1970.
NOM ..... ADRESSE DE VACANCES .....
.....
Ci-joint la somme de $ pour semaines, à raison de 60c par semaine.
38535

La NOUVELLE
OLD ORCHARD BEACH maine

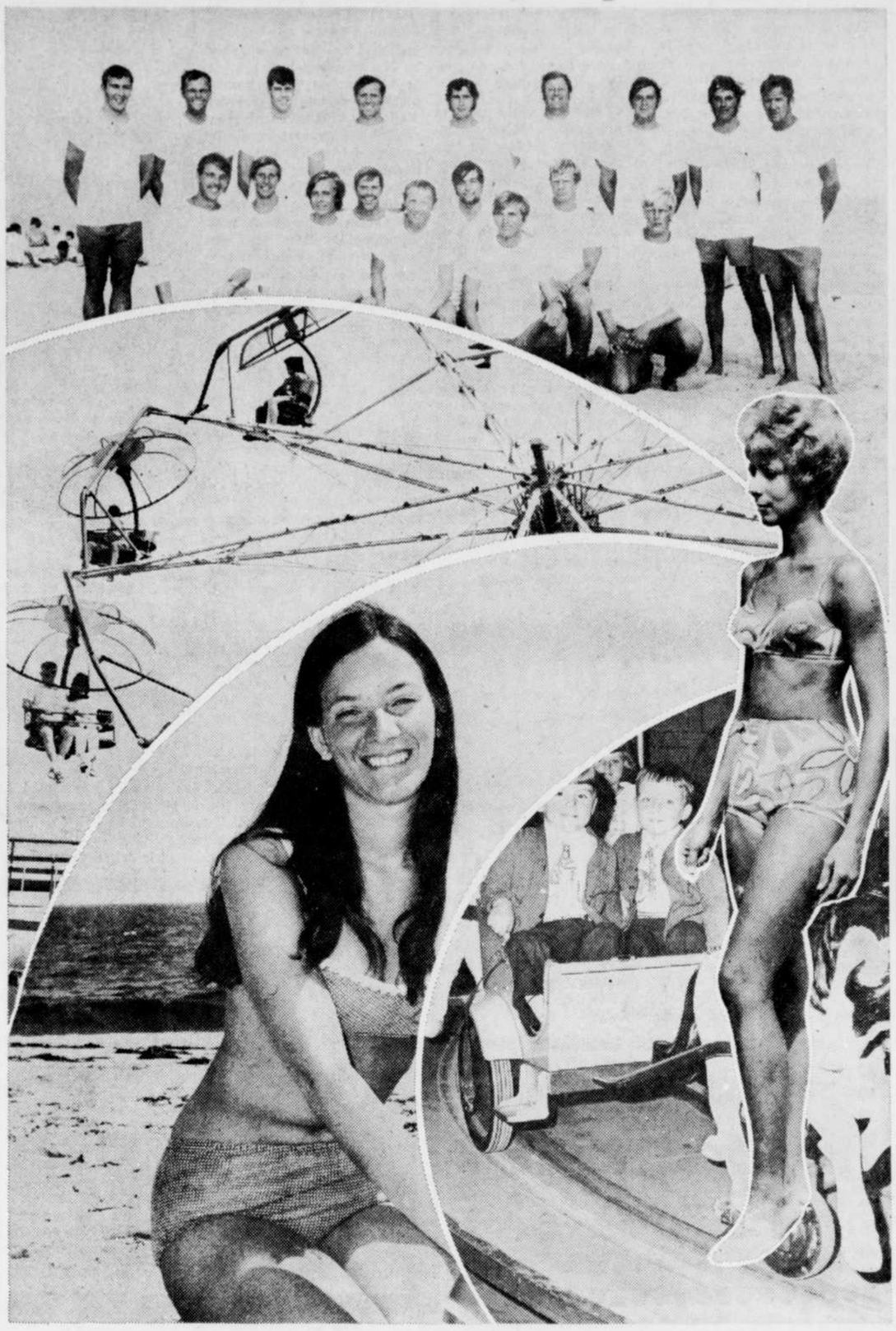
Voyez par vous-même en 1970 !
La grève la plus propre et sûre de la Nouvelle-Angleterre. Ecrivez pour brochure GRATUITE en couleurs et botin des commodités. Mentionnez les dates de vos vacances, le nombre de personnes et l'hébergement désiré.
Dept. 14, Chamber of Commerce
Old Orchard Beach, Maine.

Old Orchard Beach, Me. célèbre plusieurs anniversaires

Par James E. Cruickshank

1970 marque le 150e anniversaire de l'admission de l'état du Maine dans l'Union. Avant cette date, il faisait partie du Massachusetts. Cette célébration aura lieu en juillet. A la fin d'août, il y aura célébration du 40e banquet annuel du Chautangua alors que l'honorable Kenneth M. Curtis, gouverneur de l'état, et Mme Curtis seront invités à Ocean Park à la partie sud de la plage d'Old Orchard. Une autre activité mémorable est la 30e réunion annuelle des écrivains de l'état du Maine, à la fin d'août. Cette année aussi marquera la 90e saison touristique à Ocean Park.

Cet été semble devoir être la saison la plus fructueuse d'Old Orchard Beach. Des demandes de renseignements et des réservations sont faites d'une façon constante jusqu'à ce jour. Quelques vacanciers préfèrent prendre leurs vacances en août à cause de la rareté d'accommodations en juillet. La grande attraction est sans contredit la plage sablonneuse de 400 à 700 pieds de largeur sur laquelle des milliers de baigneurs se divertissent chaque saison estivale, qu'il s'agisse de promenade, de baignade, de pêche ou de reluquer les jolies filles. La pente graduée est très sûre pour les jeunes et les baigneurs. Un programme intense de nettoyage de la plage plus l'installation d'un système d'égout d'un million de dollars contribuent à faire d'Old Orchard Beach la plage la plus propre de l'Atlantique.



L'accommodation est d'une variété illimitée alors qu'il y a plus de 200 hôtels, motels, chalets, maisons de chambres et appartements ainsi que cabines et terrains de camping pour tentes et remorques à des prix convenant à toutes les bourses. Deux nouveaux motels ont été construits dont l'un compte 71 unités. Il y a des salles à manger d'hôtel, des casse-croûtes, plusieurs restaurants, clubs de unit et bars-salons. Les fameux homards du Maine sont une spécialité. Un nouveau restaurant situé près de la mer à Pine Point, à la partie nord de la plage, a été ouvert sous une nouvelle administration. Des épiceries modernes, de vastes Centres d'Achats ainsi que des boutiques diverses sont à la disposition des visiteurs avides d'acheter quoi que ce soit. La jetée avec son golf miniature et son aquarium qui est maintenant situé près de l'entrée, présente une série de boutiques le long de la promenade. C'est le rendez-vous des jeunes aussi bien que des personnes plus âgées alors que des jeux forains sont en exploitation du matin à tard dans la soirée. Il y a aussi les machines à boules qui ne manquent pas d'amuser un bon nombre de touristes.

La Chambre de Commerce a adopté un sceau d'approbation avec le début de cette saison. Les visiteurs qui voient ce sceau affiché chez les commerçants sont assurés que ceux-ci sont en conformité avec le code d'éthique préconisé par la Chambre de Commerce.

Le bureau de la Chambre de Commerce, situé dans le centre de la ville, sera ouvert sept jours par semaine, de 9 h. a.m. à 10 h. p.m. durant la saison d'été. La bâtisse de la Chambre de Commerce sert aussi de terminus d'autobus aux compagnies suivantes: Western Union, Greyhound, Trailways et Vermont Transit.

Sur la route 98, près du centre, se trouve le Club de Golf d'Old Orchard Beach. Willowdale, à Scarboro, qui offre un terrain de 18 trous. Trois des meilleurs courts de tennis du sud du Maine se trouvent à Ocean Park. Un tennisman professionnel en est en charge.

L'été signifie aussi des assemblées religieuses. L'Armée du Salut et l'église Baptiste ont toutes deux leurs

(Voir Plusieurs, p. 13, col. 6)

Exécutif de la Chambre de Commerce d'Old Orchard Beach

MM. Melvin Wilbur, président; Norman Guérette, vice-président; Jeffrey Thompson, Jr., trésorier; Hiram Parish, secrétaire exécutif; Warren Dayton, secrétaire.

Directeurs: MM. Nicholas Danton, Russell Durant, Ervin Jalbert, Hiram Parish, Alfred Paul, Charles Sherman, John White, Melvin Wilbur, Jeffrey Thompson, Jr., Roger Dubé, Gérard Jannelle, William Mullen, James Nadeau, John Wortman, Donald Zaharas, Sidney Sclare, John O'Neil, Adelbert Jakeman, Sr., Robert Côté, Normand Guérette et André Bureau.

COPLEY HOTEL & APTS
Harrisburg St. & Sea Wall, Old Orchard Beach
Directement sur la mer. Chambres récemment rénovées, avec bain et douche privés.. — Système de glaceurs automatiques. Plan européen. Restaurant Snack Bar.
TARIF SPECIAL AVANT JUIN ET APRES LE 15 AOUT
Chalets-appartements, à la semaine, au mois ou à la saison.
Frances Harrisburg, prop.
37594 Tél.: 207-934-2011

CAMPEURS A OLD ORCHARD
Evitez l'encombrement
Quittez l'autoroute du Maine à la Sortie 5 et suivez les signaux.
OLD ORCHARD BEACH TENT & TRAILER PARK
TEL. : 934-4477
37588

BEAU RIVAGE MOTEL
27 unités neuves ultra modernes certaines avec cuisinettes. TV gratuite — Piscine.
à 2 minutes de la plage. Près du centre. Ecrire ou téléphonez pour brochure ou réservations. Ouvert toute l'année.
M. et Mme Armand LaPointe, prop.
54, East Grand Ave.
Tél.: 1-207-934-4668
37593 Old Orchard Beach, Maine

NOUVEAUX sandpiper motel
SUR LE BORD DE LA MER
rue Cleaves
Old Orchard Beach, Me.
Tél.: (207) 934-2733
M. et Mme Roland Riopel.
37586

OLD ORCHARD BEACH, MAINE
LOCATION ET VENTE
AUSSI MOTELS
à la semaine, au mois ou pour la saison. Aussi: placements dans propriétés à vendre.
LEO F. LAROCHELLE
19, rue Milliken — Tél.: 207-934-4165
37589

SPRUCE LODGE
CABINS CAMPING PARK
75 TERRAINS DE CAMPING
"ou les prins rencontrent la mer"
● Douche ● Toilette ● Tables
Cabines accommodant 2 - 14 personnes. Tout équipées. Cuisine. Gaz, eau chaude et froide.
5 MINUTES DE LA PLAGE
Ecrivez pour brochure: Mme Miriam Battey, Park et Hillside Ave
Old Orchard Beach, Me.
37585 Tél. 207 - 934-2283

PEARL MOTOR INN
Vacances au bord de la mer. — Chambres—douches, cuisinette si désiré. Bas prix. Prix spéciaux jusqu'au 27 juin.
Chambres de $45. à $80. par semaine pour 2 personnes.
M. et Mme A. Jacques, prop.
Tél. : Old Orchard 207—834-9828
MONTREAL 384-6809
38531

Le nouveau
MOTEL GREEN DOLPHIN
62 est, Grand Avenue, Old Orchard Beach, Me
Situé à 3 minutes des amusements et 1 minute de la plage.
Cuisinettes et T.V. gratis pour votre commodité.
Tél. : Code régional 207—934-4764 pour réservations
38532

LAFAYETTE HOTEL
Sur le bord de la mer
TAUX MODERES
Taux spéciaux pour groupes en tournée. STATIONNEMENT GRATUIT, SNACK BAR.
Chalet de 6 chambres à louer
Ecrire ou appeler
934-2331 ou 934-4210.
38533

HOTEL THACHER
Biddeford, Maine
4 milles d'Old Orchard Beach
65 chambres — quelques-unes accommodant famille de 8. "Cocktail Lounge". Situé dans le centre des affaires, opposé à la manufacture Pepperell. Taux raisonnables.
Ecrire ou téléphoner pour réservations
Angle des rues Main et Adam—
Tél.: 207-284-4558
37605

WAGON WHEEL
PARC DE CAMPING ET ROULOTTES
28 arpents de magnifiques pins du Maine ● 50 installations complètes pour roulottes ● 36 toilettes à chasse d'eau ● 24 douches à eau chaude et froide ● 34 lavabos à eau chaude et froide ● 19 lessiveuses ● 9 sécheuses ● 2 séchoirs à cheveux. A un demi-mille de la plage, terrain de jeux pour enfants. Parcours de golf à 500 verges. Aqueduc municipal. Epicerie et restaurant sur les lieux ● Glace disponible sur les lieux ● Lave-auto.
Pour renseignements et brochure, téléphoner ou écrire
M. ET MME LEO MICHEL
37601 Les seuls propriétaires canadiens-français de terrain de camping.
Soco Avenue, Dept. 2, Old Orchard Beach, Maine. Tél.: 934-2160

CLUB DE GOLF WILLOWDALE
6 milles d'Old Orchard Beach
Près de la Piste de Courses
18 TROUS — PARCOURS ARROSE
BIENVENUE AUX VISITEURS CANADIENS
Scarboro, Me.—Tél.: 207-883-9351
37961

AVENUE OREGON, OLD ORCHARD BEACH, MAINE
PINEHIRST
PARC POUR TENTES ET REMORQUES
FAITS A NOTER: *piscines: 18 pi., 28 pi., dimensions olympiques
Terrain de jeux complet — Terrain spacieux — Electricité et eau, foyers à l'extérieur et tables. Douches chaudes, toilettes, bois de foyer, dépotoir, "Snack Shop". A moins de 5 minutes de la grève et des amusements. Laverie automatique tout près.
DEMANDEZ NOTRE BROCHURE EN COULEURS OU APPELEZ 207-934-5256
37963 Ed. Hirst, gérant — Nous parlons français.

CHALETS A LOUER
Pour la saison, au mois ou à la semaine. Pour renseignements, écrire ou téléphoner à :
J.-T. BONNEAU — Realtor
Agent de location
Helena C. Bonnneau Noël, prop.
126 West Grand Avenue
Old Orchard Beach, Maine
37962 Tél.: 207-934-2731

THE GERTRUDE MOTEL
24 nouvelles unités de luxe munies de cuisinettes. LOGENT 2-4-6- PERSONNES. Contrôle individuel de chaleur.—TV gratis.—A une minute de marche de la plage, 3 minutes des églises—Restaurants—Divertissements—Terrain de jeux pour enfants sur les lieux.
Ecrire ou téléphoner à M. & Mme HARVEY KOROBKIN, gérants, Dépt. Q. Milliken & Walnut Sts. Tél.: (207) 936-4054. Adresse d'hiver: Danvers, Mass. Tél.: (617) 774-4629
EN BORDURE DE EAST GRAND AVENUE SUR LA ROUTE 9
37595 11 unités récemment érigées

Vous êtes toujours à la page
QUAND VOUS VISITEZ
DANTON'S DEPOT SPA
LE RESTAURANT POUR TOUTE LA FAMILLE" — METS SUCCULENTS — PRIX RAISONNABLES.
16, Old Orchard St.
Old Orchard Beach, Maine
37606

POWDER HORN
Tent & Trailer Park
Le plus nouveau dans la région, ½ mille de la route U. S. 1, sur 98.
● 52 raccordements pour remorques ● Douches à l'eau chaude et froide. ● Raccordements électriques ● Parc pour les enfants. ● Salle de récréation ● Adjacent au club de golf public. 1 minute de la ville et de la plage.
Cascade Road,
Old Orchard Beach, Me.
Tél.: Code régional 207—934-4733
37603

WAVES OCEAN FRONT MOTEL
Nouvelles unités avec cuisinettes au bord de l'océan. Chacune a son balcon privé.
● Salles de bains en tuiles avec douche ● Piscine ● Tapis mur à mur ● Vaste stationnement ● Chambres communicantes disponobles. AUSSI: chalets au bord de la mer.
TAUX SPECIAUX POUR GROUPES ET AUTOBUS D'EXCURSIONS
Pour brochure ou réservations, écrire ou téléphoner: 76, W. Grand Ave. Old Orchard Beach, Me — (207) 934-4012
37597

GABLES INN, HOTEL
FACE A L'OCEAN
● Chambres avec douche et bain ● Vestibule et chambre au rez-de-chaussée et chauffage central
Mme JOSEPH-S. FORTIER
Pearl Ave., Old Orchard Beach, Maine
Tél. (207) — 834-9601

CHALETS A LOUER
pour la saison, au mois ou à la semaine. Pour renseignements, écrire ou téléphoner à
THE CLEMENT P. WIGHT AGENCY
125 Ouest, Avenue Grand
Old Orchard Beach, Maine.
37599 207-934-2561.

CHALETS A VENDRE OU A Llouer
Location à la saison, au mois ou à la semaine.
Ecrire ou téléphonez pour réservations
GERARD-J. FORTIER
Courtier en immeuble
(207)—934-4373 ou (207) 934-9601
37604

PREMIERE SAISON
NORMANDIE DELUXE MOTEL Face à la mer
22 unités toutes neuves avec cuisinettes, TV, tapis, bain et douche. Chauffé. Stationnement. Aussi hôtel à taux modiques.
1 YORK STREET, OLD ORCHARD BEACH
TEL.: 207-934-2533 – 207-284-4558
37591

ECHO MOTEL
du côté de la plage, loin de la voie ferrée
8, rue Traynor (près de l'avenue Grand Est)
Unités spacieuses accommodant 2 à 6 personnes. Cuisinettes. Salle de bain en tuile. T.V. Chauffées. Stationnement gratuit.
207—934-9822
Ecrire pour brochure ou réservations ou téléphoner
Léonard Perreault et Léo R. Dubuc, prop.
L'ECHO VOUS APPELLE A LES VISITER
37597 Vous Vous Sentirez Chez Vous, Chez Nous.

DAVIS CABINS COTTAGES & MOTEL
Walnut St., Old Orchard Beach, Me.
Mme Corine Russell, gérante
Tél.: 207-934-5534
à une minute de la plage
● Choix de 60 unités. Accommodations pour 1 - 12 personnes.
● Cuisines entièrement pourvues
● Douche — Lingerie fournie
● TV au jour ou à la semaine.
● Stationnement à votre porte.
● près des amusements et magasins.
GRANDE PISCINE
TAUX REDUITS — juin et à partir de la mi-août
Nous parlons français.
Ecrire pour dépliants, spécifier date, nombre de personnes et genre de logement désiré.

Pour des vacances parfaites
MOTEL & HOTEL BEACHWOOD
Les deux donnant sur la grève.
Près du centre et du pont-promenade. L'endroit où vous oubliez vos problèmes et pouvez relaxer.
MOTEL
Avec ou sans cuisinettes. TV dans chaque unité. Vaste stationnement. Jeu de galets.
HOTEL
Salles de bain privées. TV couleurs dans le lobby. Café et Bar-Salon, terrasse avec vue sur la mer.
Pour informations, écrivez à Boite 2455
Mme R. Cloutier et Mme J. Touchette — Tél. : 207—934-2291
29 West Grand Avenue, Old Orchard Beach, Me. 04064

MAINE
MOTEL AU BORD DE LA MER
EDGE WATER
25 unités ultra modernes. Contrôle de température individuel. Tapis à mur à mur. Piscine. TV dans chaque chambre. Site central. Ouvert à l'année.
JOSEPH'S by-the-sea
Salle à manger et bar donnant sur la mer. Mi-juin à la mi-septembre. Tarif spécial pour groupes allant jusqu'à 200 de septembre à juin incl.
La plupart des cartes de crédit acceptées. Liste dans le Guide Mobil. Demandez notre dépliant ou votre réservation. Simonne & Gérard Janelle, hôtes ou tél.: 207-934-2221. 57, West Grand Ave. Tarif réduit avant le 26 juin et après la Fête du Travail.
Old Orchard Beach, Maine
37178

LaVOIE'S MOTEL INC.
91 East Grand Avenue — Old Orchard Beach, Maine, 04064
Tél.: 207-934-4151 — Ouvert Avril à Novembre
MOTEL FACE A LA MER
75 unités de motel avec ou sans cuisinette. Unités avec véranda ensoleillée, portes vitrées coulissantes, tapis mur à mur, balcons privés. Chalets et appartements familiaux. Dépliant en couleurs sur demande. Taux pour 2 personnes $15.00 à $30.00. Taux hors-saison ½ du prix. T. V. en couleurs.
PISCINE CHAUFFEE INTERIEURE — COCKTAIL LOUNGE
American Express — Diners Club — Cartes Blanche — Chargex
37590

OCEAN HOUSE MOTEL
SUR LE BORD DE LA MER
Unités sur le bord de la mer et unités avec vue sur la mer, chacune avec 2 lits doubles, baignoire et douche, chauffage contrôlé par thermostat individuel, tapis mur à mur, T.V. et cuisinettes. Aucun escalier à monter. GRANDE PISCINE.
70 ouest, rue Surt — Tél.: 207-5592, 934-2487
"L'hôtel de distinction" le long de la plus belle plage du Maine
NOUVEAU COCKTAIL LOUNGE
OCEAN HOUSE MOTEL
Chambres confortables. Vue sur la mer. Stationnement gratis. Restaurant .
Autres motels
DRIFTWOOD—ANCHOR MOTEL
chauffés. Quelques-uns avec cuisinette. T. V., nouvelles unités cette année.
Aussi chambre—ATLANTIC HOUSE
37586 Demandez brochures et tarifs. — M. et Mme A. JJ.J JPaul

MAINE
MOTEL
Ultra moderne chauffé, tapis mur à mur. Toutes les commodités d'un hôtel à votre service. Piscine eau fraîche, près de la mer.
HOTEL
La plus moderne sur la grève, 100 chambres extérieures. Quelques balcons privés. Coffe Shop.
22 unités de motel additionnelles, quelques-unes avec cuisinettes (autrefois adjacent au Regency Motel)
Notre salon-bar "Mardi Gras" a été agrandi pour accommoder 400. Vue panoramique de l'océan Atlantique. Danse et spectacle 7 soirs par semaine. Buffet et Cocktails aux abords de la piscine. Télévision. Tarif quotidien $12.50 et plus, 2 personnes. Taux spéciaux pour groupes et excursions. Service téléphonique 24 heures dans toutes les chambres. American Express et BankAmericard honorées. Appelez ou écrivez pour dépliant en couleur et réservations préalables. Ouvert du 13 juin à la Fête du Travail.
Tél.: (207) 934-2171
M. et Mme Francis S. Garneau, hôtes.
OLD ORCHARD BEACH, MAINE
BRUNSWICK

ALOUETTE MOTEL INC.
99½ est, rue Grand — Old Orchard Beach, Maine 04064
Tél. : 834-5554 (code 207) et durant l'hiver à Montréal 679-6211
Donnant directement et privément sur la plage
D'une architecture moderne, 60 unités pour plaire à tous les goûts et besoins. Plusieurs avec cuisine.
Prix réduits avant juillet et après la mi-août. Ne cherchez plus où vous vivrez vos prochaines vacances, retenez ce mot :
L'ALOUETTE
Là où le français est à l'honneur.
Votre hôte dévoué,
Pierre Pageau.
37941

GRANDE
propriété au bord de la mer
A VENDRE
Route No. 9, Old Orchard Beach, Me. (Section Bay View)
415 pieds de façade, 550 pieds de profondeur. Plage privée avec cabine de bain combinée, pont soleil et abri contre raid aérien. Maison extrêmement retirée. Comprend 6 salles de bain entièrement en tuile, 6 foyers et grande cuisine moderne neuve. Entourage très paisible. Le terrain pourrait être divisé et serait l'idéal pour maisons de luxe ou appartements type-jardin. Doit être vue pour être appréciée. Prix $200,000.00 pour le tout au complet, mais pourrait être acheté en morceau comprenant la maison seule.
Pour renseignements :
NORMAN J. LESSARD
AGENT D'IMMEUBLE
Old Orchard Beach, Me. — Tél.: (207) 934-4698
AUSSI AUTRES PROPRIETES DE CHOIX AU BORD DE LA MER
38540

MOTEL (28 unités)
KEBEK

Motels à 2 chambres et mofels avec cuisinette (4 pers.)
Situé sur la plage rue Walnut, OLD ORCHARD
Chauffage électrique - T.V.
Stationnement gratuit
POUR RESERVATION A QUEBEC 529-9352
ADMINISTRATION QUEBECOISE
C - 37036

La brochure "Atlantic Canada", une réalisation fédérale-provinciale

OTTAWA — La première brochure touristique dont la réalisation a été financée par les gouvernements fédéral et provinciaux vient d'être publiée avec l'autorisation de l'honorable Jean-Luc Pépin, ministre de l'Industrie et du Commerce, de qui relève le tourisme.

Il s'agit d'une brochure en couleurs de trente-deux pages illustrant les attraits touristiques des quatre provinces de l'Atlantique. Le gouvernement fédéral l'utilisera dans le cadre de sa campagne spéciale visant à attirer les visiteurs dans ces provinces. Jusqu'à présent, chacune des provinces publiait ses propres brochures destinées à renseigner le touriste éventuel sur ses principaux attraits. Toutefois, à la suite d'entretiens auxquels ont participé les cadres supérieurs des bureaux touristiques provinciaux et M. Dan Wallace, directeur de l'Office de tourisme du gouvernement canadien, il a été décidé qu'une seule brochure portant sur l'ensemble des provinces serait plus économique et donnerait de meilleurs résultats.

Les représentants provinciaux étaient M. G. J. Redmond, sous-ministre adjoint (Tourisme), Nouvelle-Ecosse; W. A. Broad, coordonnateur provincial à la Direction de l'essor du tourisme, Nouveau-Brunswick; George Fraser, sous-ministre adjoint au Ministère du développement touristique, Ile du Prince-Edouard et M. E. P. Henley, directeur de l'Office du développement touristique de Terre-Neuve et du Labrador.

L'Office de tourisme du gouvernement s'est chargé de la rédaction et de la réalisation de la brochure, sous réserve de l'approbation des provinces, ainsi que de sa distribution aux touristes éventuels des Etats-Unis. Les provinces, pour leur part ont payé les travaux d'impression.

La brochure sera envoyée à toutes les personnes qui adressent des renseignements à l'Office de tourisme du gouvernement canadien.

Cet effort concerté renforce le programme fédéral-provincial entré en vigueur en 1957 et dont l'objet est d'attirer les touristes dans les provinces de l'Atlantique. Le gouvernement fédéral y verse annuellement $350,000 en plus de l'aide qu'il apporte dans le secteur des publications. Au printemps, l'Office de tourisme du gouvernement canadien, de concert avec les quatre provinces, entreprend une campagne publicitaire dans l'est des Etats-Unis afin d'inviter les Américains à venir passer leurs vacances dans les provinces de l'Atlantique. La campagne se fera par le truchement de la télévision, des magazines, des journaux et du courrier et on prévoit qu'elle suscitera 110,000 demandes de renseignements. La nouvelle brochure fera partie de la documentation qui sera envoyée aux intéressés.

Avec l'introduction de son système de réservations par ordinateur électronique CORDA, KLM est la première ligne aérienne à savoir le service des réservations automatiques aux aéroports. Le bureau de KLM à l'aéroport de Dorval, Montréal, a récemment été relié à l'ordinateur.

En juin de cette année, 48 bureaux KLM dans 12 pays seront reliés au système automatique de réservations CORDA de KLM, situé près de l'aéroport d'Amsterdam. L'organisme KLM au Canada fait maintenant partie de ce système. Après la mi-juin, 75% des réservations KLM se feront par les bureaux KLM directement avec l'ordinateur central.

Evasion VOYAGES Aventure

Hampton Beach, pour de mémorables vacances

LA PLAGE DE HAMPTON, en plus de vous offrir tous les plaisirs de vacances au bord de la mer, présente un programme de manifestations estivales très variées.

Le centre de villégiature d'Hampton Beach est déjà transformé en ruche bourdonnante d'activité en prévision de la prochaine saison touristique, qui débutera sous peu. Depuis quelques années, Hampton Beach est l'un des endroits les plus achalandés en Nouvelle-Angleterre durant la belle saison; les hommes d'affaires de tous les secteurs s'affairent actuellement aux préparatifs de cette nouvelle saison, qui sera tout probablement, selon les prévisions, l'une des meilleures depuis plusieurs années. En effet, des vacanciers venus de tous les coins de l'Amérique du Nord font d'Hampton Beach leur coin de prédilection, pour y oublier leurs soucis quotidiens et refaire leur provision d'énergie pour les trois prochaines mornes saisons que constituent l'automne, l'hiver et une bonne partie du printemps, particulièrement dans la Belle Province.

Au cours de la période estivale, Hampton Beach subit une transformation quasi phénoménale sa population normale de 7,000 habitants au cours des mois d'hiver passe au nombre incroyable de 150,000 personnes.

Hampton Beach, situé au coeur même du littoral relativement court du New Hampshire, offre aux villégiateurs un site naturel unique qui se prête merveilleusement à la détente et au repos le plus complet . . . une sorte de paradis baigné de soleil, de brise marine et de divertissements qui comble à la fois les enfants et les adultes.

Hampton Beach vous offre également la nouveauté ! Les facilités de logement sont excellentes à l'année longue, mais plus particulièrement durant la saison estivale: chalets, maisons de touristes, hôtels et motels modernes. Les fervents de l'histoire trouveront à Hampton Beach de quoi satisfaire leur penchant: en effet, le centre de villégiature d'Hampton Beach fait partie intégrante de la vieille et jolie ville d'Hampton, dotée d'intéressants sanctuaires et endroits fourmillant de réminiscences historiques. Les touristes qui circulent dans la ravissante campagne de la Nouvelle-Angleterre peuvent admirer à satiété des centaines de demeures de l'époque coloniale, toutes aussi ravissantes les unes que les autres et qui n'ont pas subi du temps "l'irréparable outrage". La ville d'Hampton a été fondée en 1638, soit trente ans seulement après l'arrivée de Champlain à Québec, par le Révérend Stephen Bachiler et elle fut initialement nommée Winnacumet, ce qui signifie "Belle région de pins". On adopta ultérieurement le nom d'Hampton en l'honneur de la ville de Southampton, en Angleterre.

Hampton Beach et North Beach ne forment en réalité qu'une seule et même plage, divisée en deux par Great Bear's Head, longue pointe s'avançant dans l'océan Atlantique. Durant de nombreuses années, Great Bear's a servi de point de repère aux navigateurs en mer. La magnifique plage de sable blanc s'étend sur près de quatre milles de long et offre aux vacanciers un endroit incomparable pour les bains de mer.

Toute la région côtière du New Hampshire fourmille d'histoire . . . c'est une magnifique contrée qui permet au visiteur d'explorer les marais et les dunes de sable, de flâner sur de vastes plages sablonneuses, de pêcher, canoter et déguster de succulents fruits de mer dont la qualité est insurpassable où que ce soit en Amérique. La côte est également riche en sites historiques et monuments commémoratifs de l'époque coloniale. Au New Hampshire, il y a tant à faire et à voir que les journées vous sembleront trop courtes et vous voudrez y prolonger votre séjour.

Hampton Beach jouit d'une renommée de longue date pour son climat idéal. Les journées sont longues, ensoleillées et rafraîchies par les brises venant de l'Atlantique. Vous pourrez y déguster une délicieuse eau naturelle provenant de sources. L'air est pratiquement exempt de pollen, ce qui vous assure des vacances des plus agréables. Vous trouverez aussi à Hampton Beach une promenade de trois milles en bordure de la mer, des terrains de jeux avec moniteurs pour la plus grande sécurité des jeunes, des salles de danse, du théâtre estival, des magasins et restaurants de choix qui se côtoient pratiquement sur une longueur de trois milles.

L'AUBERGE DU PORTAGE
(Portage Inn)
NOTRE-DAME DU PORTAGE, QUE.
Située sur la route nationale 2, section 2, sur la rive Sud du St-Laurent, à 8 milles de Rivière-du-Loup, 110 milles de Québec, en direction de GASPE et du NOUVEAU-BRUNSWICK.
Endroit de villégiature par excellence.
Natation avec plage privée et piscine municipale chauffée et à l'eau salée.
Ecrire ou téléphoner pour réservations ou renseignements :
38335 Notre-Dame du Portage — Tél.: 862-3601, Qué.

Tournée des PROVINCES MARITIMES
du 11 au 23 juillet 1970
Visitez le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Ecosse, l'Ile du Cap Breton, l'Ile du Prince-Edouard
Seulement $259.
incluant : le transport par "Autobus des Bois Francs Ltée".
— Croisière en bateau sur un parcours de 100 milles, entre Yarmouth et Bar Harbour.
— 12 couchés.
— 10 repas.
Organisée par
Agence de Voyages Plessis Enr.
Mme Lise P. Tanguay, prop.
Informations: Plessisville — Tél.: 362-2383
38801 ou à votre terminus d'autobus local.

EN VACANCES . . . mieux que jamais
dans la riante vallée de l'Outaouais.
Ses routes poétiques — ses parcs, ses plages, ses lacs poissonneux, et tout au coeur de la région
OTTAWA, capitale de la nation,
que rehausse maintenant le CENTRE NATIONAL DES ARTS avec
• SES BOUTIQUES, son Café-terrasse sur les bords du canal Rideau.
• SES RESTAURANTS, les meilleurs sans être les plus dispendieux.
• et SES SPECTACLES.
A L'OPERA
Concerts populaires le mardi soir avec l'Orchestre du CNA et l'Orchestre Symphonique de Montréal.
Marcel Marceau, Ballet de Winnipeg, etc.
AU THEATRE
Productions canadiennes tout au cours de l'été.
AU STUDIO
Jusqu'au 8 août, le Théâtre International de Montréal.
(La Poudrière), que dirige Jeanine Beaubien, y présente
"La Puce amoureuse", opérette basée sur "L'Ecole des femmes", de Molière, avec Edgar Fruitier en tête d'affiche.
Visites guidées du Centre, tous les jours, d'heure en heure, téléphone : 237-4400.
Pour obtenir, à titre gratuit, plus de détails sur la programmation du Centre National des Arts, retournez, dûment rempli, le coupon ci-après, à :
La Direction des Relations Publiques,
Centre National des Arts,
Place de la Confédération,
Ottawa, Canada.
Tél.: 996-5051, poste 193.
Veuillez me faire parvenir le programme de vos prochains spectacles, et ceci sans aucune obligation de ma part.
Nom ..... (écrire lisiblement, s.v.p.)
Adresse .....
Comté ..... Boîte postale s'il y a lieu .....
38518

VACANCES D'ÉTÉ
AVEC Voyag'air
A Miami
DEPARTS : 20 juin et 11 juillet '70
1 semaine, à partir de $195.00
DEPARTS: 27 juin, 18 juillet, 1er août '70
2 semaines, à partir de $242.00
Choix d'hôtels ou motels :
hôtels Séville, Di Lido, Suez, Hawaiian Inn et Georgian Hotel.
Tout compris — même l'entrée au "Lion Country Safari" de West Palm Beach.
VOYAGES membre ASTA Escapade
Heures d ebureau : du lundi au jeudi.
Ouverture: 9h.00. Fermeture: 17h.30.
Vendredi: ouverture: 9h.00. Fermeture: 21h.00
Samedi: ouverture: 9h.00. Fermeture: 12h.00
39065 119, rue Frontenac — Tél.: 563-5344

Bienvenue au nouveau centre touristique
MELBOURNE vallée
• Sports d'extérieur.
• Piscine.
• Excellent site de camping.
TEL.: 826-2081 La Biche RESTAURANT
• Frivolités romaines
• Menu du jour
• Tout pour le gourmet.
Route 32, Richmond/Acton Vale, près Gore.
38894

RAINBOW MOTEL MOTOR COURT
6, rue "P"—Hampton Beach, N.H.
● Unités complètement modernes accommodant 2 à 5 personnes ● A 3 minutes de marche de la plage fameuse ● Literie, vaisselle et coutellerie fournies ● Grills à Bar-B-Q et tables à pique-niques.
Ecrire pour réservations ou appeler 603-926-3380
Louise et Bernie Lemerise.
Indiquer nombre de personnes, genre d'accommodations et dates désirées.
37929

Débutez votre été sans fin chez
RANDY'S SURF SHOP
Location de planches de Surf.
Location de Kayak
Pour réservations, appelez Tél.: 603/926-8955
Angle boul. Ocean et rue Hich Hampton Beach, N. H.
37930

THE TIDES MOTEL
Angle Avenue Ashworth et rue "H" — Hampton Beach, N.H.
100 verges de la plus belle plage et du centre des activités.
25 unités nouvelles et modernes, chauffées.
T. V. gratis, salle de bain en tuiles avec baignoires et douche.
Cubes de glace gratuits.
Tapis mur à mur
STATIONNEMENT A LA PORTE
37927 Tél. : 603-926-8600 — Harold et Harriet McCurdy

AQUA RAMA MOTEL
Boul. Ocean, Nord Hampton Beach, N. H.
16 unités modernes. T.V. Piscine privée. Stationnement gratuit. Face à la mer.
Taux spéciaux en juin et septembre. — Ecrire pour brochure.
Glen et Arlene Bosworth.
Mangez à la SALLE STANTION
Conçue pour vous servir des repas gastronomiques quatre fois par jour. Ouvert pour le DEJEUNER le DINER ou le SOUPER.
Divertissement le soir au RANDY'S ROARING 20S LOUNGE
Chantez et dansez avec les Randy's Rag Timers
8h. P.M. à 1h. A.M. 37931

Chambres donnant sur l'Océan
HOTEL SURF
Chambres avec salles de bain en tuile.
Balcons privés.
sur la mer
271, Boul. Océan
Hampton Beach
N.H. 603-926-3822
38316

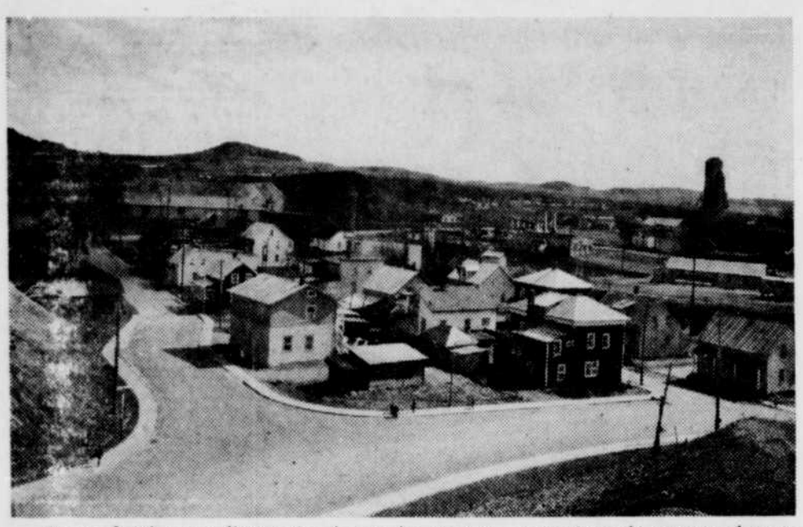
● Chambres modernes ● Motels chauffés avec ou sans cuisinette, accommodant 2 à 6 personnes ● Stationnement gratuit ● Au centre de toutes commodités.
PISCINE PRIVEE
'Prix spéciaux pour groupes'
Pour réservations ou brochure, écrire ou téléphoner à: Lucille et Jean-Louis Drolet, (prop., de la ville de Québec)
LAURENTIAN Hôtel & Motel
Hampton Beach, N.H. Tél.: 603-926-5545
14-24 ASHWORTH AVE. 37928

Québec accosté par le France

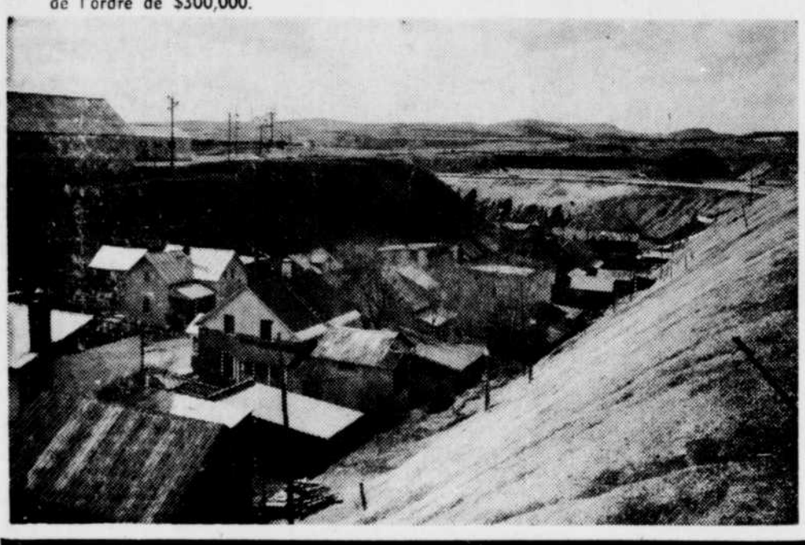
Passer 3 jours à bord du France, c'est déjà beaucoup! Accoster à l'Anse-aux-Foulons, après une mini-croisière partie de New York, voilà qui est unique! Du 4 au 7 novembre, faites les trois jours du France!
À bord du France, partir de Québec vers les Antilles, en compagnie de passagers à très forte majorité francophone, voilà qui est rare! Faire escale à Saint-Martin, la Martinique (Fort de France) et Saint-Thomas, voilà qui réchauffe le coeur! Du 8 au 17 novembre, faites une croisière-soleil à bord du France!
Pour plus de renseignements, consultez votre agent de voyages.
Croisière de la francophonie: Québec-Antilles-New York du 8 au 17 novembre 1970, prix à partir de $362. *Mini-croisière:* New York-Québec du 4 au 7 novembre 1970, prix à partir de $119.
Cie Générale Transatlantique Transat
1255, Square Phillips, Montréal 111
866-4647

VOYAGES TRANS-OCÉAN Inc.
9, rue Dépôt (Edifice Hôtel Sherbrooke) Tél.: 563-4515
VOYAGES Escapade
Heures de bureau du lundi au jeudi: 9h. a.m. à 5h. 30 p.m.
Samedi : 9h. à midi — Vendredi 9h. a.m. à 9h. p.m.
119, rue Frontenac — Tél.: 563-5344
ENCOURAGEZ CES ANNONCEURS
752-6861 CHARRON VOYAGES
38, Notre-Dame Est — Victoriaville
Voyages Alliance Ltée
124, rue Notre-Dame N. Thetford Mines
338-4645 — 338-4333—Rés.: 335-3490
38585
ENCOURAGEZ CES ANNONCEURS

UN COIN HISTORIQUE DISPARAITRA — UNE POPULATION DE 4,008 AMES DOIT DEMENAGER POUR FAIRE PLACE AUX MINES D'AMIANTE EN PLEIN COEUR DE THETFORD



La rue Smith, point d'attraction de tous les visiteurs et touristes de passage dans la cité de l'or blanc, en raison de son site on ne peut plus original et caractéristique d'une ville minière, disparaitra dans quelques années, soit en 1973. Avec la mise en oeuvre du réaménagement, 41 bâtisses de cet arrondissement seront démolies, et 9 autres pourront être déménagées. Ces transformations occasionneront des déboursés de l'ordre de $300,000.



Le programme de rénovation urbaine préparé pour la ville de Thetford Mines s'étend sur une superficie globale de 739 acres, soit 15% de l'ensemble du territoire de la cité.

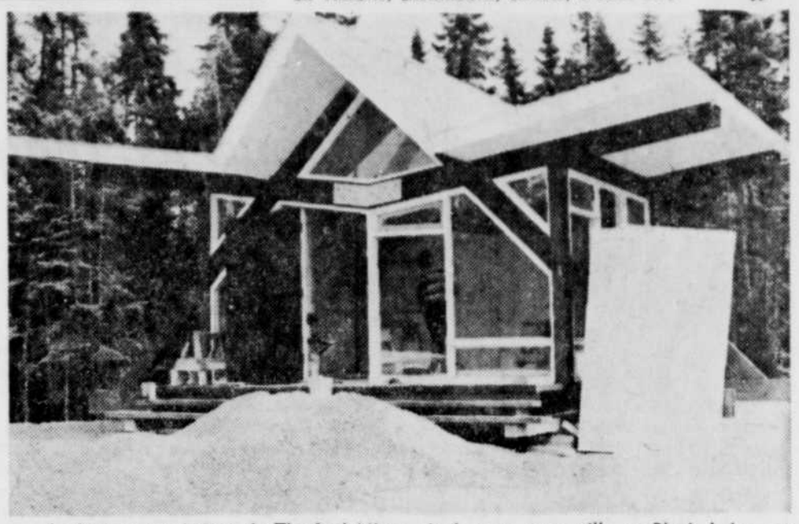
Le dit programme couvre les secteurs St-Maurice, Mitchell et Smith, lesquels groupent 624 familles. et une population de 4,008 âmes.

Des 734 immeubles résidentiels qui s'élèvent présentement dans ces zones de rénovation, 363 devront être relocalisés ailleurs, tandis que 371 autres bâtisses, abritant 560 logements, devront être démolies.

Financement

La part que la Société d'habitation du Québec versera au réaménagement de la cité de l'or blanc est estimée à $5,349,013, et celle du trésor municipal à $1,783,004.50. Cette dernière somme renferme la subvention promise par l'Asbestos Corporation lors d'une entente intervenue en octobre dernier.

On sait que cette importante compagnie minière s'est engagée à verser $1,200,000 au fonds de la rénovation. Correspondant à 15% du coût global de la mise en oeuvre du réaménagement, cette subvention a pour effet de réduire la contribution de la cité à 10% de la somme des dépenses.



Le kiosque touristique de Thetford Mines, situé entre cette ville et Black Lake, est un gage du rôle touristique important que jouera la région de l'amiante.

La population de Thetford Mines est fière de son chalet de ski au Mont Adstock. Ce centre de ski est d'ailleurs en frais de devenir l'un des plus importants au Québec

Toute la région de Thetford est parsemée de puits indiquant des mines d'amiante.

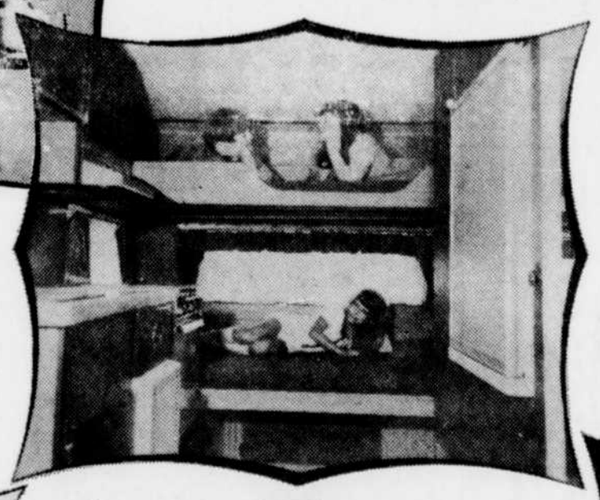
APALACHE

NOUS VOUS OFFRONS 5 MODELES DIFFERENTS

AUX DIMENSIONS SUIVANTES: 13', 15' 16', 18' 22'.

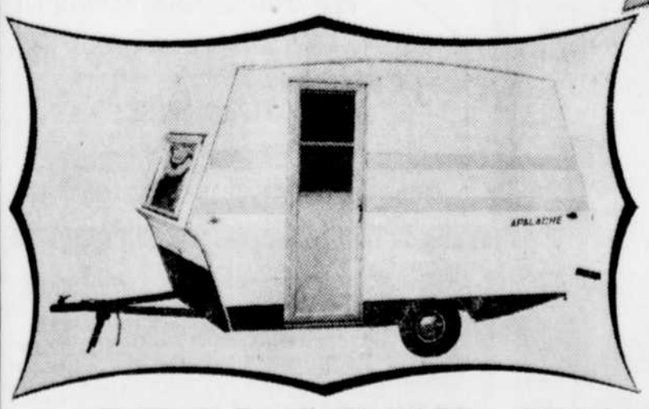
MODELE 1800

Voici une roulotte de grand luxe et d'une valeur exceptionnelle. Elle est de prix économique, et peut coucher plusieurs personnes. Sa grande qualité le construction la rend la plus populaire pour les familles soucieuses de leur budget.



MODELE 1700

Ce modèle comprend le même équipement que le modèle 1800 avec en moins: le chauffage à gaz contrôlé par thermostat; la poubelle encastrée dans le comptoir avec sortie extérieure. La dimension des pneus sur ce modèle est de 7.35 x 14.



MODELE 1300

Cette roulotte a été conçue très légère, ce qui vous permet de faire de grands voyages à des vitesses assez élevées avec une tenue de route et sécurité au maximum. Même si très compacte, elle peut coucher quatre grandes personnes. Cette petite roulotte est isolée contre l'humidité et le froid, décoration et finition intérieures de luxe. Elle comprend lumière intérieure, prise de courant, six armoires et peut s'accommoder d'une dinette de 8' x 9'. Son intérieur est fini pâle, ce qui la rend plus gaie.

Elle est montée sur un châssis tubulaire de 2" x 2", sur pneus de 5.70 x 8-6 plis. Vu qu'elle est très basse, ceci lui donne une tenue de route impeccable. Son prix est très minime. Idéal pour de longs voyages. Ce modèle est une exclusivité d'Apalache.

MODELE 1500

Largeur 7'0". Longueur 15'2". Hauteur du plafond 6'2". Réservoir à gaz propane simple et régulateur. Cuisinière à deux feux. Evier en acier inoxydable avec robinet simple et prise pour service d'eau. Pompe manuelle avec réservoir d'eau en polyethene. Glocière d'une capacité de 75 lb. Coussins polymousse de 5" en matériel Scotchguard. Porte d'armoire d'emmagasinage extérieure. Montage d'essieu d'une capacité de 2000 lb. Pneus 7.00 x 14 d'une évaluation de 4 plis.

TOUS CES MODELES SONT DES STYLES LOW-PROFIL (GENRE PROFIL BAS) CE QUI PERMET UNE TENUE IMPECCABLE SUR LA ROUTE.

APALACHE INDUSTRIES LTD

Manufacturiers de roulottes

Boulevard Smith, Thetford Mines 338-4591

DÉPOSITAIRES

Brouillard Automobile Ltée
2700, King O. — Sherbrooke

Hébert Auto Location Tilden
1750, Ave. St-Louis—Plessisville

Drummond Mobile Inc.
700, boul. St-Joseph—Drummondville

Bélanger Equipement Enr.
4920, Boul. Lacroix Est St-Georges Co. Beauce

Rambler Jeep Center Inc.
155, Route Kennedy — Lévis

C—3885

Pour renseignements concernant l'obtention d'une franchise, remplissez ce coupon et adressez-le à :

APALACHE INDUSTRIES LTD
C.P. 564
Boul. Smith
Thetford Mines
Bureau: (418) 338-4591
Résidence : 338-1024

Je désire avoir des renseignements au sujet de
ROULOTTES DE VOYAGE
REMORQUE D'AUTO-NEIGE

Nom .....
Adresse .....
Ville .....
Comté ..... Tél.: .....

En vacances

La photographie, amie de chaque instant

Malgré la pluie et le temps maussade qui accompagnent les débuts du printemps, le photographe amateur trouvera mille occasions de prendre des photos différentes mais non moins éloquentes.

En vérité, des images fascinantes vous attendent au bout du sentier humide et dans la grisaille des grandes marées de mai. Laissez votre imagination libre de composer des scènes douces de nature fraîche éclose ou de vagues déchirées sur les rochers.

Considérons quelques autres possibilités:

D'abord la pluie. Les ciels sombres peuplés de nuages lourds donnent un effet très dramatique, alors que les couleurs sous la pluie brillent d'un nouvel éclat. Les verts sont plus verts et les rouges deviennent cramoisis. A une certaine distance, la couleur semble "couler" sous la pluie.

L'air devient légèrement plus bleuté et marque vos instantanés, diapositives ou films d'une certaine mélancolie.

Une simple goutte tombant dans une flaque d'eau forme d'intéressants motifs, tandis que les buildings qui s'y reflètent prennent une allure surréaliste. Après la pluie . . . pas tuojours, le beau temps, Mais, rien de mieux qu'un ciel nuageux-clair ou un soleil voilé pour saisir les bourgeons perlés de pluie et la forêt peuplée de mystères.

Grand rendez-vous des enfants après la pluie, les flaques d'eau les verront absorbés à s'éclabousser et à barboter vêtus de plastique rouge, jaune ou bleu. Vous obtiendrez des instantanés débordants de couleur et de vie, que vous serez fier de montrer à vos amis et parents.

Les scènes de nuit prennent une nouvelle dimension après la pluie. Les rues encore ruisselantes reflètent les mille feux des néons et forment de longues traînées de couleurs que vous voudrez capter sur film.

Un autre ami du photographe des jours gris est le brouillard. Il entoure hommes et objets d'un halo mystérieux et adoucit tous les contours. Il transpose les scènes les plus ordinaires dans un monde dramatique et mystérieux.

Conscient de cet élément de mystère, le photographe amateur peut attendre, appareil chargé, le brouillard "photogénique" plutôt que de grincer les dents à l'idée de photos manquées.

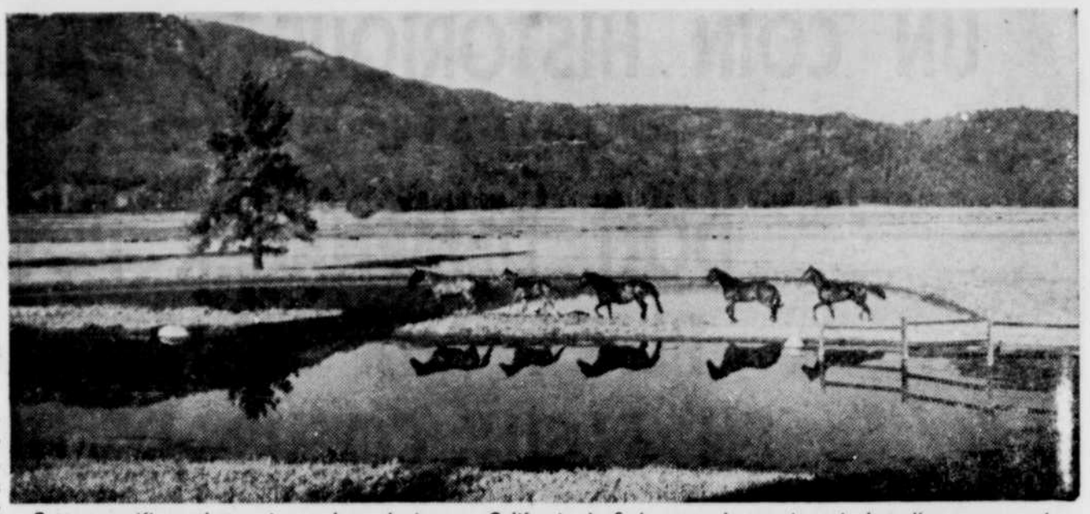
Et puis il y a le vent . . . le grand vent. Comme pour le poète, le vent peut vous être une source d'inspiration. Le tremblement fragile des feuilles dans la brise, le grand balancement des arbres dans la tempête, ou encore les piétons balayés sur une artère du centre-ville ne sont que quelques-unes des possibilités à considérer.

Mais, si vous photographiez ou filmez par mauvais temps, vous vous devez de protéger votre appareil-photo ou caméra ainsi que le reste de votre équipement. Un paquet de tissus à lentille est indispensable pour essuyer les gouttes de pluie, la condensation de vapeur d'eau, ainsi que poussière ou sable soufflé par le vent.

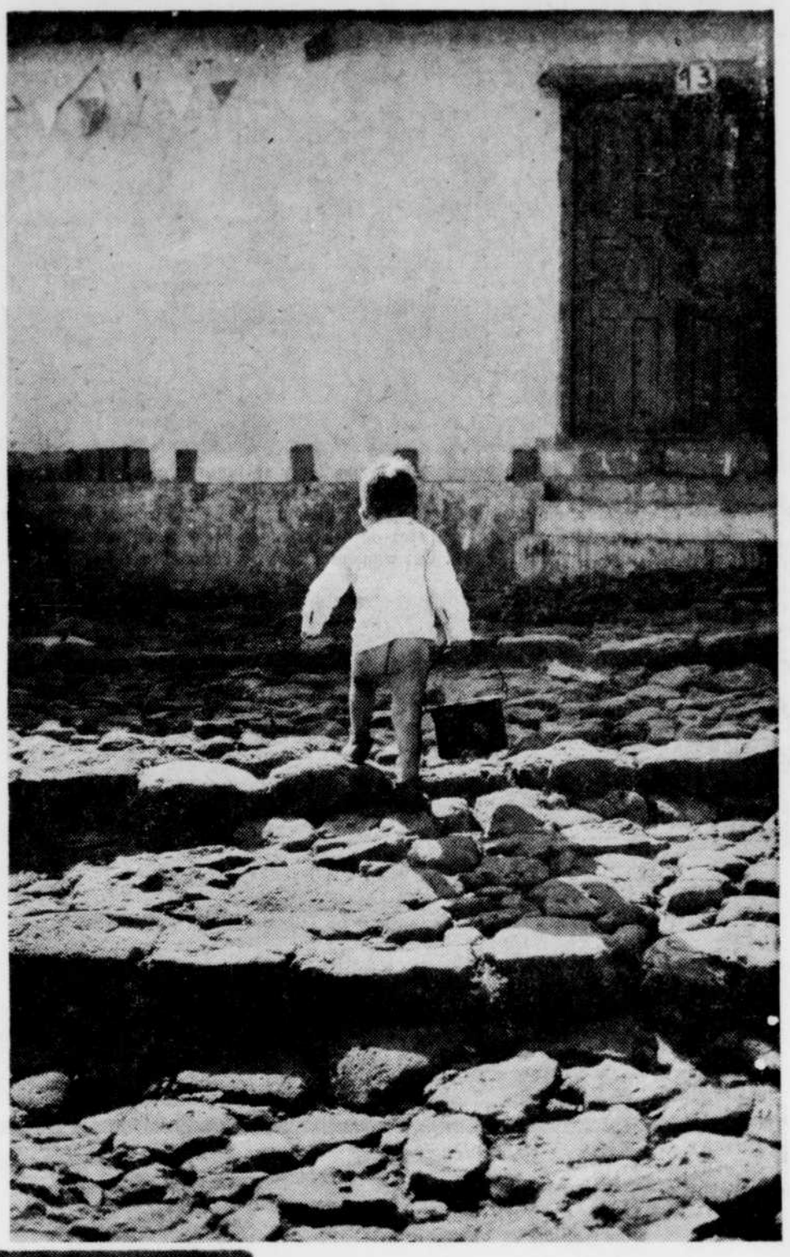
Il est aussi indiqué d'avoir avec soi un chiffon doux pour essuyer le reste de votre équipement. Si vous n'avez pas de sac spécial, une mince pellicule de plastique peut couvrir votre équipement d'une façon adéquate.

Finalement, lorsque la pluie fait place au beau temps, les arcs-en-ciel très souvent font leur apparition. Un arc-en-ciel dans un ciel gris peut être la conclusion idéale d'une excursion photographique . . . et peut-être la meilleure photo de votre vie !

Alors n'hésitez pas. Armez-vous de votre appareil-photo et prenez quelques risques et beaucoup de photos. Réconcilier photographie et jours gris et faites de la photo qu'il tonne, pleuve ou vente.



Cette magnifique photo prise au lever du jour en Californie du Sud, gagna le premier prix lors d'un concours de photographies en couleur.



— Cette saisissante scène de l'océan Pacifique fut captée par Donald Skilling de Palos Verdes qui étudia longuement ce site en attendant le moment propice de fixer son sujet sur pellicule.

Ce petit Mexicain fesses nues déambulait tout bonnement avec son seau d'eau au moment du déclic de la caméra. La photo fut primée à l'occasion d'un concours local à Dallas.

LE RENDEZ-VOUS ENR.
M. Armand Labrecque, prop.

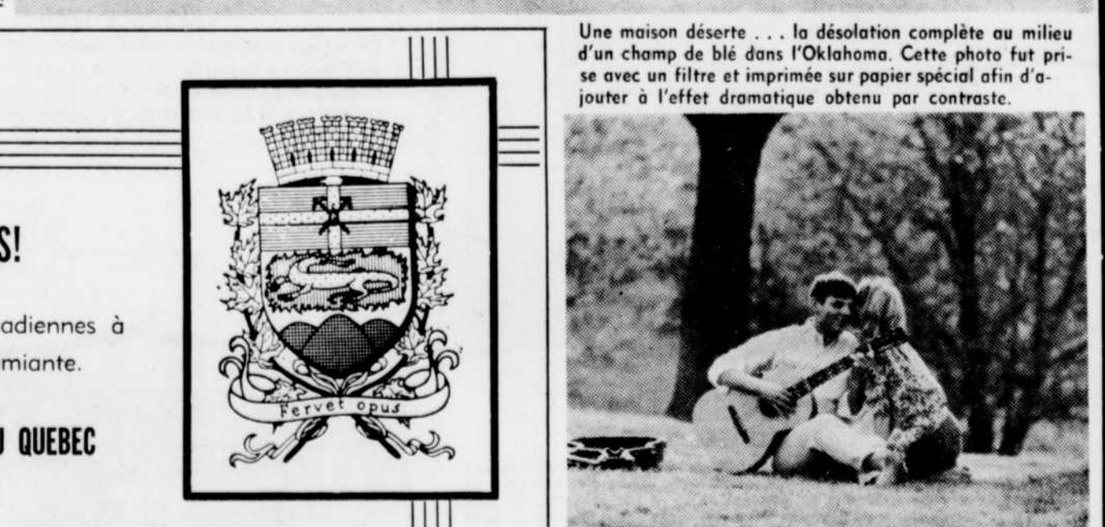
REPAS de choix servis à la SALLE A MANGER

Bar Salon (parfaite détente)

Nos prix sont à la portée de toutes les bourses

CENTRE D'ACHATS THETFORD MINES

37897



Une maison déserte . . . la désolation complète au milieu d'un champ de blé dans l'Oklahoma. Cette photo fut prise avec un filtre et imprimée sur papier spécial afin d'ajouter à l'effet dramatique obtenu par contraste.

C'EST UN RENDEZ-VOUS !

HOTEL PIERRE

CLUB

'Le rendez-vous'

— TAVERNE
— 2 BARS-SALONS

SPECTACLES

6 JOURS PAR SEMAINE

(du mardi au dimanche soir)
2 spectacles par soir, en semaine
SAMEDI ET DIMANCHE :
3 spectacles par soir

CHEMIN ROBERTSON — THETFORD MINES, P.Q.

37901

BIENVENUE AUX TOURISTES!

Vous y verrez les premières mines canadiennes à alimenter le marché mondial de l'amiante.

MEMBRE DU TRIANGLE TOURISTIQUE DU QUEBEC

Fervet opus

La Cité de Thetford Mines

"La Cité de l'Or Blanc du Québec".

Son Honneur le maire,
M. Louis-Philippe Boucher.

MM. Denis ROUSSEAU, Paul GIGUERE, Rock PERRAULT, Ulric BOURGAULT, Mandel LESSARD, Gérard SAMSON, Gérard CLAVET, Paul MARTINEAU.

OFFICIERS MUNICIPAUX:

M. Armand Gagnon, gérant
M. Fernand Bureau, trésorier
M. Yves Lamothe, greffier.
M. Gérard Gagné, chef de police.
M. Maurice Larose, ingénieur
M. Gaston St-Pierre, directeur du service d'urbanisme.

38803

Deux amoureux aux pieds nus dans un parc. Seuls au monde inconscients de la caméra à lentille téléphoto à l'affût de sujets intéressants.

R. CROTEAU, prop.

Cordiale bienvenue à tous les touristes !
23 années d'expérience

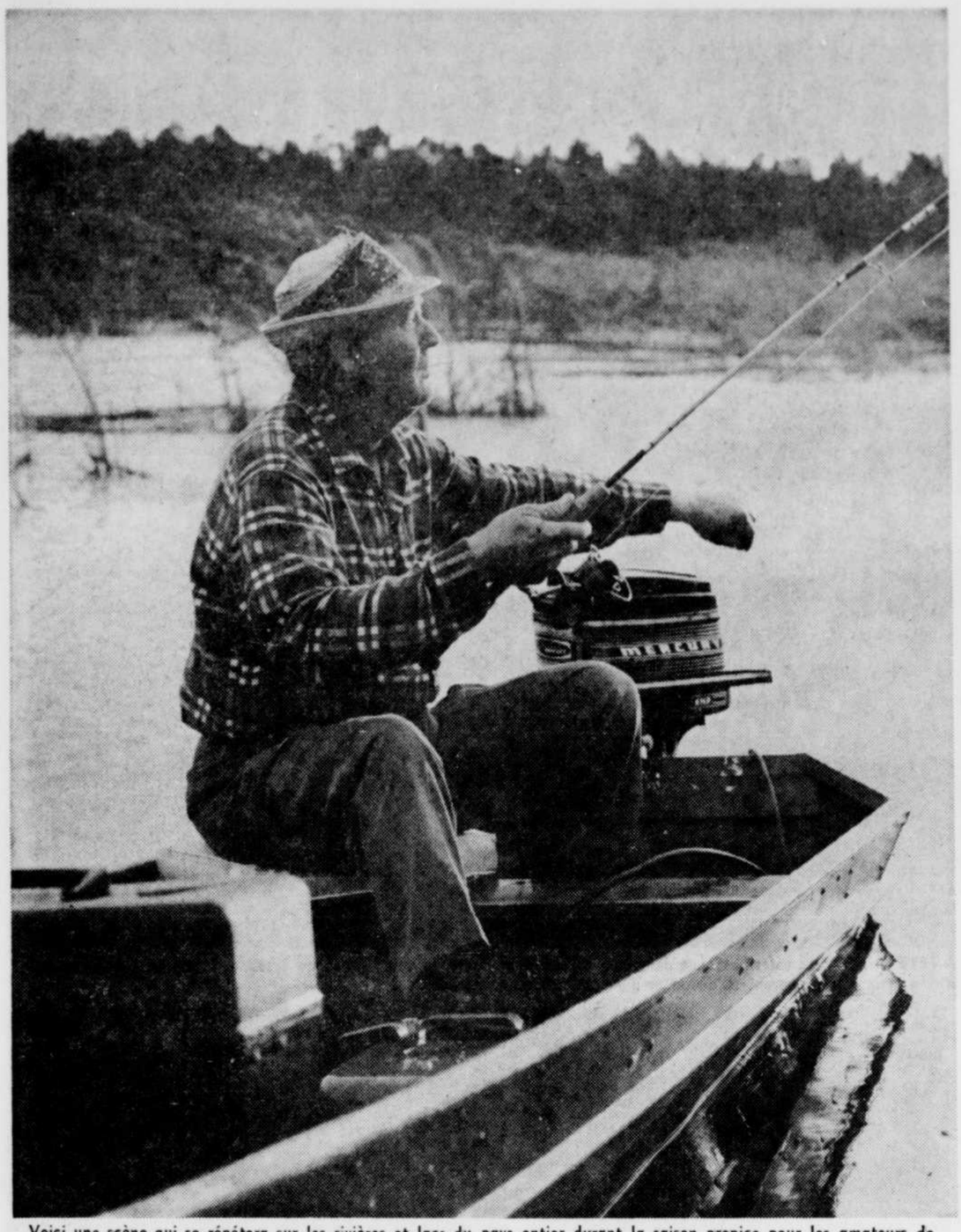
AUX DELICES BAR-B-Q.

Ne manquez pas de venir déguster notre spécialité : le délicieux Bar-B-Q., dans une atmosphère de vraie détente.

SERVICE DE RECEPTIONS ET BANQUETS

1118, rue Notre-Dame Nord — 335-6960
THETFORD MINES

37898



Voici une scène qui se répétera sur les rivières et lacs du pays entier durant la saison propice pour les amateurs de pêche.

La plongée sous-marine est le sport fascinant par excellence

La popularité de la plongée sous-marine a commencé au début du siècle, alors qu'un Américain innovait en ce domaine en plongeant dans les profondeurs équipé de lunettes spéciales. Les Français Cousteau et Gagnan inventèrent ensuite l'appareil autonome, consistant en une bonbonne et un régulateur "détendeur" au tout début de la seconde guerre mondiale.

Depuis, on désigne sous le nom d' "homme-grenouille", tout plongeur muni d'un équipement semblable. Il fallut cependant attendre jusqu'à la fin du conflit avant que la plongée sous-marine entre définitivement dans les moeurs des sportifs à la recherche d'aventures palpitantes.

Depuis 20 ans, on a assisté à une transformation presque complète de l'équipement original conçu par Cousteau.

Le débutant peut s'équiper convenablement pour $250. et parfois moins. L'équipement de l'homme-grenouille — (ou de la femme-grenouille) comprend:

un cylindre d'air comprimé ainsi que des palmes, masque, tuba et couteau.

Les experts recommandent généralement l'achat d'un costume isolant, fabriqué de caoutchouc-mousse (neoprene) pour se protéger contre le froid. Le coût de ce costume peut varier entre $80 et $120. selon la qualité du vêtement.

Plusieurs accessoires (montre, boussole, etc.) peuvent compléter cet ensemble, permettant ainsi au plongeur d'évoluer avec plus d'aisance et de sécurité. Mais ceci est une question de budget.

Pour le débutant, le monde sous-marin est un monde nouveau et inconnu, parsemé d'obstacles et représentant quelques dangers insoupçonnés. La plongée sous-marine demeure cependant une activité sportive sans égale, tellement le spectacle des fonds marins est grandiose, coloré et varié.

L'amateur de photograhpie, par exemple, trouvera sous l'eau mille et un sujets, de même que le cameraman qui, muni de son appareil, pourra suivre et fixer sur sa pellicule la vie de millions d'êtres vivant en profondeur.

La flore sous-marine représente aussi une suite ininterrompue d'émerveillement: pour le collectionneur de coquillages, une mine presque inépuisable de spécimens les plus rares et les plus divers; pour l'amateur de pêche, la joie nouvelle de poursuivre sa proie et de ramener à la surface des poissons de taille respectable.

Nos nombreux cours d'eau ainsi que l'excellente visibilité de plusieurs de ceux-ci, favorisent le plongeur du Québec. Parmi les meilleurs, la rivière Richelieu, les lacs des Cantons de l'Est et des Laurentides ainsi que certains endroits, dans le Saint-Laurent, sont recommandables.

La chasse sous-marine, en ce qui concerne le Québec, n'est permise qu'à certains endroits du fleuve St-Laurent et uniquement entre le pont Jacques-Cartier et Sorel. Par contre, la qualité et la quantité de poissons compensent pour les restrictions imposées aux plongeurs.

Les adeptes de la plongée sous-marine s'intéressent aussi depuis quelques années à la découverte d'épaves. La rivière Richelieu, près des îles de Noyan, est particulièrement explorée dans ce but. On sait que le Richelieu fut le théâtre de combats acharnés en 1812 et 1813 entre les Américains et les Anglais.

RESTAURANT
KIOSQUE
ETOILE D'OR

M. Jos. Lallier, prop.

- REPAS COMPLETS et LEGERS

— SERVICE
DE LIVRAISON A BLACK LAKE

A l'angle des routes 1 et 49—Tél.: 423-5091
BLACK LAKE

37901

Camping des Pins

L. Gilles DUSSAULT, prop.

Tours organisés pour la visite des mines d'amiante à l'occasion de laquelle vous pourrez rapporter une collection de pierres et d'amiante.

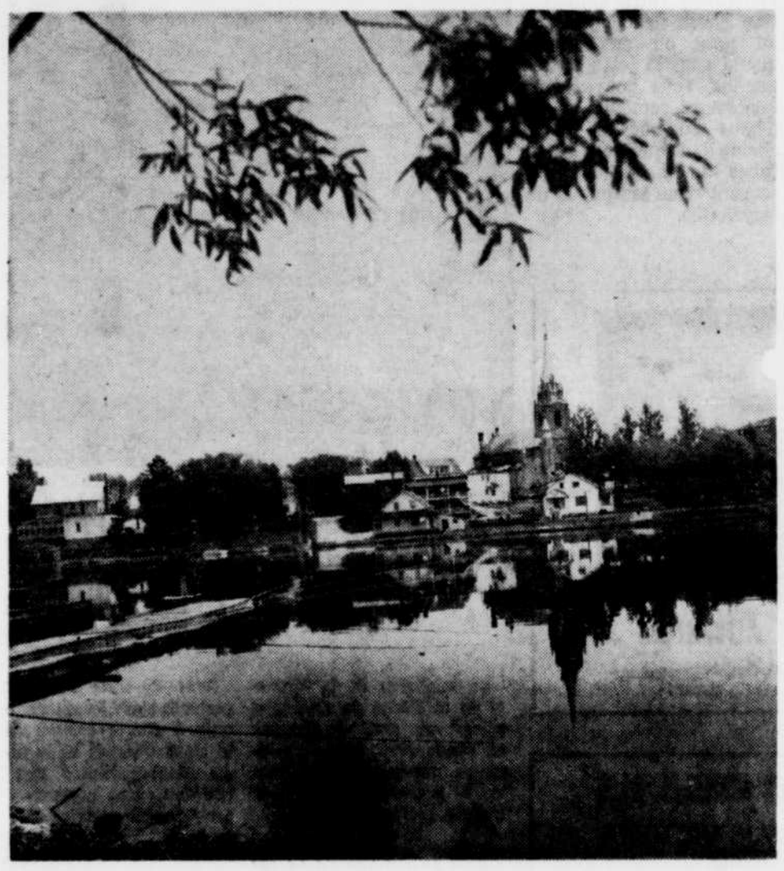
TENTES — TENTES-ROULOTTES — ROULOTTES

DISPONIBILITES :
— Glace
— Lavabos
— Electricité
— Eau potable
— Toilettes à eau
— Lac artificiel
— Feu de camp individuel
— Bois
— Service d'épicerie
— Egouts pour remorques.

PROXIMITE :
½ mille de l'église
½ mille du garage
9 milles d'un médecin.

Située à 9 milles de
Thetford Mines
(Entre Coleraine et Disraëli)

37919



Une vue du lac Aylmer aux confins de Disraëli. Il est considéré comme un des lacs les plus majestueux des Cantons de l'Est et devrait devenir l'épine dorsale du parc récréatif prévu aux limites des comtés de Frontenac Wolfe et Mégantic.

RENDEZ-VOUS AU...

MOTEL du LAC AYLMER

situé sur les bords du lac.

Toutes commodités au même endroit

C'est un endroit unique pour vos vacances et l'idéal pour un bon repos.

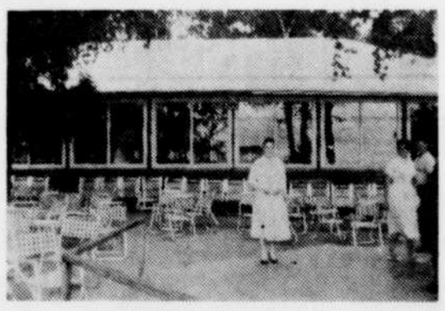
FOUR EXTERIEUR
. . . où l'on fait : pain de ménage et fèves au four.

—10 motels
— 5 cabines rustiques
—Salle à manger (cuisine canadienne à toute heure)
—Bar-salon—Salle de danse—TV

TAUX RAISONNABLE

—Terrain de camping
—Plage sablonneuse
—Patios de danse extérieur
—Pêche: doré, brochet, etc . . .

BANQUETS SERVIS SUR LA TERRASSE SI DESIRE

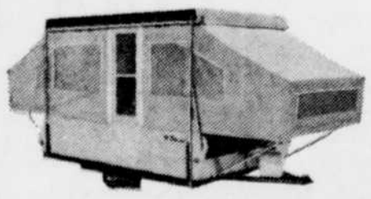


De construction rustique, soyez sûr que vous vous y plairez.

Situé à 3 milles de Disraëli
Chemin Stratford · 443-5421
Mme A. Gosselin, prop.

37921

AS-TU VU?



ELLE PEUT Y COUCHER 8, 7 OU 6 PERSONNES

Voyez-les chez
DENIS BOILARD
PMC PACIFIC MOBILE CORP
Route 1 — BLACK LAKE — 423-4512

37917

LE SUMMUM EN FAIT D'ACCOMMODATION DE MOTEL

Voici l'aspect que présente la spacieuse salle de réceptions avec, à l'arrière-plan, le bar-salon.

Ci-haut le superbe Motel Provence Inc., situé sur la route 1, entre Thetford Mines et Black Lake.

40 unités modernes – Salles de réceptions
Salle à manger – Bar - Gril
ambiance extraordinaire propice à une détente complète.

Spectacles de choix présentés toutes les semaines.

MOTEL PROVENCE Inc.
R. R. 1, entre Thetford Mines et Black Lake – 423-4246

37930

CAMPING LAC AYLMER LTEE

CAMPING LAC AYLMER Ltée

RANG LONGUE POINTE
GARTHBY, Co. Wolfe, P.Q.

LOCATION

Tentes-roulottes, chaloupes, pédalos

Tous SERVICES

et commodités à votre portée durant vos vacances ou toute la saison estivale.

ACTIVITES

500 pieds de plage sablonneuse de toute sécurité—Descente de chaloupe — Pêche (dorés et brochets) — Pratique de plusieurs sports

25 EMPLACEMENTS pour roulottes
100 EMPLACEMENTS pour tentes-roulottes et tentes.

NOUS LOUONS A LA SAISON
"Pour vos semaines de vacances, prière de réserver d'avance"

Sur les bords d'un magnifique lac de 15 milles

TCCQ

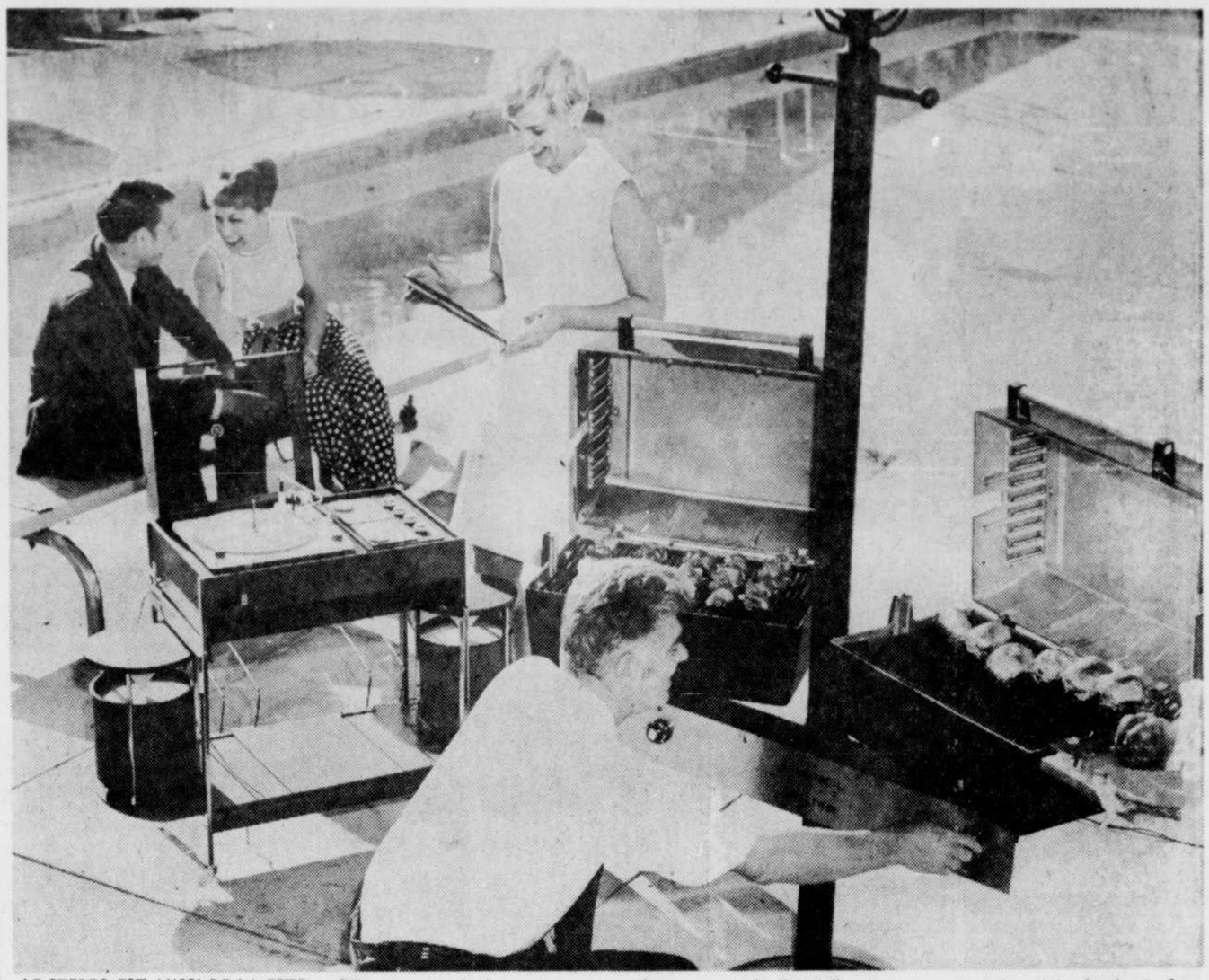
Nous sommes membres de l'Association des terrains de camping et caravaning du Québec

Situé à 40 milles au nord de Sherbrooke. — Informations : Garthby (418) 458-2551 (pendant la saison d'été) Disraëli : (418) 449-2422 (résidence)

37932

LE TELEVISEUR PORTATIF AU CAMP DE CHASSE ET DE PECHE

L'amateur des sports du grand air peut maintenant jouir de la télévision même si le camp n'est pas pourvu du service d'électricité. Cet appareil "Mobilon" de Zenith ne pèse que 17 livres.



LE STEREO EST AUSSI DE LA FETE — Dégustez voter barbecue dans une ambiance musicale "totale" grâce au système de stéréo Cercle de Son par Zenith. Les deux haut-parleurs cylindriques peuvent se distancer d'une quarantaine de pieds.

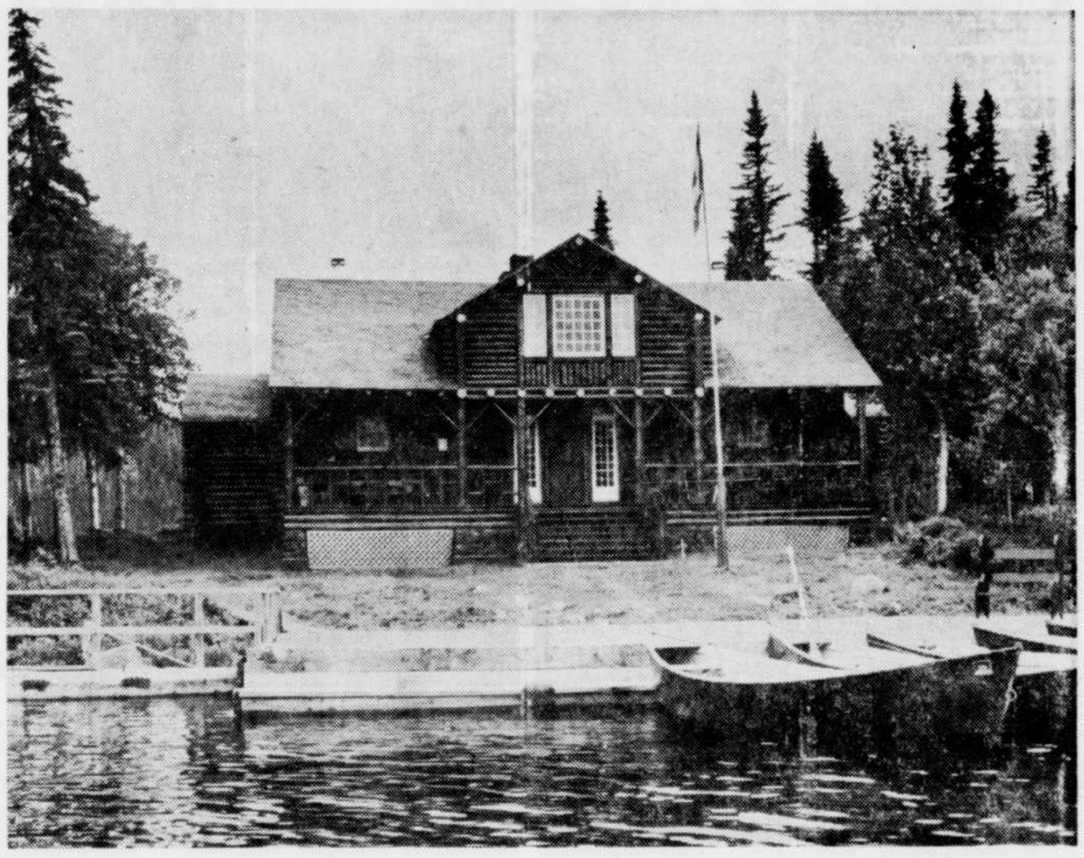
BIENVENUE A
LAC-MEGANTIC
L'ASSOCIATION DE CHASSE ET DE PECHE
VOUS Y INVITE
NE MANQUEZ PAS NOTRE GRAND TOURNOI DE PECHE DE CETTE ANNEE
Charles Girard, prés.
38639

TOURISTES! VOYAGEURS! . . . BIENVENUE
Un accueil chaleureux vous attend à
LAC-MEGANTIC

R. FARMER LTÉE
5084, rue Frontenac — Lac-Mégantic — Tél. 583-1323
38633

PREVENEZ LES DOMMAGES AUX FLANCS DE VOTRE EMBARCATION

Si la chaîne qui retient l'ancre de votre embarcation cause des dommages au pont ou aux flancs quand vous la jetez ou remontez, vous pouvez très facilement remédier à ces dégâts en enfilant cette chaîne dans quelques vieux tubes de caoutchouc qui servent dans les pneus de bicyclettes.



BIENVENUE A LAC-MEGANTIC
LE PARADIS DU PECHEUR
MAGASIN LAURENTIEN INC.
5¢ — 10¢ — 15¢
5170, rue Frontenac — Lac-Mégantic — 583-2520
M. Ghislain Champagne, gérant
38642

VOTRE MAGASIN DES AUBAINES

Le ministère de la Chasse et de la Pêche de la Province de Québec adhère au système Chargex

Le ministère de la Chasse et de la Pêche du Québec a adhéré au système Chargex et, dès le début de mai, offrira ce nouveau service dans les 29 endroits où il opère à travers la Province.

Vous pouvez voir un de ces magnifiques camps sur la photo ci-jointe (Camp Ste-Anne, dans le Parc des Laurentides).

Nous avons choisi le plan Chargex, disait un des représentants du Ministère, parce qu'il est en opération dans la plus grande partie de la Province de Québec, de même qu'en Ontario et en Colombie britannique.

Avec l'entente d'interchangeabilité entre les quatre banques à charte commanditant la carte Chargex et le système BankAmericard aux Etats-Unis, nous pourrons donner le même service aux Américains, qui représentent environ 35% de notre clientèle.

Actuellement il y a environ 2,700,000 détenteurs de carte Chargex au Canada, et quelque 22,000,000 de détenteurs BankAmericard aux Etats-Unis. Les cartes Chargex et BankAmericard affichent les mêmes bandes horizontales bleu, blanc et or et sont complètement interchangeables pour les achats faits au Canada comme aux Etats-Unis.

BIENVENUE AU DOMAINE GRAVEL
Sur le bord du lac Aylmer, plage sablonneuse. Eau chaude et eau froide.
Douches et toilettes. — Endroit idéal pour la pêche.
150 "sites". — Livraison de lait et de pain.

Pour réservation, s'adresser à :
J. A. GRAVEL
Strratford Centre, co. Wolfe.
4 milles de Stratford, 6 milles de Disraëli.
TEL.: 443-2020

TARIF POUR UN "SITE"
Une journée $ 2.00
Une semaine $12.00
Saison $60.00
37918

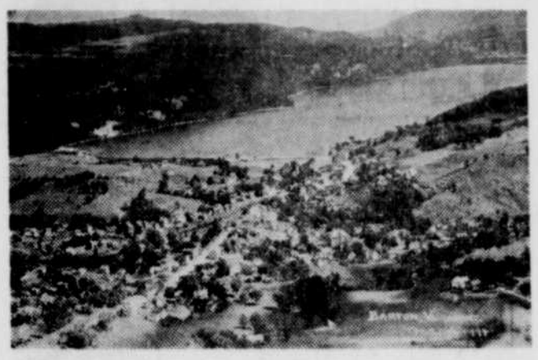
POUR DES VACANCES INOUBLIABLES
L'HOTEL DE LA BAIE VICTORIA EST TOUT DESIGNE
Situé à Marsboro, seulement 7 milles de Lac-Méantic, sur le bord du majestueux lac du même nom, cet endroit de villéiature saura certainement combler les voyegeurs de tous les âes.
— Vaste salle de réceptions — Salle de danse —
— Sale à dîner — 10 chambres spacieuses
— Restaurant — Terrain de camping
— Chalets — 1600 pieds de belle plage
Récervations: Mme R. Girard, Lac-Mégantic, 583-0039
38634
Hôtel de la BAIE VICTORIA
MARSBORO, Co. Frontenac (seulement 7 milles de Lac-Mégantic)

CORDIALE BIENVENUE AU PLUS GRAND MAGASIN A RAYONS DE MEGANTIC
RENDEZ-VOUS CHEZ NOUS DURANT VOS VACANCES

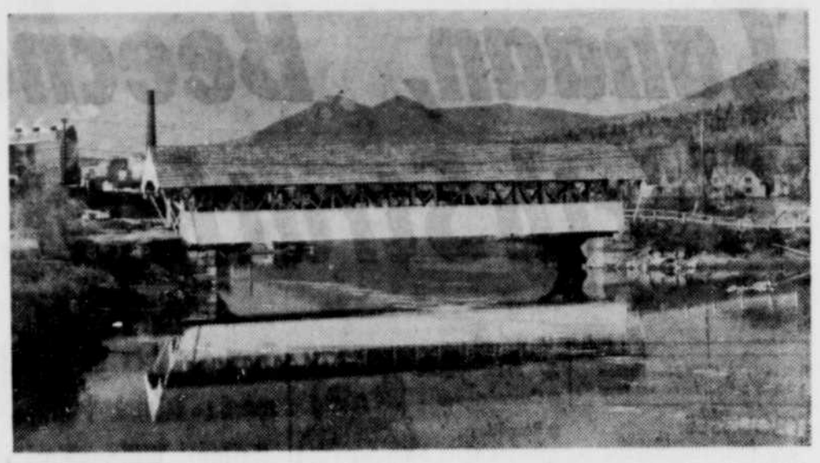
NOUS AVONS UN CHOIX SANS PAREIL DE
VÊTEMENTS
POUR HOMMES, DAMES et ENFANTS
DES SPECIAUX INCOMPARABLES VOUS ATTENDENT CHEZ NOUS
MAGASINS CONTINENTAL STORES
5154, rue Frontenac - Tél.: 583-1142

DERBY LINE, NEWPORT LYNDONVILLE

Des villes charmantes situées sur la route 5 à la porte d'entrée de l'état du Vermont



Vue à vol d'oiseau de la coquette ville de Barton, située sur les bords du superbe lac Crystal, où se tient annuellement l'Expo d'Orleans County.



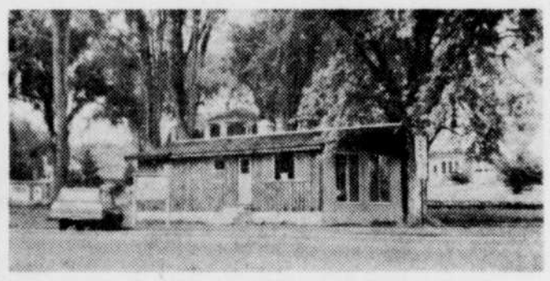
Pont historique dans la ville de Groveton, N. H., sur la route no 3, du New Hampshire.

Une vue aérienne de Newport, Vt. que les nouvelles voies d'accès de la route 91 ont transformé considérablement.

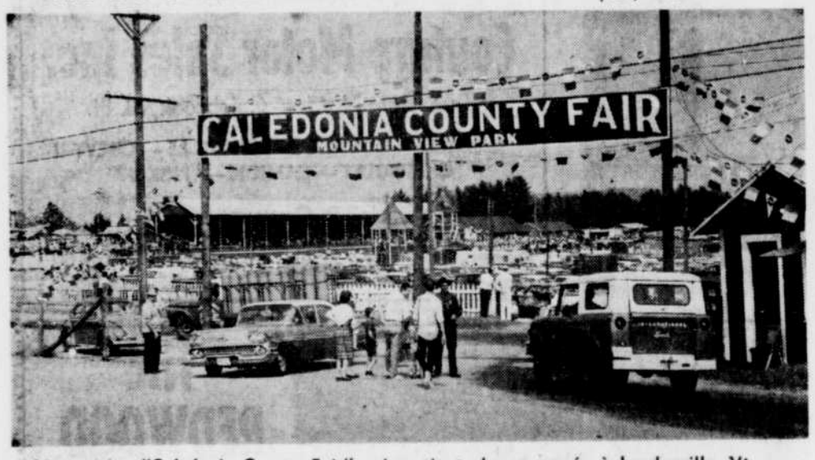
Voici le nouveau bureau du Tourisme à Newport, Vt.

Le club de golf Orleans Country Club, le seul 18 trous dans le Nord du Vermont.

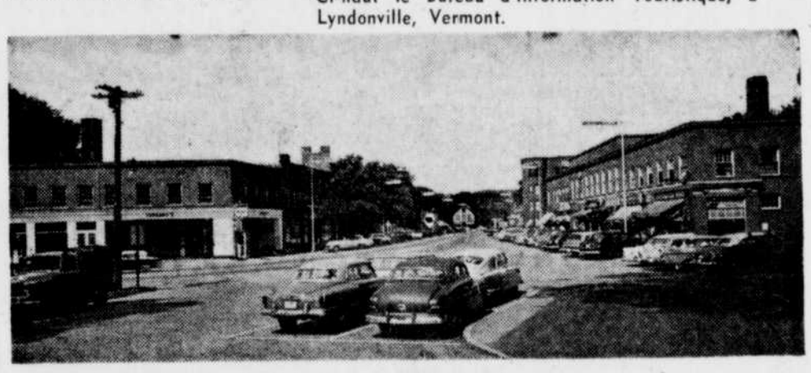
La rue principale de la charmante ville de Newport, Vt.



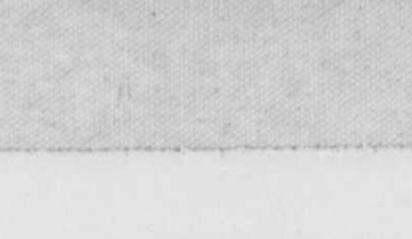
Ci-haut le Bureau d'Information Touristique, à Lyndonville, Vermont.



L'exposition "Caledonia County Fair" qui se tient chaque année à Lyndonville, Vt.



Un aperçu de la rue principale de Lyndonville au Vermont.



En route vers Newport
MAISON DU CADEAU
THE SALT BOX
Route 5, Derby-Newport
OUVERT de 9h. a.m. à 9h. p.m. (du 1er juillet jusqu'à la Fête du Travail)
(Fermé le dimanche)
37668

BIENVENUE AUX SKIEURS CANADIENS!
EASTSIDE RESTAURANT
Où la nourriture est meilleure et dans un local climatisé.
COMPLEMENT LICENCIE
SPECIALITE : POULET BAR-B-Q.
1021, rue Principale — Tél.: 334-2340
Newport, Vermont.
LE PREMIER RESTAURANT EN ENTRANT A NEWPORT
37666

A LYNDONVILLE, Vt.
ARRETEZ AU
LYNDONVILLE HARDWARE
où vous trouverez toutes vos nécessités en ferronnerie, articles de sport, etc.
Magasin détenteur d'un permis pour la vente des boissons dans l'état du Vermont.
LYNDONVILLE, VERMONT
TEL.: 626-5461
37670

Visitez l'exposition CALEDONIA
et ses nombreuses attractions !
● Courses ● Attractions ● Jeux forains
● Concours hippiques variés devant la grande estrade.
CALEDONIA COUNTY FAIR
A Lyndonville, Vermont
4 jours et 4 soirs
les 27-28-29 et 30 août
plus sensationnelle que jamais
"il y a de tout, pour tous".
37674

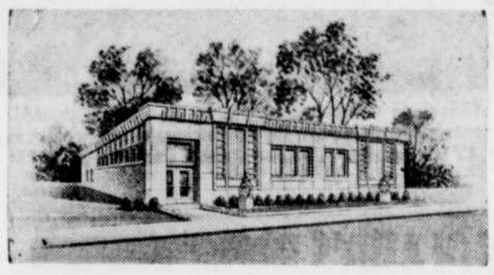
Venez avec toute la famille . . .

en attendant le spectacle du Derby Drive In Theatre jouez une partie de golf au
Puttinfun MINIATURE GOLF
Ouvert tous les jours à 7 heures p.m.
dimanche à 1h.30 p.m.
L'équipement complet est fourni.
VENEZ VOUS AMUSER!
18 TROUS POUR 35c
37664

Bienvenue au Mt. Burke et à Lyndonville à tous les visiteurs canadiens !

CASSADY'S Mobil STATION
Lyndonville, Vermont — Tél.: 626-5511 - Nuit: 626-5539
37673

NOUS SOUHAITONS LA BIENVENUE A NOS AMIS
LES VISITEURS CANADIENS !



LYNDONVILLE SAVINGS Bank & Trust Company
LYNDONVILLE, VT.
37672

LA CHAMBRE DE COMMERCE DE LYNDONVILLE
CHAMBER OF COMMERCE
souhaite la bienvenue à ses nombreux amis canadiens
Voyez du mont Burke, le plus élevé de la région, tout le pittoresque paysage, caractéristique de la région de
LYNDONVILLE
située à la jonction des routes 5 et 114
DANS LE VERMONT
37671

BIENVENUE AUX VISITEURS CANADIENS !
BAY VIEW CABINS & MOTEL
M. ET MME ALBERT BISSONNETTE, PROP.
● Motel avec téléphone
● Ouvert à l'année longue
Sur la route 5 — Tél.: 334-6543
93, rue Pleasant (ext). — NEWPORT, Vt.
38189

Arrêtez-vous pour bien manger au
TOWN & COUNTRY RESTAURANT

à la jonction des routes 5 et 114
LYNDONVILLE, VERMONT
en face du Lyn Burke Motel
Ouvert tous les jours de 7h. a.m. à 1h. a.m.
Visitez aussi notre
SURREY ROOM COCKTAIL LOUNGE
LICENCE COMPLETE
3h. p.m. à 11 h. p.m.
Le dimanche, 12 h. a.m. à 1 1h. p.m.
Lieu de rencontre du club
Tél.: 626-9713—Bob et Ruth McNally
Vos hôtes
37678

Cordiale bienvenue aux Canadiens, à Newport, Vt.

PROUTY & MILLER Inc.
QUINCAILLERIE — BOIS — MATERIAUX DE CONSTRUCTION
Newport, Vt. — Tél. : 334-6533
37667

Bienvenue à tous les Canadiens !
CINEMA EN PLEIN AIR
● DERBY PORT ●
sur la route 5, à 5 milles de Derby Line et des douannes canadiennes (via Newport)
DERBY-PORT DRIVE-IN THEATRE
DERBY, VERMONT
1950 — 1970 20e ANNIVERSAIRE
ADULTES : $1.00
Les enfants en bas de 12 ans sont toujours admis gratuitement.
— Snack-bar
Terrain de jeux pour les enfants.
7 attractions de tous genres : balançoires, etc...
DERBY, VERMONT
TEL.: 766-2434
Tous les hommes ou femmes en uniforme militaire sont admis gratuitement.
JOUR CHEVROLET : Les propriétaires de Chevrolet seront admis gratuitement tous les vendredis soir.
Compliments de KEN FRAWLEY CHEVROLET, Newport.
37663

Canaan, Beecher Falls, Vt.
North Stratford, Colebrook, N.H.

CES VILLES PITTORESQUES SONT ACCESSIBLES VIA LES ROUTES 22 et 27 (Canada), 114 et 3 (Vermont), et la route scénique NEW HAMPSHIRE

US 3

. . . en route pour l'océan. Soyez prêts... faites vos réserves

TROUSSES DE PREMIERS SOINS

- Prescriptions
- Cosmétiques
- Remèdes brevetés
- CAMERAS et accessoires

DICKSON'S Rexall PHARMACY

Colebrook, N.H. — Tél.: 237-4355

BIENVENUE A NOS AMIS CANADIENS!

38179

En route pour les Montagnes Blanches et Old Orchard,

venez déguster de la bonne cuisine de chez nous et des pâtisseries fraichement faites . . . arrêtez-vous au . . .

try our home cooking meals and our daily fresh pastries at the . . .

LEGION RESTAURANT

Salle à manger — Air conditionné
Licencié au complet
Boisson — Bière - Vin

SUR LES ROUTES 3 et 26
Colebrook — New Hampshire — 237-5766

38178

Bienvenue aux touristes en route pour Colebrook, N.H.!

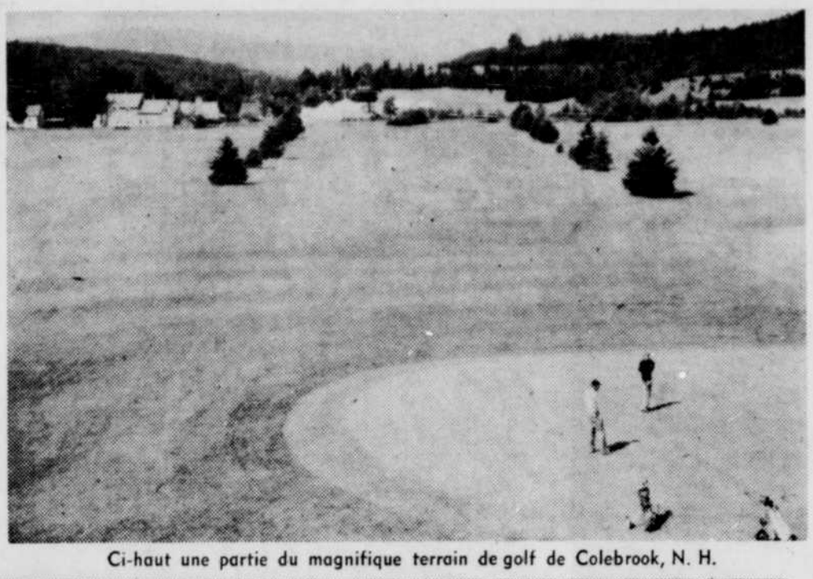
HOLMES Gulf STATION

Des produits et un service sur lesquels vous pouvez compter

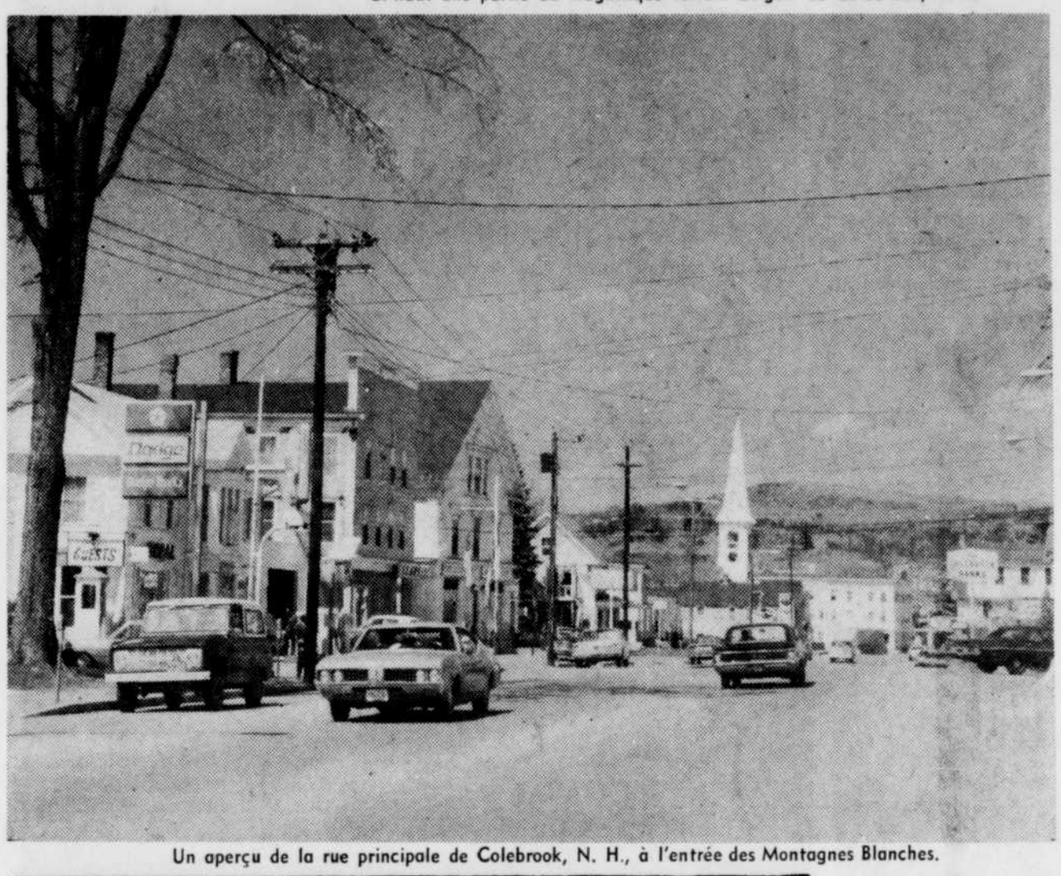
CANAAN, (Jct Rtes 114 et 3) Vermont

38181

Tous les lacs du Vermont: Island Pond, Norton, Willoughby, Wallace, Holland, Salem, Seymore, Crystal, ont des parcs avec accès au lac et cela gratuitement, pour y descendre les embarcations.



Ci-haut une partie du magnifique terrain de golf de Colebrook, N. H.



Un aperçu de la rue principale de Colebrook, N. H., à l'entrée des Montagnes Blanches.

Visitez le nouveau département de perruques chez

DORA'S SHOP

PRIX A PARTIR DE $25. jusqu'à $35.

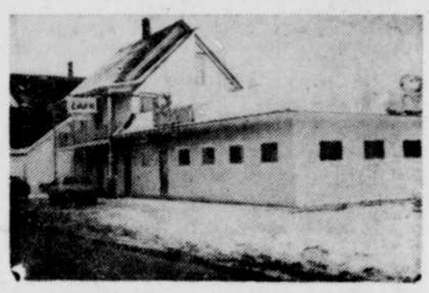
incluant boite et forme en stéréofoam

PERRUQUES DE MARQUES : — PARAGON — KANEKALON — DYNEL

MAIN — 237-5720 — COLEBROOK, N.H.

38180

Bienvenue aux Canadiens... à Beecher Falls !



BEECHER FALLS CAFE

— REPAS COMPLETS — LICENCE COMPLETE
— DANSE AVEC ORCHESTRE TOUS LES MERCREDIS VENDREDIS ET SAMEDI AU RIVIERA.

BEECHER FALLS, Vt. — Tél.: 266-9972

38184

Cordiale bienvenue aux visiteurs canadiens à Colebrook, centre commercial, à l'entrée des Montagnes Blanches !

CHEVROLET

Voyez les modèles '70 chez...

Couture Motor Sales Inc.

Rue Main Nord — Colebrook, N. H.

CAMARO — CORVETTE — CHEVELLE — CHEVY II
CHEVROLET — CAMION — "PICK UP"

Neil P. Couture, prés.
Bureau : 237-5514 — 237-5760
Résidence: 237-4291

38188

Bienvenue aux touristes et voyageurs !

RAY'S STORE INC.

Louis FRECHETTE, prop.

EPICERIE LICENCIEE

MAGASIN DE BOISSONS FORTES DE L'ETAT DU VERMONT

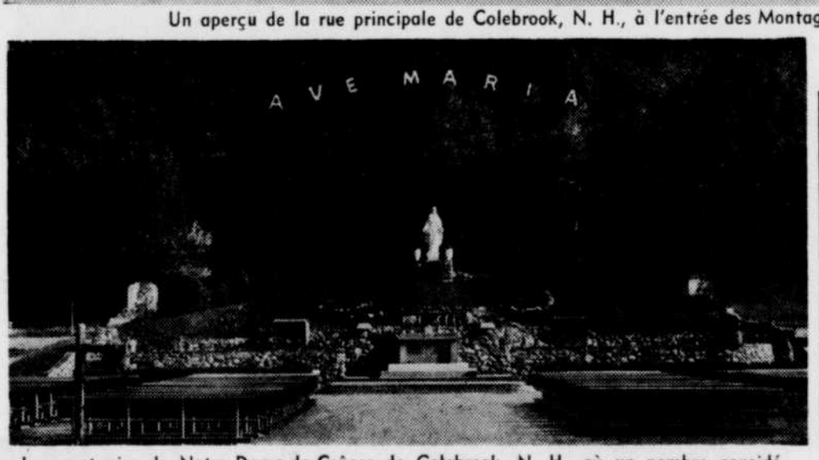
VOUS TROUVEREZ ICI DE TOUT POUR LE VOYAGEUR DU NORD DU VERMONT

Service de Laundry Mat (Buanderie)

CANAAN — TEL.: 266-9971 — VERMONT

(Route 114 près de la jonction de la route 3 du N.H.)

38183



Le sanctuaire de Notre-Dame-de-Grâces de Colebrook, N. H., où un nombre considérable de pélerins canadiens affluent à chaque année. Ce lieu recherché est accessible via les routes 22, 50 de Coaticook, 27 via Hereford, Qué., et Beecher Falls, Vt. et 3, 114 de North Stratford, N. H.

DRIVE-IN, RESTAURANT et EPICERIE

M. et Mme Eddy Biron sont vos hôtes (on parle français)
Route 26 (vers Old Orchard)—Colebrook, N. H. —
Tél.: (603) 237-8781

38175

THE REDWOOD MOTEL

Un excellent endroit de tout repos dans les Montagnes Blanches

— 12 UNITES CHAUFFEES
—BAIN—DOUCHES—TV
LITS DOUBLES

En route pour OLD ORCHARD et HAMPTON BEACH, arrêtez au

— SERVICE RAPIDE — ACCESSOIRES ATLAS —
— SERVICE DE ROUTE —

STRATFORD OIL CO.

NORTH STRATFORD — Route 3, jct 105 New Hampshire — Tél.: 922-3350

38173

ROLAND'S Esso CENTER

En route, arrêtez-vous à l'enseigne des bons voyages...

Lubrification — Accessoires — Pneus — Batteries

ISLAND POND — VERMONT

"sur les routes 105 et 114"

38187

Vous aimerez votre séjour à Colebrook et dans la région du nord du New Hampshire !

Membre du FDIC

COLEBROOK NATIONAL BANK
and
COLEBROOK GUARANTY Savings Bank

"Où les citoyens épargnent pour leur avenir".

Société bancaire au service des hommes d'affaires de la région North Country

38176

Cordiale bienvenue aux visiteurs canadiens !

Maurice Routhier, votre hôte

THE NORTHLAND HOTEL & RESTAURANT

MOTEL MAURICE 266-3453

Orchestre tous les mercredis et samedis
Bientôt, 15 juin: OUVERTURE DU MOTEL MAURICE en face du Northland Hôtel.
—SALLE A MASGER — EXCELLENTE CUISINE — CHAMBRES CONFORTABLES — GRILL DANSANT (entièrement rénové et agrandi) — LICENCIE — SALLE DE RECEPTIONS (espace pour 420 convives)

Canaan, route 114, près jonction route 3 — Tél.: 266-9974 — Vermont

38186

Visitez le nouveau marché (I.G.A.) à Island Pond

où vous trouverez des bas prix tous les jours.

STAFFORD IGA STORE

Epicerie - boucherie "Self-Service" —Bières et Vins

Situé en face de la gare GRAND TRONC

Island Pond, Rte 114, Tél.: 723-4747, Vermont

38191

Meilleur endroit
POUR MANGER
DECOR MODERNE
SERVICE IMPECCABLE

Nous invitons tous nos bons amis canadiens à arrêter nous voir.

BIENVENUE AU

HOWARD'S RESTAURANT

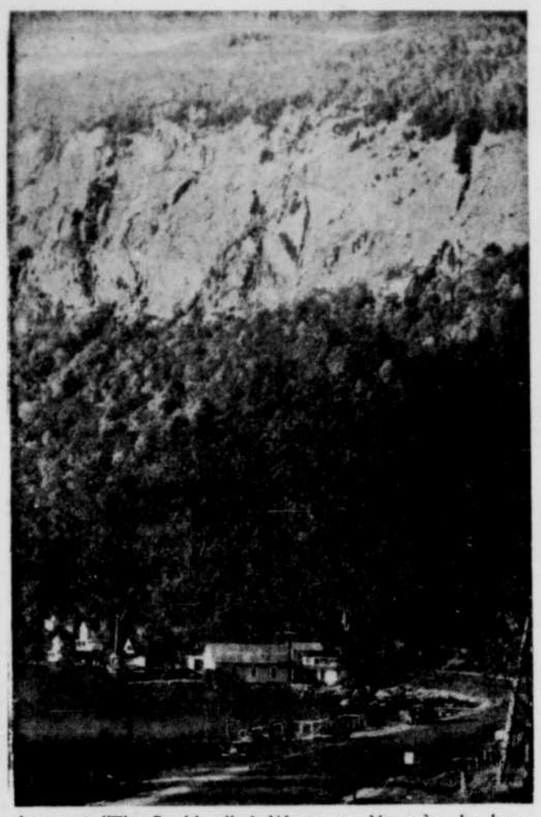
REPAS COMPLETS — REPAS LEGERS — SERVICE A LA FONTAINE

CIGARETTES — BONBONS — CREME GLACEE — BIERE

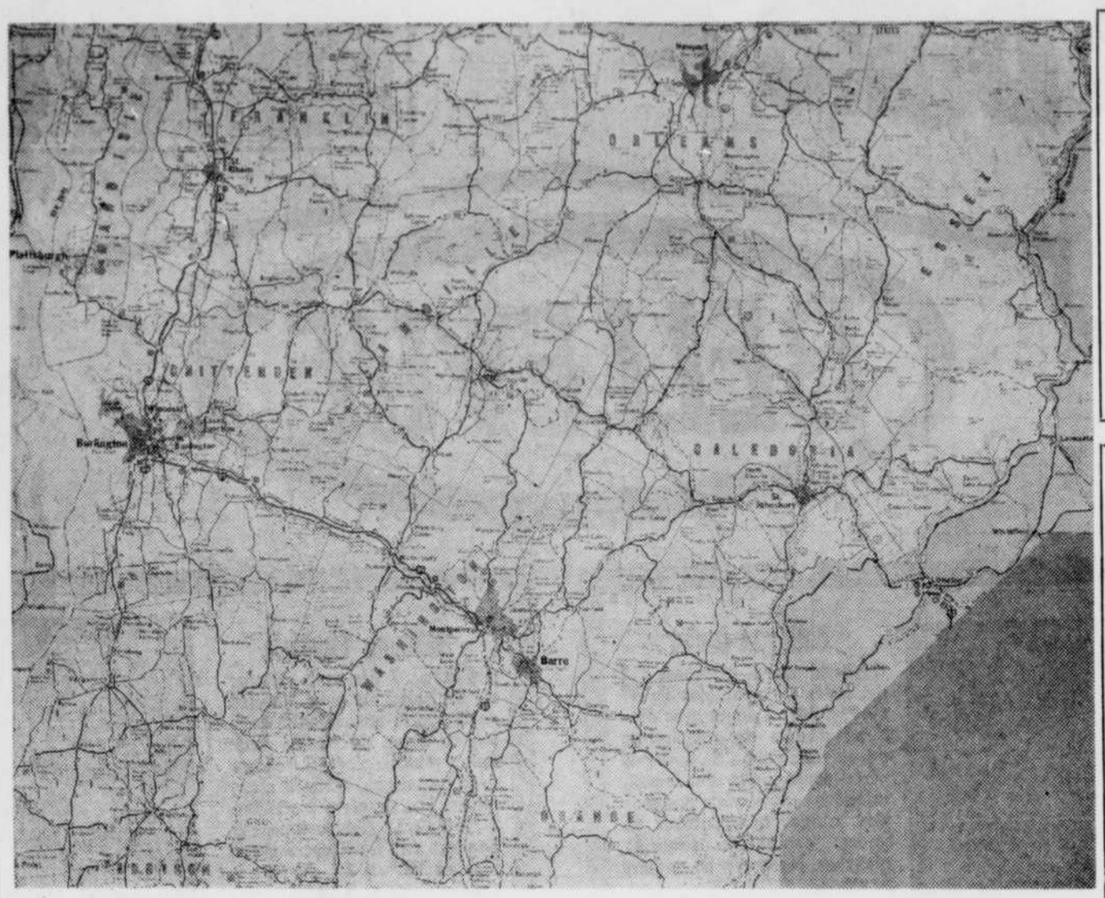
RUE PRINCIPALE, Rte 3 Jct. Rte 36 — COLEBROOK, N. H.

38185

Rte 3 direction Lancaster, N.H.
Rtes 2 et 5 vers St. Johnsbury, Vt.

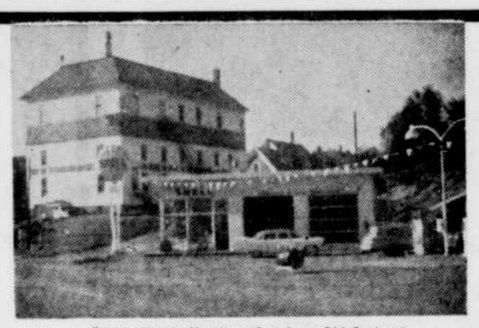


Le mont "The Boulders", à Westmore, Vt. près du lac Willoughby.



THE WHITE CAPS

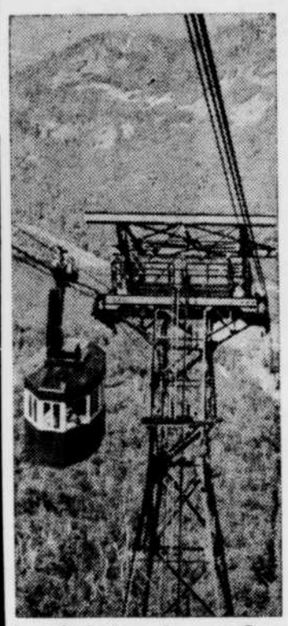
VOS HOTES: VIRGINIA ET ELEANOR EMERSON
— CAMPING — ROULOTTES — RESTAURANT — CANOTAGE — NATATION — ALPINISME
Westmore (extrémité sud du lac Welloughby)
— Surnommé: LE LUCERNE D'AMERIQUE —
West Burke, Vt., — Tél.: 467-3345
37677



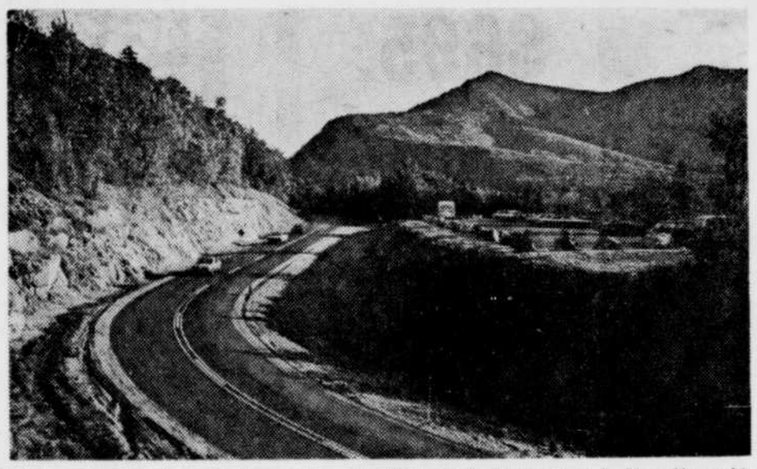
En route pour Hampton Beach ou Old Orchard arrêtez-vous à ce poste moderne . . .

STRATFORD SHELL **SERVICE**

EDWOOD CUNNINGTON, prop.
Service de remorquage 24 heures — Towing service
North Stratford, N. H., route 3, jct 105 — 922-5200
38174



Le téléphérique du mont Cannon, à Franconia, Notch, N.H.



Voici un exemple des superbes routes qui sillonnent le Vermont et le New Hampshire.

BIENVENUE A TOUS LES VISITEURS CANADIENS !

BEAR MOUNTAIN MOTEL & RESTAURANT Sous une nouvelle administration:

DU NOUVEAU: TERRAIN DE CAMPING "Un endroit idéal pour bien manger" — Entièrement licencié — Cadeaux — Salle de réception — Danse avec orchestre— Etc . . .

North Stratford, N. H.Route 105, Island Pond — Bloomfield
Brunswick, Vt., — Pour réservations: 962-8375
38190

BIENVENUE AUX CANADIENS !

FROSTY BAR CURB SERVICE

Gérard Pilette, prop. Ouvert de 11h. a.m. à 2h. a.m.
● Salle à manger ● Poulets Bar-B-Q ● Produits de la mer
● Crème glacée molle ● Hot-Dogs
Une vraie bonne place pour bien manger. — Vaste espace de stationnement.
St. Johnsbury, Route 2 (vers les montagnes Blanches et Old Orchard Beach), Vt.
Tél.: 748-9430
38194

Stay in Lancaster, N.H., where you can admire the beautiful White Montain.

Vos hôtes :
M. et Mme Normand
et Catherine McLaughlin

SEJOURNEZ au CHIC et SPACIEUX HOTEL
LANCASTER MOTEL
Salle à manger moderne — Ouvert à l'année.
Jct. des routes 2 et 3 — Pour réservations :
TEL.: 788-4921

35 UNITES MODERNES AVEC TELEPHONE ET TV
38171

WEST BURKE GARAGE INC.

Service de remorquage 24 heures — Mobilgas — 3 mécaniciens à votre service
Jct. 5 et 5A—Tél.: 467-8307
West Burke Vt.
Nuit: 467-3473 — 467-3443
37668

Bienvenue aux Canadiens en route pour la mer !
Arrêtez-vous à l'enseigne des bons voyages . . .

CRAWFORD'S ESSO **SERVICE**

Pneus et batteries ATLAS — Cubes de glace clairs comme du cristal.
212, rue Main — Tél.: 788-4996
Jonction des routes 2 et 3, Lancaster, N.H.
38172

Le restaurant par excellence à St. Johnsbury, Vt.
● Cuisine de chez nous ● Air conditionné
● Prix à la portée de toutes les bourses.

BRICKETT'S RESTAURANT & DINER

OUVERT LUNDI, DE 5H.00 A 12H.00 P.M.
MARDI — MERCREDI — JEUDI
VENDREDI ET SAMEDI, DE 5H. A.M. A 1H. A.M.

Franklin BRICKETT, prop.
DISTRICT DSE AFFAIRES, DANS LA BASSE-VILLE
St. Johnsbury, Vermont — Tél.: 748-3613
37676

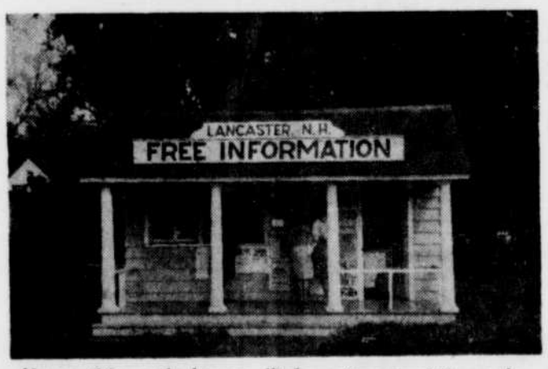
Le superbe "Brighton State Park" situé dans le joli village d'Island Pont, Vermont. Lieu de naissance de Rudy Vallée et terminus du CNR, situé sur les routes 105 et 114.

Bienvenue aux visiteurs canadiens

Voyez notre assortiment complet d'articles pour
LE CAMPING
— TENTES
— SACS DE COUCHAGE
— LIGNE COMPLETE "HICKING EQUIPMENT" —
(équipement léger pour l'ascension des montagnes)
Votre argent canadien est accepté au pair, au magasin

CAPLAN'S ARMY STORE

110, Railroad — St. Johnsbury, Vt.
37669



Vue extérieure du bureau d'informations touristiques de Lancaster, N. H.

Là, où vous êtes assuré de trouver les meilleurs mets !
UN MAGNIFIQUE DECOR DES MONTAGNES BLANCHES

FRUITS DE MER — HOMARDS
PATISSERIES DE CHEZ NOUS
CREME GLACEE REGULIERE ET MOLLE — TABLE A PIQUE-NIQUE

Four Dorrs Drive-In

LANCASTER, N. H.
route 2 (Jefferson road) 6 milles du Santa's Village
TEL.: 788-2729
38170

A ST JOHNSBURY
ne manquez pas de vous arrêter au
MAPLE GROVE
MAPLE MUSEUM

Intéressante exposition d'équipement, ancien et nouveau, pour la fabrication du sucre d'érable. Un film sonore en couleurs, d'une durée de 18 minutes, vous fera voir les procédés employés dans la récolte de l'eau d'érable. Veyez la Vieille Sucrerie, où l'on fait bouillir la sève, et faites une visite, sous la conduite d'un guide, à travers la plus vaste usine au monde, dans le domaine de la fabrication des bonbons d'érable. TOUT EST GRATUIT

SUR LA ROUTE 2, AUX LIMITES DE LA VILLE
(Route conduisant aux Montagnes Blanches)

MAPLE GROVE INC.

167, rue Portland, St. Johnsbury, Vermont
LE CENTRE MONDIAL DES PRODUITS DE L'ERABLE
37673

The Farmer's Daughter GIFT BARN

Voyageurs de commerce et tout le monde sont les bienvenus
Cette grange compte 100 années d'existence.
"Où vous trouvez de tout".
Tél.: 748-3994

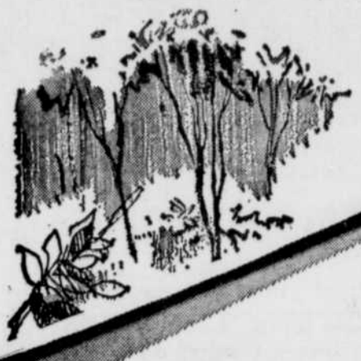
Route 2, près de la route 18, à l'est de St. Johnsbury, Vermont
37682

POUR VOS VACANCES...

La vie est belle avec

Bellevue Familiale

Les 4 modèles de tentes-roulottes Bellevue sont construits avantageusement de manière à ce que la vue arrière soit parfaite lorsque vous roulez.



BELLEVUE

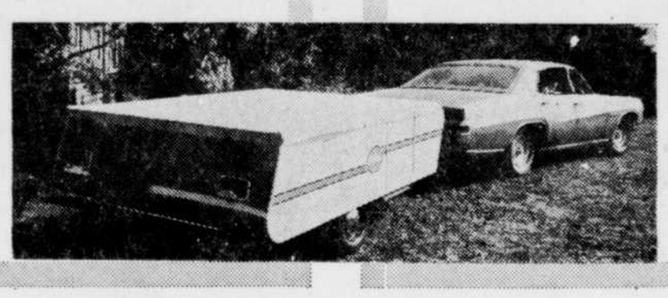
Bellevue Junior

Capacité de 4 personnes : 2 lits isolés avec matelas de 3" x 44" x 74"; 2 sièges avec dossiers; meuble de rangement; rideau intérieur; 5 fenêtres, porte-moustiquaire avec loquet, intérieur en vinyle; marche-pied; auvent avec poteaux et cordes; chaine de sécurité; plancher recouvert de prélart de vinyle.

$695.

Bellevue Junior

Un modèle économique, mais de fabrication robuste, pour les campeurs modernes.



Bellevue familiale

6 places. 2 lits avec matelas de 3" isolés; lit avec matelas de 2"; porte-moustiquaire avec loquet; barre de tension pour toile; marche-pied; 6 fenêres avec moustiquaire vinyle clair, munies de fermeture à glissière à l'intérieur. Compartiment à bagages sous les sièges. Auvent régulier 6'6" x 8'; rideau à chaque fenêtre; 3 sièges avec dossiers 45"; table de 24" x 60" en arborite, meuble de cuisine 16" x 48"; pare-chocs et chaine de sécurité. Le plancher est recouvert de prélart vinyle.

$1,050.

GARANTIE

Grâce à l'expérience acquise depuis cinq ans dans la fabrication des tentes-roulottes, la compagnie vous offre, pour 1970, un produit robuste, plus luxueux et une garantie de 6 mois sur ses quatre modèles Bellevue.

Pour les plaisirs du camping, Bellevue vous donnera satisfaction.

La tente-roulotte Bellevue vous offre : qualité, confort, économie.

Pour des voyages à coût modique, utilisez une tente-roulotte Bellevue.

Bellevue Familiale

Disponibilité de 6 et 8 places, toit rigide. La remorque idéale pour une famille nombreuse. — Grâce à ce lit additionnel, chaque membre de votre famille jouit du confort nécessaire.

$1,495. et $1,695.

TENTES MOBILES INC. — THETFORD MINES, QUE.

POUR TOUS RENSEIGNEMENTS, ADRESSEZ-VOUS A UN DE NOS REPRESENTANTS :

Lacroix Sport Inc.,
Boulevard Bourque,
Sherbrooke, P.Q.

Côté Automobiles Inc.,
Route 49,
Plessisville, P.Q.

Drummond Marine Enr.
4025 Boul. St-Joseph Est,
Drummondville Sud, P.Q.

Patry & Therrien Inc.
18, Notre-Dame-Est,
Victoriaville, P.Q.

Surplus d'armée,
91, rue Du Roi,
Asbestos, P.Q.

Benoit Bernier,
Lambton, P.Q.

Tentes Mobiles Inc.,
187, Ste-Anne,
Thetford Mines, P.Q.

Weedon Sport Inc.,
Weedon, P.Q.

André Lévesque,
1200, Calixa Lavallée,
St-Hyacinthe, P.Q.

Grondin Sport & Camping Inc.
Route Roxton, Granby, P.Q.

Paquet Sportif Enr.,
432, 1ère Avenue,
St-Georges Est, Beauce, P.Q.

Tranchemontagne Automobiles Ltée,
57, rue Foster, Waterloo, P.Q.

38814